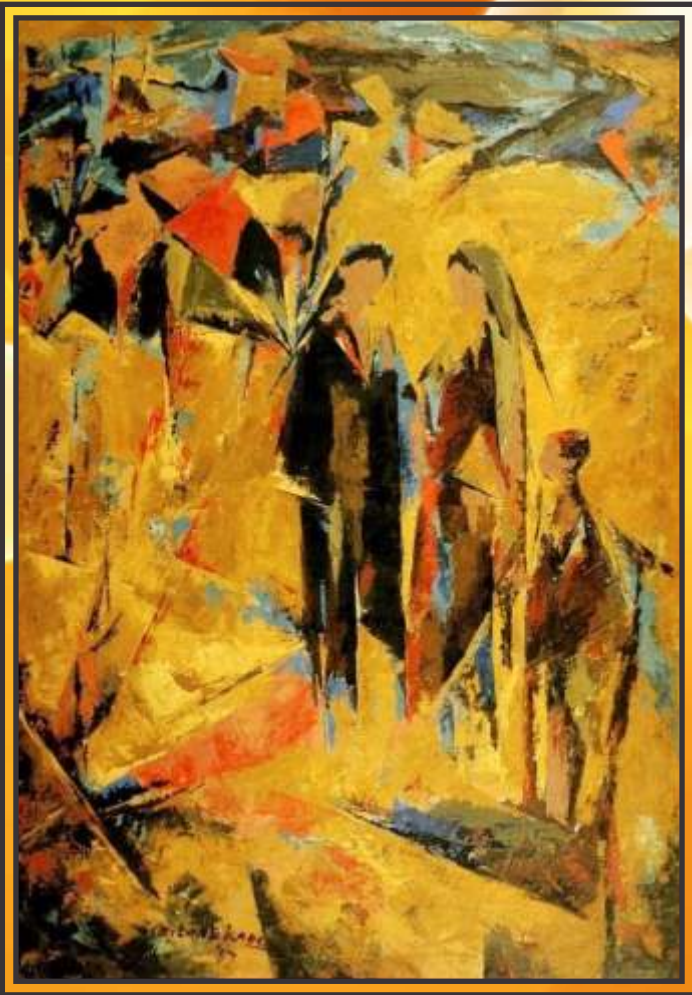


(त्रुरेतवार अदबी मैगज़ीन)

अप्रैल - जून 2016

# वाराणसी 42

(For Private Circulation Only)



# MOTHER TONGUE DAY CELEBRATIONS



अप्रैल - जून 2016

# वाराणसी

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

एडिटर

ओमकार कौल

सलाहकार मंडल

शम्भु नाथ भट्ट हलीम

रतन लाल शान्त

रूपकृष्ण भट

सुनीता रैना

व्यवस्था

महाराज के पजन (प्रबन्ध)

आल इंडिया कश्मीरी समाज

डी-90, सरोजिनी नगर, नई दिल्ली 110023

## वाख - 42

(त्रुरेतुवार अदबी मैगज़ीन)

अप्रैल-जून 2016

### पब्लिशर

आल इंडिया कश्मीरी समाज, डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली 110023  
फोन 24677114, email: aiksnd@live.com

### एडिटर

डॉ० ओमकार कौल, सी -13, ग्रीनविव अपार्टमेंट्स, 33 सैक्टर 9, रोहिणी,  
दिल्ली 110085 फोन : 9811885545, 27556197  
email: [onkoul@yahoo.com](mailto:onkoul@yahoo.com) [vaakh.aiks@gmail.com](mailto:vaakh.aiks@gmail.com)

**पत्रवाहक** जम्मू: रिकू कौल, फोन 9419136369

### हकूक महफूज़

यथ मैगज़ीनस मंज़ लेख वगॉरु, इसतिमाल करनु ब्रोंह गछि लिखॉर्य, तरजमुकार तु ए आई के  
एसुक इजाज़थ ज़ोरु ह्यनु युन।

कुनि ति (छाप सपुद्यमुतिस)लेखनस मंज़.जॉहिर करनु आमुचि रायि सुत्य एआई कै एस या एडिटर  
सुंद इतिफाक आसुन छु नु ज़ोरुरी।

**कवर पेंटिंग:** त्रिलोकी कौल

**म्वल :** (देश) अख अंक: 50 रु, सालानु: 200 रु, त्रे वॅरी: 500 रु, आजीवन : 2000 रु  
(विदेश) अख अंक: 4 डालर, सालानु : 15 डालर, आजीवन: 150 डालर

**इशतिहार:** अँदर्यम कवर : 8,000 रु, पूर सफु: 4,000 रु, ओड सफु: 2,000 रु

च्वबाग सफु: 1,000 रु

**चंद सोजनुक तु इशतिहार खॉतर पताह**

ए आई के एस नाद

डी-90, सरोजनी नगर, नई दिल्ली-110023

दिलि न्यँबरिम्यन चेकन गछन 40 रु अलावु आसनि

**डी टी पी: रोशन लाल भट RRR Enterprises**

Plot No: 469, Sector- 4, Vaishali Gzb. U.P 201010  
9540497333

# यथ अंकस मंज़....

<b>पनुन्य कथ</b>	ओमकार कौल	05
<b>लेख</b>		
शिव मतुक्य केह अलफाज़ (शैवी शब्द-समीक्षा)	चमन लाल रैना	07
अँज़िकिस डिजिटल ज़मानस मंज़ काँशिर ज़बान	रविन्दर रवी	11
काँशिर ज़बान बहँसियति मादरी ज़बान	दीपक बुदकी	15
तेलिक्य गाम	पृथ्वी नाथ भट्ट	19
म्योन अदबी सफर (६)	मोती लाल क्यमू	23
<b>गाशिर्य मीनार</b>		
गुलाम अहमद मँहज़ूर	रूप कृष्ण भट	27
<b>अफसानु</b>		
टूरिस्ट बोय	दीपक कौल	31
हीरोइन	रूप कृष्ण भट	36
इनफेकशन	विजय सागर	41
वँसियत नामु	अवतार हुगामी	44
<b>शॉयरी</b>		
सिंधमत नगरुक्य शाम सुबह	शफी शौक	47
गज़ल	तेज रावल	50
गज़ल	चमन लाल चमन	51
गज़ल	जगन नाथ 'सागर'	51
गज़ल	अवतार कृष्ण 'नाज़'	52
गज़ल	अशोक 'गवहर'	52

गज़ल	सूम नाथ सनम	53
गज़ल	कनिया लाल परदेसी	53
गज़ल	सतीश कौल सफीर	54
ऑखरी खॉहिश	ओमकार नाथ 'शबनम'	55
सफर	अशोक सराफ घायल	56
राथ येलि ...	बी एन अभिलाष	57
जु नजमु	रतनलाल 'जवहर'	58
रुबायि	मखन लाल 'कंवल'	60
रुबायि	निरंजन नाथ सुमन	61
रुबायि	भूषण मला भूषण	62
आत्म विश्वास	रोशन लाल 'रोशन'	62
<b>तखलीकी तर्जुम</b>		
लीव मी माइ ब्लमरे ले० खलील जिब्रीन	चमन लाल रैना	64
<b>सोन म्वलुल सरमायि</b>		
दुनिया छु तावन	हबु खोतून	67
दिलबर छु सितमगर	शाह क़लंदर	67
सोज़ अँशकुन बोज़ वनु हॉरी	पीर अज़ीज़ अल्ला हकानी	68
<b>स्वखन डूस</b>		
दमुकाकुन दँह्युम दोहः	रतन लाल शान्त	71
मुठी गाठस प्यठ तनाज़		
<b>शूर्य अदब</b>		
फकु दार सुह	शम्भु नाथ भट्ट हलीम	73
बद शकल कुल	शम्भु नाथ भट्ट हलीम	74
<b>तबसुर</b>		
सँहरॉव्य सफर	ले० अशोक गवहर	75
<b>अदबी खबर</b>		
		77
<b>तुहुन्द वनुन</b>		
सँमोती लाल क्यमू , जम्मू / प्रो० चमन लाल सपरु, नोइडा, यू पी		78
<b>लेखन वॉल्य</b>		
		80



## पुनरुन्य कथ



विस्थपन छि मोट्य पॉठ्य दौन कुस्मन हुंघ - रज़ाकारानु या मजबूरी किन्य । रज़ाकारानु विस्थपन ऑस्यतन या मजबूरी किन्य दूशवुन्य सूरतन मंज़ छु कांह ति शखुस पनुनि समॉजी तु जगराफॉई हदूदव निश अलग गछान । रज़ाकारानु विस्थपन छु सूंचिथ-समजिथ तु बोज़ शोज़ करनु पतु तुलनु आमुत कदम, यथ मंज़ ज़रूर कांह नतु कांह फॉयदु छु नज़रि मंज़ रोज़ान । मसलन दौयिमि जायि रोज़ी-रोटी हॉसिल करनुक्य बेहतर मोकु; शुरेन हुंज़ि तॉलीमि हुंघ बेहतर अवसर वगॉरु । यथ मंज़ ति छु जदी विरासतु या पनुन्यन मूलन निशि दूर गछनुक दूख शॉमिल आसान । मगर अख तसला तु व्वमेद ति छे रोज़ान जि तिम हेकन कुनि सातु ति वापस यिथ तु हेकन पनुनि ज़ेनु जायि सुत्य रॉबतु कॉयिम थॉविथ । व्वन्य गव सु विस्थपन युस सियॉसी मजबूरी किन्य गछान छु, छु अलग कुस्मुक । अथ मंज़ छु वारयाह दूख तु दर्द शॉमिल । सियॉसी वेस्थपन छि कुनि मुलकुक बटवारु गछनु पतु वजूदस मंज़ यिवान, या कुनि सियॉसी या समॉजी मुहिमि तहत ।

आज़ॉदी मेलान-मेलान गयि हिंदुस्तानस ज़ु छलु तु पाकिस्तान आव बारसस । अँथ्य सुत्य सपुद कतले-आम तु सासु बँद्य लुख गयि मारु । अमि बटवारुक दर्दनाख असर प्यव ज़्यादु पंजाब्यन तु सिंध्यन पेठ । अथ दूखस आयि ज़ेव दिनु व्यस्थपन अदबस मंज़ । बिसयार शॉयरी, तु बेशुमार अफसानु, नावलु तु नाटक आयि पंजॉब्य, सिंधी, हिंदी, उर्दू, बंगॉल्य तु अंग्रीज़ी ज़बॉन्यन मंज़ लेखनु ।

यिथय कुन्य आव १९९०हस मंज़ अख बोड बारु बोहरान येलि कॉशरेन बटन मजबूर गँछिथ पनुन ज़ुव बचावनु खॉतरु कॅशीरि पेठ वयस्थपन पेव करुन । तिम लॅग्य बठेन तु बालन; दुस्तिस् मुलकस मंज़ आयि छकरावनु । तिमव तुल बेहद तकलीफ । यिमन लोग वारयाह वखत संदारनस । कॉशीर त्रावनुक रावनत्योल आव तिमन च्वपॉर्य अलनु तु वलनु । अथ रावन तेलिस मीज ज़ेव शॉयरी तु नसरी अदबस मंज़ । कॉशरिस, उर्दूहस, हिंदीयस तु अंग्रीज़ी ज़बॉन्यन मंज़ आव वारयाह कैह लेखनु तु लेखनु छु जॉरी । बिसयार शॉयरी अलावु आयि वारयाह अफसानु तु कैह नावलु तु नाटक लेखनु ।

यि अदब छु व्वन्य म्वलांकनु यिवान । हाल हालुय आव जमिस मंज़ (१३-१४ मार्च, २०१६) कॉशरिस तु सिंधी ज़बॉन्यन मंज़ वयस्थपन अदबस पेठ अख सेमिनार करनु ।

यि छे हकीकथ जि सिंधी लूकन पेव पाँकिस्तान बननु पतु पाँकिस्तानु पेटु चलुन तु वारयाह मुसीबत चालुन्य। तिम आयि सॉरिसुय मुलकस मंज छँकरावनु। तिमव रँछ पनुन्य ज़बान तु रूद्य यि वरतावान। लिखारेव ल्यूख वारयाह अदब यथ मंज शॉयरी तु नसर शॉमिल छु। यि अदब छु लगबग ६०व वॅरियव पेटु लेखनु आमुत तु वुनि ति छु लेखनु यिवान। काँशरिस तु सिंधी विस्थापन अदबस हेकव नु अँस्य मुकाबलु वॅरिथ। हालांकि द्दशवुन्य अदबन मंज छु द्दख-दर्द हिवुय। हालात छि अलग-अलग। तेदादु किन्य छे फर्क। मसलन सिंधी ज़बॉन्य मंज छि पॅतिमेन शेठन वॅरियन मंज ११९ नावलु लेखनु आमुचु। यिमन मंज छि तिथ्य वारयाह नावल यिमन मंज व्यस्थापनुक द्दख छु बावनु आमुत। अमि अलावु छु नाटकन हुंद तेदाद ति स्यठा ज़्यादु। काँशरिस मंज छे कुल दँह-बाह नावल। यिमन मंज छु सिर्फ दोन नावलन मंज वयस्थापनुक ज़िकिर। कैह अफसानु छि यि द्दख-दर्द व्यछनावान। शॉयरी छे वारयाह, येमि मंजु मयॉरी शॉयरी ति चारनु हेकि यिथ।

यि छु वख व्यस्थापनुक अदब म्बलांकनुक। बदकिस्मती किन्य छुनु वुनि नकादन ओर कुन ज़वन। न छु कँह अकादमिक अदारु अथ मंज दिलचस्पी निवान। पॅतिमिस सेमिनारस मंज आयि शायद ग्वडनिचि लटि अथ मोज़ूहस पेटु कैह लेख हिंदी ज़बॉन्य मंज लेखनु तु पेश करनु। यिमन लेखन मंज आयि कैह अँहम मुदु ब्रोहकुन मगर तिमन पेटु आव नु खुलु पाँठ्य बहस करनु। ज़रूरत छे यिथि अदबुच तनकीदी साम हेन्य।

वेस्थापनुकेन नासाज़गार हालातन मंज लेखनु आमुत वारयाह कैह अदब छु अकसर जज़बॉती आसान। येलि हालात बदलान छि, वारयाह कैह छु महज़ जज़बॉती बावु-इज़हार बासान। युथ अदब छुनु ज़्यादस कालस पनुन असर काँयिम हेकान वॅरिथ। तमी किन्य छु माननु यिवान जि यि ति कैह लेखनु छु यिवान तथ गछि नु यकदम दल युन दिनु। युस अदब वारयाहस कालस पनुन असर काँयिम थवि, सु गछि जान पाँठ्य म्बलांकनु युन। व्वन्य छु वखुत अथ सॉरिसुय अदबस साम हेनुक। अमि खॉतरु पज़ि कलमकारन, अदबी नकादन तु रिसर्च स्कालरन ब्रॉह कुन युन, तु यि अदब म्बलांकवुन। अगर नु अथ अदबस जान पाँठ्य दल यियि दिनु, यि गछि गालखातस।

**ओमकार कौल**

एडिटर

## अँपील

वाख परन वॉल्य सूज़िन वाखस मुतलख पनुन्य राय तु सुजाव, येमि सुत्य वाख ज़्यादु लूकन निश वाति तु वाख परिवारस लिग वुसजार।



## शिव मतक्य केह अलफाज़ (शैवी शब्द-समीक्षा)

- चमन लाल रैना

शैव-दर्शन छु परम शिवस स्रुत्य वाबस्तु। शिव संज्ञ पौर्यज्ञान छि यजुरवेदस मंज हॉसिल सपदान यथ 'रौद्री' वनान छि। या अँथ्य छि वनान रुद्र- मंत्र। चूँकि रुद्र मंत्रस मंज छि शिव सुंदिस नावस स्रुत्य जुडिथ 'शिव भव, शंकर, पिनाकिन, नील लोहित वगॉरु यिम नाव यिम बजाति खद ति हकीकत छि, यिमय छि शिव सुन्द ग्वन ति। शैव दर्शनुक यि चिन्तन येलि फलसफक्यन गुलिस्तानन मंज पवलुन ह्योतुन, ज़बान ऑस संस्कृतनिष्ट, तकनीकी अलफाज़न हुन्द सपद्यव चमनु किस अथ गुलिस्तानस मंज प्रतिभिज्ञा, स्पन्द तु आगम शास्त्रन हुंदव पयवन्दु स्रुत्य प्वलेयि तिम, गुलफाम तु गुल्यदूर्य, यिमन मंज ज्ञान तु क्रियायि हुन्द म्युल त्युथ मजबूत छु शिवअद्वैतुक खयाल सदा बहार सपद्यव।

लगबग ७९ ह्योर आयि शैव शास्त्र लेखनु, अथ अंदर आयि वृत्ति, वार्तिकायि ति लेखनु। लफज़स सही मानि ज्ञाननु खॉतरु पेयि यिम वार्तिकायि थनु, यिमन वखतु वखतु गुरु-शिष्य परंपरायि मंज आबियाँरी आयि करनु। अँजिकिस तॉरीखस मंज ति छु तंत्रालोकुक परनु तु परनुवुन संस्कृत तॉलीमी इदारन मंज रॉयिज। अभिनव गुप्त सुन्द नाव छु सिरियि सुंद्य पॉठ्य चमकान, पनुनि दॉनिशमंदी स्रुत्य शिव शक्ति, अणु / नर सुंद्यन ब्योन ब्योन खयाँली तु अमली रुहजानुक वखनय करान। यि ग्रंथ छु एनसाइक्लोपीडिया आफ शैविजम। यि छु विश्वकोश। शैव दर्शनस मंज छि केह लफज़ खास अहमियत थवान, तिहुंद माने छु संस्कृतस मंज यिथुवँन्यः

भैरव, भैवुक, 'भ' गव भरन करुन, कौशिर्य पॉठ्य छि वनान बरुन। उपनिषदस मंज गव यि कांसेप्ट पूर्णता या सॉलिमियत। 'र' अम्युक मतलब गव 'रवन' करुन, याने कि स्पन्दन करुन, तीज़ीदार शब्द करुन, तलख मिज़ॉजी 'व' गव वमन करुन, याने द्रुकुन, यि 'भरन' वँगरिथ पानस मंज पोछर कौरमुत, सु वापस करुन अथवा पनुनि ग्वडनिचि अवस्थायि मंज वातुन। भैरव गव शिव, तवय छु अभिनव गुप्त वनानः-

‘भीषण भैरव शक्ति मयोऽस्मि। मे मंज छि भीषण (खतरनाक) भैरव शक्ति। यि

हेकव वॅनिथ जि भैरव सुन्द मतलब गव unity multiplicity बहुदेवताहन मंज्र ति कीवल अप्रतिम शिव ।

अथ छु क्रयायि मंज्र 'स्वात्मने प्रकाश रूपिणे नमः'। पनुनुय पान ज्ञानुन तु व्यछुनावुन विमर्श (व्यमर्शु सूत्य)। व्यमर्श गॅयि शक्ति। व्यमर्श वॅरिथ पनुनिस पानस (आसनस मंज्र बासुन तु बॉसिथ अणु (एटम) अणुहस मंज्र प्रकाश (शिव या शैवी शक्ति वुछिन्य)।

स्पन्द :- गव दडकन या वनोस vibration ख्वसु सॉनिस शरीरस मंज्र स्वतः सिद्ध छि। प्रथ आर्गनिस्म मंज्र, cellular system to the whole body mechanism, स्पन्द गव ज्जीवात्माहुच स्थिति यथ अंदर शाह खारुन-वालुन छु जिंदु आसनुक प्रमाण। हृदय शब्द गव रहस्य, प्रत्यभिज्ञा गव दृश्यगोचर आसुन स्व पहचान च्चेनुवन्य दिवान रोजि जि मनोष छु शिव। तवय छु माता ललेश्वरी ति वोनमुत:- 'शिव छुय थलि थलि रोजान'।

प्रतिभिज्ञाहस मंज्र छु स्वरुन ति ज्ञानुन बु छुस शिव। उत्पलाचार्य छि वनान:- ईश्वरोअहमेव रूपवान। ही ईश्वर, बुय योत छुस रूपवान। मे छु रूप, रूपस मंज्र नाव, ग्वन तु आकार, सोच, प्रकाश, विमर्श ह्यथ शोयत्रुह तत्व। 'तत्व' शब्द छु स्यटाह सन्यर थवान। अम्युक मतलब छु वास्तविक हालथ, विश्व व्योपी शिवस समनुरुप। (साम्यावस्था) विराट् सृष्टि, तु द्रश्यमान जगत। कॉशिरिस शैवस मंज्र गव नु तत्व युस केमिसट्री मंज्र परान छि, बॅल्कि अंग्रीजी पॉठ्य गव thatness, ख्वसु शोयत्रुहन तत्वन प्यठ छि पनुन जौवहरे-अज्जीम हावान। पृथ्वी तत्व प्यठ पुरुष तत्वस तान्यथ छि सांख्यस मंज्र ति यिम तत्व यिवान। मगर कॉशिर्य शैवन ज्जोन षट् कञ्चुक नीति, काल, राग, विद्या, कला, माया, बेयि शुद्ध माया, शुद्ध विद्या, ईश्वर, सदा शिव, शक्ति, सु (ultimate) सर्व सम्पूर्ण शिव-निराकार ऑसिथ ति जगतस मंज्र व्याप्त।

परा प्रावेशिका शोयत्रुह तत्व (त्वथ)।

शिव शब्दस अर्थ व्यछुनोव पानु अभिनव गुप्तन।

प्रमात, प्रमा, प्रमेय, तु प्रमति, हेछिनॉविन प्रथ क्षन।।

संवित छु शैवी कार्य, ख्वहय गव पानु कारण।

प्रकाशस सूत्य विमर्श छु जगतुक तरण तारण।

योदवय 'प्रकाशस' मंज्र 'विमर्शव आसिहे नु ज्जन।

करुन, न करुन अन्यथा करुन आसिहे तेलि ज्जडमन।।

चित(च्यथ) चैतन्युक भाव रूप 'विमर्शस' मंज्र अन।

वाक् छि परावॉनी, अथि वनान स्वछंडुक प्रसार।

'हृदय' शब्द छु अम्युक विशेषण, प्रत्यभिज्ञा हृदय छु सार।।

परात्रिंशिकायि मंज्र गव स्पन्द जगतुक आधार । ।  
सु ब्रह्म / शिव छु परम शोद, बोद, अभीद सोम तु सकल ।  
इच्छा शक्ति च्यथ-विमर्श सान बनावान करमस प्रबल ।  
तवय जगत छु दीदन द्रश्यमान, न तु आसिहे न्यशफल ।

अमिच वखनय शैवस मंज्र शाँत बेयि कॉं चाह स्वंदर ।  
विश्वोतीर्ण विश्वमयुक प्रपंच छु पनुनुय च्यथ रूपी मन्दर ।  
शेयत्रह त्वथ छि सार विश्नुक, संमिथ ज्जीवात्माहस अंदरुय ।  
परिपूर्ण आनन्दभाव छु पानु तैमिस पर्म शिवस ।

लयि मंज्र अनुन 'त्रिक' व्याप्त युस मंज्र शैव आगमस ।  
इच्छा, क्रिया, ग्यानुक, ईकुत(यकुत) छु मंज्र शिव तवस  
शक्ति तवस मंज्र ज्जीर लगान यछायि हुंदिस स्पन्दस ।  
तसंजि यछायि करान नु कांह प्रीरित तथ सदा शिव तत्वस ।

अंकुर छु नेरान, फुलय लगान तथ तत्व ईश्वरस ।  
शुद्ध विद्यायि मंज्र अहं तु इदं प्रकट सपदान तथ तत्वस ।  
माया मंज्र द्वैयुत छु टाकारु वुतिश लगान बीद बावस ।  
'कला' तत्व हीथ ह्यवान, कांह कॉम नियम सान करनस ।

'विद्या तत्व कुनि हदस तान्यथ ज्ञान थवुनावान विग्यन्यानस ।  
'राग' तत्व छि आसक्ति, च्वावार्प्य प्रबल मनुषस तु जगतस ।  
'कला' तत्वस मंज्र काल कलनावान अंतर तु बहिर यागस ।  
'नियति' तत्वछुम करुन या नु करुन, वनान छि संकूच बावस ।

शैवन नाव द्युत पञ्च कञ्चुक, यि च्चैमिथ रोज्ञान आवरणस ।  
गुपिथ रोज्ञान मायायि मंज्र शिव अथ सखरिथ 'पुरुष' तत्वस ।  
प्रकृति मंज्र वास करान 'महत-तत्व) सौंबरिथ मूल कारणस ।  
बुद्धि तत्व छि निश्चय करनुच मेधा, बुछान त्रि कार्णस ।

यि ति म्योन, छु नु म्योन, रोज्ञान लॅसिथ बॅसिथ मंज्र अहंकारस ।  
संकल्प तु व्यकल्प छि सारेय ग्रायि मारान सुत्यचंचल मनस ।  
'बुद्धि' - अहंकार तु मन छु वलनु आमुत मंज्र अन्तः कर्णस ।  
'श्रोत्र' सुत्य शब्द छु बोज्ञान ध्वन्यालोक स्पर्ष करान कनस ।

'त्वक' गॅयि त्वछ, करनावान युस स्पर्ष कारण कर्तव्यस ।  
'चक्षु' छि नेथुर सौंन्य कारण वनान जगतुक दरशुन करनस ।

‘जिह्वा’ छि ज्यव, चोक मोदुर ट्योठ म्यूठ स्वाद करनस ।

‘धाण’ छि नस, बन्योमुत त्वथ कीवल मुशुक हेनस ।

यिम पांचन ग्यान इंद्रियन यिवान स्पन्द प्रथ ख्यनस ।

‘वाँनी’ मंज नेरान ‘वाख’ बनिथ प्रथ अकिस शब्द स्वरूपस ।

अथस सान ‘पाणि’/ हसन, टाकार कर्म करनावान मंज जगतस ।

‘पादव’ सुत्य पकुन छु पानय, गसु ग्यूर व्वथान जगतस ।

‘पायु’ किन्य नेरान न्यबर मल, श्द्व बनावान मलद्वारस ।

‘उपस्थान’ गॅयि जनन इंद्रिय, सृष्टि हुंज वन जान अथ तत्वस ।

त्रिकु शास्त्रन वोन कर्म इन्द्रिय अवश्य सृष्टि हुंदिस निर्मानस ।

शब्द स्पर्ष -रूप-रस सुगंध छि तन्मात्रायि सिमटिथ रूपस ।

आकारु किन्य सामान्य ऑसिथ सहायिता करान कर्म करनावनस ।

‘आकाश’ तत्व गव अवकाश प्रद, शिन्याह/ शून्य नाव अथ अनन्तस ।

वायु तत्व छि संजीवनी, जमुन छु प्राणायाम किस प्राण-अपडानस ।

‘वहिन’ गव वुहुन, नार दजुन, मंत्रन हुन्द अग्नहोत्र करुन ।

‘सलिल’ छु पोन्थ, श्रवुन स्वभाव किन्य ज्ञानुन मंज अँदरार्यस ।

‘भूमि’ छि पृथ्वी, बुतराथ, धती धारान कुल्यन, कट्यन तु शिखरनस ।

अवरोहनक्य शैयत्रह तत्व क्याह छि स्वंदर बासनस ।

शिव प्यठु बुतराँच ब्योन ब्योन छु युहुन्द स्वंदर्य ।

जगतुक आरोहन ति छुय पानु अँथ्य मंज स्वंदर्य ।

परा-प्रावेशिकायि छय सिरुच कथ, यथ नाव शिव स्वंदरुय ।

शैयत्रह तत्व छि सृष्टि-सिथति संहारुक अंग शिव अँदरय ।।

काँश रि सुत्य छि अँस्य काँ शिर्य साँरी  
नत् छि वाँरानुक्य हाँरान काव  
-अमीन काँमिल



## अँजिकिस डिजिटल ज़मानस मंज़ काँशिर ज़बान

- रविन्दर रवी

अकवुहिमि सँदी हुंदिस ग्वडुनिकिस ड्वडस दँविस मंज़ हिंदसन हुंद राज

छे नु कांह व्यंखुच कथ बँल्कि अकि नागुजीर अमलि हुन्द अख हिसु। कथ छे नु कांह चीज़ म्वचन म्वचन अनुन। कथ छे Gradual Development या तगैर तु तबदुल छि फितरती मुजॉहिरन हुन्द पॉदावार। यिम ज़मानु मकानुक्यव हदूदव निशि मुबरा छि। वखतस सुत्य सुत्य छि काड कडान पकान। अगरचि ज़बान ज़नुम ज़नमांतरव प्यठ कुनि थकु वरॉय जॉरी व सॉरी छे अमा पोज़ इज़हारुक यि वँसीलु छु नु असरी छिटव तु लवव निशि बचान। ज़बान हरगाह कोताह ति हिरास कॅर्यतन यि छे नु वखती नँहजव तु त्रायव निशि पानस बिदून थॉविथ हेकान। मुखतँलिफ अदवारन तु दोरन मंज़ रुज़ काँशिर ज़बान अलग अलग रंगन मंज़ रंगनु यिवान। अमि प्युर नु कुनि ति असरस बुथ। नालुमति रोटुन कांह ति वाख, वचुन तु शलूक। प्रथ रंगस सुत्य रोटुन रंग। पनुन बावँच बल आयि तोति मज़बूत करान। समॉजी, सियाँसी, लिसॉनी, जगराफियाँई, तवारीखी तु सकाफती बेतरि पहलूहन ति दोरुन सीनु मगर पनुनि काँशिरि हँसियँच हुन्द दूज रुज़ फराज़ थॉविथ। संस्कृत मंज़ द्रायि फारसी किस असरस तल आयि तवु पतु ति रुज़ पनुन्य पँद्य ब्रॉह कुन दिवान। रेवायती अनहार ति छेवुन, जदीद वरदन ति लोगुन। शहरि आशूब ति वुछुन, वखति स्वखुजुव ति वुछुन, पोज़ पनुन जोद तु मेछर रुज़ प्रथ सातु क्रॉयिम थॉविथ। मिशीनी दौर ति छेवुन। अथ मेकनीकी माहोलस मंज़ ति रुज़ पनुन मिज़ाज बेयिस बराह अनान। काँशिरि ज़बॉन्य हुन्द वयिवुन तु प्रेयि वुन मिज़ाज छु कुनि ति हालँच मंज़ अथ रुमु रेशुन आय बखशान आमुत। तरकी पसंदी, जदीदियत तु माबेद जदीदियत क्यन अदवारन मंज़ आयि यि पनुन्य अलम बुलंद थावान। यि ति छु पज़र जि काँचाह ज़बानु छे ज़ायुन लबान। व्वन्य गव अँकिस जिंदु जावेद तु रेज़िलियट (Resiliant) ज़बॉन्य हुंज़ प्रज़नथ छे येमि पयमानु सुत्य सरु करनु यिवान जि यि कमन कमन तूफानन चीरिथ छे स्वरखरो सपदिथ बेयि इसतादु गछान। दरअसल छु नु कुनि ति छायि हुंदिस नतीजस मंज़ ज़बॉन्य ददारु वातान। कुनि ति सातु ज़बॉन्य हुन्द Metamorphosis छु अमि कि प्रचरु तु जॉयिज़ु किसुय मफादस मंज़ आसान। कांह ति अमल छे नु अबस। प्रथ वखत छु पनुन बखुत बँनिथ आमुत। रातुक वख ओस राथ

म्वलुल, अँजिकिस वखुतस छु अज़ म्वल । तु यिनु वॉलिस पगहस आसि पगहुय म्वल । राथ हरगाह ज़बॉन्य तूल ओस या अम्युक इज़हार मुदलल तु मुफसल ओस, अज़ छु यि म्वखसर तु अलामति । इशारॉती पाबॅदी हुंदिस सूरतस मंज़ Suformation, computer science तु communication technology हुंदिस नतीजस मंज़ आयि डिजिटल टेकनालोजी मॉरिज़ि वोजूदस । येम्य ज़िंदगी हुंदिस प्रथ शोबस बिलखसूस सहूलियातस मंज़ अख इनकलाब ओन । चूँकि सवत छु ज़बॉन्य सुत्य वाठ थावान ल्याहज़ा आयि ज़बान ति क्वदरती तोर अमि किसि दॉयिरस मंज़ । कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ ति हँचुन वारु वारु डिजिताइज़ेशन सपदुन्य । आवाज़, तु शकलु वगॉरु छे डिजिताइज़ सपदान । यि छे अख फितरी अमर ज़ि कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ डिजिटालाइज़ेशनि हुंदि बरकतु हेकि सौरुय अदबी सरमायि रँछरिथ थावनु यिथ तु अथ बॅरचर करनु यिथ । अम्युक बासेड बारु फॉयिदु छु इसतिआरॉती एतिबारु (बुतराथ म्वछि मंज़ रटुन्य) । यूतुय योत नु ज़ि सानि ज़बॉन्य हुन्द असासु क्या रोज़ि महफूज तु साँदुरवार । इखतिसॉर्ययतस ति लगी पोछर । बमय लगी नु तवालथ ति । व्वन्य येलि डिजिटलाइज़ेशन अख ज़ोरुरत आसनस सुत्य सुत्य दूह पतु दूह क़बूलियत प्रावान छे, कॉशिरि ज़बान ति छे वारु वारु मगर पयहम पॉठ्य डिजलाइज़ेशनि कुन अगुरसर । कॉत्याह कॉशिर्य अखबार, किताबु, जरीदु, तु रिसालु बेतरि छि वुनिक्यन डिजिटलाइज़ सपदान । अमि सुत्य युस बोड बारु फॉयिदु नेरान छु सु छु यि ज़ि यि मवाद छु अकि मावसु कुलिक (हरकॅच) सुत्य दुनियाह क्यन तरफातन वातान सु ति वुछान वुछान । येमि सातु युथ ह्युव मवाद या बेयि कांह मुखतलफि चीज़ । कमप्यूटरस खोर सु छु रँछरिथ रोज़ानुय रोज़ान सुती छु अमि मवादुक ज़्यादु ज़्यादु तरवीज ति सपदान तु तशहीर ति । यिथु कन्य छु नु युथ कांह ति चीज़ नज़र अंदाज़ या गॉल खातस गछान । येमि कथि हुन्द ज़िकिर करुन छु लॉज़िमी बनान ज़ि मूजूद सँदी हुंदिस वरतमान कालस मंज़ येलि आमतोर यि कथ कनन गछान छे ज़ि कॉशिरि ज़बॉन्य कुस छु माज़ान ? अथ क्वसु स्कोप छे ? यि कुस छु परान ? यूतुय ज़्यादु अँस्य अथ पनुनि माजि ज़ैवि सुत्य सरुद म्वहरी हावान छि त्यूतुय ज़्यादु छि अँस्य अथ त्वल ख्वल ति करान नतु येमि हिसाबु अमिच तु अमिकि मुसतकबिलुच मूलु ऑकवन करनु यिवान छे तैलि गँछ यि कर ताम म्वकलेमुच आसुन्य मगर ति हेकि नु बॅनिथुय ज़ांह । यिम छे सिरिफ वखतुचि कथु आसान । आ यि कथ छि पनुनि जायि क़ॉयिम ज़ि कॉशिरि ज़बॉन्य सुत्य अदमि तवजुही छे अमिचि आबियाँरी ति ज़पथ अनान । ज़बॉन्य हुन्द अख पुर खलूस खॉरखाह आसनु किन्य छु मे यि रासेख फेरु ज़ि डिजिटलाइज़ेशनि हुंदिस नतीजस मंज़ मरि नु कांह ति ज़बान बॅल्कि प्रावि नवेर । यि कथ वनुन्य बासि नु मे व्यँठ ज़ि यिनु वोल वख छु ज़बानन हुन्द वख । तु ज़बानय करन कोम तु समाज तॉमीर करनस मंज़ अख अवलीन तु लरीदी

किरदार अदा। मे बासि नु यि कथ वनुनस मंज कांह कयामथ जि कम्यूटरकिस यथ इन्टरनेट दुनियाहस मंज छे काँशिर ज़बान स्व चाहे शारदाहस मंज यियतन लेखनु, देवनागरी मंज यियतन लेखनु, रोमनस मंज यियतन लेखनु या मुरवजि नसतालीकस मंजुग्र रूज्यतन लेखनु यिवान दूह पथ दूहु छे जुवनुच आश ह्यथ यिवान। कथि वाश कडनु खॉतर वनु बु यि बेयि जि ज़बान छे नु मरान यि छे मारनु यिवान नतु वॅन्य तव नेट पेपर किथु छु दूह पतु दूह मकबूल सपदान। काँशिर्य नेट अखबारय योत नु बॅल्कि काँशिर्य बाँथ, काँशुर कलचर, काँशुर इतिहास, काँशुर माहोल, बाल, ठॅठ्य, क्वलु, पाँचादुर, नागराद, नयि, डल, लालुजार, सबजार, पोशि चमन बेतरि किथु कन्य छि अँछ टिटवारस मंज सिक्रीनस प्यठ ज़ॉहिर सपदान।

कमप्यूटर टेकनालोजी हुंज कथ करान छु केंचन लिसाँनी ज़ॉव्यजार ज़ानन वाल्यन यि ति खदशि गछान जि ज़बानु हेक्ना यिथिस माहोलस मंज पनुन्य शिनाखत तु पनुन्य इनफिराँदियत बरकरार थाँविथ क्याजि यि टेकनालोजी छे तमाम ज़बॉन्य ठॅर्य चॅटिथ निवान। अंदेशि तु विकास ज़ॉहिर करुन्य छे अख फितरी कथ। यिमन पनुनि जायि वज्जनु छु अमा पोज अशमि टेकनालोजी हुंदि बरकतु छे ज़बानु अख अँकिस करीब यिवान तु अख अँकिस निशि फॉजयाब सपदान। सुती छु अख हेलदी कमपेटिशन ति सपदान। साँन्य काँशिर ज़बान ति छे इनफारमेशनि ताम सहल रसाँई हुंदिस नतीजस मंज वारयाह कॅह प्रावान। वनन वॉल्य छि वनान जि लंगवेज कमप्यूटिंग छि मुखतलिफ ज़बानन हुंघन बोलन वाल्यन दरमियान इतलाआतन हुंदि तबोदुल बापथ अख मरकजी किरदार अदा करान। अज्ज छि काँशिरि ज़बॉन्य मंज रेडियो खबरु बेयतरि एस-एम-एस ज़ॅरियि करनु यिवान। यिम एस-एम-एस छि काँशिरिस रसमुलखतस मंज कूनस कूनस ताम वातान। यिथु कन्य छु नु सिरिफ खबरनुय योत फॉयिदु मेलान सुती छु ज़बॉन्य सुत्य ति इनसान हम आहंग सपदान। खबरन हुन्द टेकस्ट ति छु इन्टरनेटस मंज गछान। ज़बॉन्य ज़्यादु ज़्यादु सग दिनु तु ग्वड बरनु बापथ छि कमप्यूटर इसतिमाल करन वाल्यन हुंदि गवु साफटवियर टूल तु फांट सी-डी हुंदिस सूरतस मंज म्वहिया करनु यिवान। अगर काँशिरि ज़बॉन्य मंज डिजिटल किताबन हुंज कथ करव, अख होसलु अफजा तु खूबसूरत तसवीर छे ब्रॉह कुन यिवान। सु ति ओस ज़माना येलि काँतिब पनुन्य नम चम गॉलिथ पनुनि किताबतुक्य म्वखतु जरान आँस्य। कोठ तु काँच कुनी कॅरिथ आँस किताबत करनु यिवान। अख किताब लेखनस ओस वारयाह वख लगान। तथ बरअकुस छु अज्ज अँक्यसुय दूहस मंज कुचु किताबु मारकस यिवान। कमप्यूटरजेशनन बर्नॉव कॉम बिना काकज तु सहल ति। मुबाइल फोनन मंज काँशुर संगीत। तु यिमन फोनन हुंदिस स्क्रीनन प्यठ काँशिरिस मंज एस-एम-एस, मतन तु बाक्य तहरीर छि यथ कथि तसदीक

करान जि डिजिटल दोरस मंज कौशिर ज़बान छे व्वथु वाशर प्रावान। तु यिनु वॉलिस वखतस मंज रोज़ि यि बदस्तूर कमप्यठटर किस रफतारस सूत्य पकनुच कूशिश करान।

हालय आयि खबर जि व्वन्य परि रोबोट खबरु। यि छे नु कांह मबालगु तु आशचर करन वाजेन्य कथ। यि छु मुतवका लॉनन प्यठ क्याजि कमप्यूठर टेकनसलोजी यीचाह ब्रॉहँ पकान गछि त्यूतुय ज़्यादु रोज़न हॉरतस त्रावन वॉल्य तु नम चापनावनस मजबूर करन वॉल्य वाकात रोनुमा सपदान। यि रोबोट हेकि कुनि ति ज़बॉन्य मंज खबरु परनावनु यिथ या कथु करनावनु यिथ। येलि कुनि खास ज़बॉन्य अंदर यि रोबोट निपुन करनु यिथि बाकयन ज़बानन मंज ति परि यि कांह अखबार या किताब बेतरि। व्वन्य छु सवाल पौंदु गछान क्या रोबोट सुंदि यीचु कामि करनु सूत्य मा सपदि यि अख onslaught सॉबिथ। हेकि ति सॉबिथ सपदिथ। येमि सूत्य ज़बानन ति अशखाश गॅछिथ हेकि मगर यि कथ य्वसु हर हमेशि आशावान थावान रोज़ि स्व छे यि जि अॅमिस रोबोट सुन्द रिमोट कनट्रोल छु तँस्य अथि येम्य यि बनोव। येम्य अॅम्य सुन्द साफटवियर अमल कोर, येम्य अॅम्य सुन्द हार्डवियर फिट कोर। तु येम्य अम्युक प्रोग्राम तरतीब द्युत। यथ कथि मंज छु नु कांह शख जि ज़बान छे पनुनि script सूत्य प्रजनावनु यिवान मगर यि कथ ति छे तीचुय पॅज जि वखतस सूत्य सूत्य ह्यँचुन कांह ति ज़बान कुनि ति रसमुलखतस मंज लेखनु यिन्य। हालांकि रोमनस मंज हेकि ज़्यादु आसॉनी सान कांह ति ज़बान लेखनु यिथ। बहरहाल गटु ज़ोल हेकि मसनूई फलडलाइटि सूत्य दूर सपदिथ मगर सिरियुक प्रकाश छु सिरियि प्रकाशी। यिथिस तनोजुरस मंज येमि सातु कौशिर ज़बान वुछोन यि पॅरिथ ति फांफलि कुनि ति सुचवेशनि मंज क्याजि अमि वुछ कम कम दौर, राज तु सरपरस्त। कति संस्कृत, शारदाहुक रंग, कति फारसीयुक असर। कति देवनागरी, कति उर्दू तु रोमन। तु कति व्वन्य अम्युक डिजिटाइज़ गछुन।







## काँशिर ज़बान बहँसियति मादरी ज़बान

- दीपक बुदकी

काँशिरि ज़बॉन्त्य हूँदिस र्वतबस प्यठ कथ करुन्य, तिम ति यथ मरहलस प्यठ, छि अख अजीब कथ। यिमव काँशिर ज़बान बनाँव, फौलॉव तु यथ मरहलस प्यठ वातुनाँव, तिम छि साँरी दरबदर, बालन तु बठचन लॅग्यमुत्य। जायि जायि फेरानज़ेहनस मंज़ सोचान कि कुनि कांह काँशुरा मेलिना येमिस सुत्य काँशिर्य पाँठ्य कथा करुहाव। तु दिलुक गुबार कडुहाव। तोमुल ज़न आव सेकि माँदानस मंज़ छँकरावनु तु वुनि छि अँस्य अकि िकि फलि जमाह करान तु यिकवटु यछान करुन। मे छु येमि कथि हुन्द एहसास ज़ि यि छे नु स्व जाय येतिनस ज़न बु तिमन कथन प्युर दिमुहा कि अँस्य काँशिर्य बटु क्याज़ि आयि छँकरावनु तु गँयि छलु छांगरि ? नगर यि छु ज़ाररुरी कि कम से कम यथ माहोलस हेमुहव अँस्य साम तु करुहव कूशिश कि यि ति कैह बाक्य रुद ति छु व्वन्य मूजूद कम से कम सु ति रँछरावहाव।

मादरी ज़बान छि कोमुच शिनाख्त माननु यिवान। कांह ति कोम नीतोन तिमन छु पनुनि ज़बॉन्त्य प्यठ फखुर आसान। फ्रांसस मंज़ कॅर्यतव तोह्य अंग्रीज़्य पाँठ्य कथ तिम छि दोलु वुछान तु बुर मानान। पंजाँब्य ज़ु येलि पानवाँन्य समखान छि अख लाहोरुक तु ब्याख अमरतसरुक, प्रज़नाँविथ छि तमि यलु गछान तु पंजाँब्य ज़बॉन्त्य मंज़ गछान शोरु, पतु छु नु तिंहजन्न कथन कांह अंद यिवान।

मे छु अख वाक प्यवान याद। बु येलि कॅशीरि मंज़ सी-पी-एम-जी ओसुस मे प्यव मुफती महमद सँयिदस पहलगाम पोस्ट आफिसस मुतलक समखुन। जेमि किस गेस्ट हावसस मंज़ सपुद मुलाकाथ। कथि कथि मंज़ वोथ काँशिर्यन महाजरीनन हूँदि बाज़आबादकाँरी हुन्द मसलु। मे कोर पनुन इज़हारि खयाल। खॉर ऑखरस प्यठ वोथ मुफती साँब मे कुन वनुनि, “अख कथा वनुहाय चु वुछुख मे ग्वडुन्युक काँशुर अफसर युस काँशिरिस मंज़ छु कथु करान। अमूमन छि साँरी अफसर अंग्रीज़्ययस मंज़ बोलान।” मे त्रोवुस योर असुन, वोनमस नु किंही। म्यानि वनुनुक मतलब छु यूतुय ज़ि अगर असि पनुनि ज़बॉन्त्य प्यठ फखुर छु तेलि पज़ि असि अथ ज़बॉन्त्य पोछरर द्युन। तु योदवय कांह काँशुर समखि तस सुत्य यूत नु त्यूत काँशिरिस मंज़ कथ करुन्य। गरस मंज़ पनुनिस

बौचस सुत्य , बाल बचन सुत्य, ति पजि असि कौशिरिस मंज कथ करुन्य ।

कौशिर ज़बान मकबूल बनावनुच परमपरा छे नु नॅव । यि ऑस कॅशीरि मंज ति । सौन्य बचि ऑस्य ज़्यादतर स्कूलन तु कालिजन मंज अंग्रीज्य मीयिमस मंज परान क्याजि सारिनय ऑस नज़र आसान इंजीनरी तु डाक्ट्री कुन । गरन मंज ति ओस मोल मॉज कूशिश करान का बचि गछि अंग्रीज्य पौठ्य कथ करुन । अगर अंग्रीज्य पौठ्य हेकिहे नु कम से क गोछ हिंदी पौठ्य वनुन, ममी स्कूल देर हो रही है, मुझ को बता देदो नेन्या के साथ । खॉर तिमन ओस नु यि कांह त्युथ मसलु सानि खॉतरु क्याजि, च्वपौर्य ओस कौशुर माहोल, अज नतु पगाह ओस बचि कौशिर ज़बान हेछान ।

मगर व्वन्य आयि अँस्य छँकरावनु , म्योन वोजूद गछि खतुम अगर अँस्य पनुन कलचर तु ज़बान मँशरावव । अगर सौन्य बचि कौशिरिस मंज हेकन नु बूलिथ , कौशुर बटु रोज़ि सिरिफ तवारीखु चन किताबन ताम महदूद । अज छिप्राबलिम स्यठाह बडेमुच । मॉन्यतव कौसि मॉलिस माजि छि ज़ु बचि, अख लॅडकु तु ब्याख कूर । लॅडकन कोर गुजरौत्य कोरि सुत्य खॉंदर तु गव अहमद आबादस मंज रोज़नि । बचि छु माजि हुंज ज़बान च्वपौर्य बोज़ान इसलिए छि तँमिस गुजरौत्य ज़बान प्यवान वरतावन्य । सु छु नु कौसि सुत्य कौशिर्य पौठ्य बोलान क्याजि सिरिफ छुस मोल बोलान । तँमिस छु नु बचस खॉतरु टाइम मेलान । अँमिस छि गुजरौत्य ज़बान माजि हुंज ज़बान । दौयिमि तरफु अगर कूर पंजॉबिस सुत्य खॉंदर करि तु गछि चंदीगड वॉरिविस मंज रोज़नु खॉतरु बचि छु चुछान तु हेछान सिरिफ पंजॉब्य बोज़ान । बुड्य बब, नान्य, मोल तु गिंदन बॉज्य सॉरी छि पंजॉब्य बोलान , मॉज छि रोज़ान अूर्य बालायि ताक । इसलिए छि बचि ति पंजॉबवी बोलान । अम्युक मतलब गव यि जि सौन्य यिनु वाजेन्य नँसुल ख्वसु आसि स्व हेकि नु कौशिर ज़बान बूलिथ । अगर नु अँस्य अथ मुतलक केह सोचव तु कंह कदम तुलव । पतु गछि स्यठा च़ेर ।

म्यानि हिसाब पज़न असि केह ज़ोरूरी कदम तुलुन्य । केह छि यिथु कन्य:-

(1) कूशिश गछि सपदुन्य कि अख मरकज़ी डाटा बेस गछि युन बनावनु जि यथ मंज दुनियाह क्यन सारिनबय कौशिर्यन बटन हुंज कला वली यियि जमाह करनु । यि गछि आन लाइन युन जॉरी करनु । अथ मंज गछि तिमन बटन हुन्द नाव ति लेखुन यिमव बरादरी न्यबर छु खॉंदर कोरमुत, यिमन गछि रेतुवार, त्रु रेतुवार या शेयि रेत्य अख आन लाइन खबर नामु सोज़नु युन । यथ मंज कौशिरि बरादरी हुंज शेछआय यियि वातनावनु ।

(2) चिनाचि सौन्य बचि छि ज़्याद तर अंग्रीज्य ज़बॉन्य लौर्य तु सॉरुय कॉम कौशिरि ज़बॉन्य खॉतरु गछि रोमन स्क्रिप्ट जॉरी युन करनु तु कूशिश गछि करनु यिन्य कि सॉरि बटु हेकहव रोमनस मंज कौशुर पॅरिथ, लीखिथ तु वरताविथ ।

(3) अगर रोमन स्क्रिप्ट मन्ज़ूर आसि नु कम से कम गछि अख कमीटी बनावनु यिन्य युस इन्टरनेशनल सोबु किस सिसटम कि मदतु देवनागरी कॉशिरिस स्क्रिप्टस प्यठ नज़रि सॉनि करिहे तु अथ बनावि हे सहल तु व्यतरावुन लायख ।

(4) असि पज़ि कदम तुलुन तु गवर्नमेन्टस अमि खॉतरु तंग करुन कि इंडियन सिवल सॅरविसिज़ इमतिहानस तु बाकुय इमतिहानन येति कॉशिरि ज़बान छि सबजक्ट आसान व्वमेदवार गछि देवनागरी कॉशिरिस मंज़ जवाब हेकुन दिथ । यिथु पॉठ्य सिंधी ज़बॉन्य हुन्द स्करिप्ट छु द्वन तरीकन मंज़ .यिवान लेखनु तिथय पॉठ्य गछि कॉशिरि ज़बान ति द्वन स्करिप्टन, नसतालीक तु देवनागरीयस मंज़ ।

(5) असि पज़ि अख इदारु केंद्रिय संस्कृत संसथापक पॉठ्य कॉयिम करुन येति कॉशिरि ज़बॉन्य प्यठ कॉम तु रिसॉर्च यियिहे करनु । अथ गछि केंद्रय कॉशिरि संसथान युन नाव थावनु ।अमि अदारु प्यठ गछि फॉसलॉती तॉलॉलीम कॉशिरि ज़बॉन्य मंज़ यिन्य दिनु ताकि सॉन्य बचि हेकुहन कॉशुर आन लाइन हेछिथ तु वरतॉविथ । कॅशिरिस अदबस प्यठ ति गछि अति कॉम सपदुन्य । अगर मुमकिन सपदि अमि अदारु प्यठ गछि साटर्फिकेट कोरसिज़शोरु यिन करनु यिथु पॉठ्य जामिया उर्दू शअली गढछि करानकि अदीब, अदीब मॉहिर तु अँदीब कॉमिल डिग्री बाँगरावान छि । युस लॅडकु अँदीब कॉमिल छु पास करान तु अंग्रीज्ययस मंज़ डिगरी अख परचि पास करान छु बी-ए माननु यिवान । यम मुरतात करुहान कॉशुर हेछिनस मंज़ स्यठा मदद ।अथ कामि यियोहि बेयि ति ज़ेछर दिनु अगर अथ अदारस मंज़ शारदाजबान बतोरि आफिशल यियिहे बनावनु यिथु पॉठ्य मज़कूर इमतिहानन खॉतरु फारसी तु अरबी बनावनु छु यिवान । अथ ।दारस मंज़ यियिहे शारदा ज़बॉन्य ग्यठरिसॉर्च ति करनु ।

(6) सॉरी कॉशिरि यिम कॅशीरि न्यबर छि अगर मीलित्थ अख फंड कॉयिम करुहान ताकि अमि अदारु खॉतरु यियिहे किताबन बेतरि चीज़न हुन्द संज़ करनु यिथ । यिम किताबु तु तॉलीमीलात यियिहन बचन बाँगरावनु यिथ ।

(7) पनुन्यन गरन मंज़ गॅछ्य अँस्य कूशिश करुन्य कि बचन परनावुहव कॉशिरि ज़बान ।

(8) गरमी या सरदी हुंजिछ्छिटी दोरान गोछ यि अदारु कूशिश करुन कि मुखतलिफ अलाकन मसलन कश्मीरी पंडित सभा गरन या स्कूलन मंज़ करुहव अँस्य कॉशिरि ज़बान हेछिनु कॉतरु साटर्फिकेट कोरस मुनकदयथ मंज़ बचि यियिहन तु कॉशिरि ज़बान हेछिहन ।

(9) स्पेशल यनामु यियिहन तिमन बचन दिनु यिम कॉशुर पॅरिथ तु लीखिथ

हेकृहान । अदारु तरफु अख आल इंडिया इमतिहान मुनकुद करनु यियिहे तु यिम शुर्य अथ मंज सतथ फी सदी नम्बर कौशिरिस मंज अनुहान तिमन यियिहे वज्जीफु, सार्टफिकेटु तु यनामु दिनु । शरकत करन वाल्यन बचन यियिहे सार्टफिकेटु बौगरावनु ।

यिम ऑस्य कैह ज़ोरुरी इकदामात यिमव सुत्य सौन्य मादरी ज़बान हेकिहे मकबूल गॅछिथ तु ऑस्य हेकुहाव पनुन कलचर रॅछरिथ । मै छु पूर यकीन जि ऑस्य हेकव योहूद्यन निश सबख हौंसिल वॅरिथ कि दुनिया क्यन कूनन कूनन मंज आयि तिम छॅकरावनु मगर तिमव त्रोव नु पनुन मज़हब, कलचर तु ज़बान । म्यानि अकलि हिसाबु छि नु ऑस्य तिंहदि खोतु कैह कम । सिरिफ छि असि मिलच़ारुच कमी । अज़ ति अगर नु ऑस्य पायस पेमव तु बेयि कांह मोक़ मेलि नु असि ।

वाखस दियिव वुसजार,  
यि छु तुहुंद पनुन रिसालु ।  
वाख छु वॅशीरि नेबर छपनवोल  
वौहिद अख अदबी रिसालु ।

## अपील

वाखस मंज छपनु खौतरु सूज़िव कौशरि ज़बौन्य,  
अदबस तु कलचरस सुत्य वाबस पनुन्य लेख । वाखस  
मंज तबसरु करनु खौतरु सूज़िव पननि नवि किताबु या  
सोज़नौविव तिमन पेठ तबसरु । परनवौल्य सूज़िन  
पनुन्य कुमती राय ख्वस छापनु यियि ।

## तेलिक्य गाम

- पृथवी नाथ भट्ट

वुहिमि शताब्दी हुंघ चूरिम दॅहियुल। कॅशीरि मंज आँस गरीबी तु लाचॉरी। गामन गुठन हुंज हालथ अँस स्यठा खराब। लूख आँस्य स्यठा मेहनत करान, दानि बेतरि फसुल आँस्य नु तिहिंज तु तिहदि अयालुक लोल बॅरिथ हेकान। वजह ओस, फसुल ओस कम व्वपदान, साँतु प्यठ हरुद ताम जुव जान चॅटिथ ओसुख नु पलि प्यवान। व्वजुम व्वरुद कॅरिथ ओसुख फ़सलुक ज्यादु हिंसु वान्यन बरदाशस्तस अँन्यमुतिस नखुबोर करुन प्यवान। सरकारस मुजवज़ु द्युन प्यवान। नाँयिदस, खारस, छानस तु ताँइफुदरन बेतरि फसलुकिस सूरतस मंज वॅरियुच मांगय दिन्य प्यवान। पतय आँस्य फॅकीर, बाँड, फेरवुन्य बस्तु हेय्य हेय्य खलन, गरन फीर्य फीर्य बेछान। गूस ओस फसलुक त्रैयिम हिंसु यथु पाँठ्य दिवान पतु वॅटिच कॅरिथ शुर्यन त्रॉविथ पंजाब मोज़ूरि नेरान तु साँतु वापस फेरान। सु कति ओसुस आराम, अयालुच तु पनुन्य यड आँसुस प्रथ विजि बारव दिवान। यिमन हालातन मंज परिहे तु कति मदरसु ति आँस्य नु नज़दीख आसान। येति चोर हरफ परिहे या शुर्यन अँछ गाश हाविहे। शुर्य आँस्य तीर्य, चारवाँय रछान, तिम आँस्य तस ग्रुस्य कामि ति सादान, ज़नि आसु दानस प्यठ जखान, गरस लिवान डुवान तु कशि जुव जान गालान, त्यूत कॅरिथ ति आँसुख लाचॉरी ज़न डेकस लीखिथ। लशि गाशस आँस्य शामस बतु ख्यवान।

सु ओस कांह ख्वशनसीब युस परिहे तु यस दयन युथ भोग लानि ल्यूखमुत आसिहे। गामन हुन्द बटु समाज ति ओस पथ खोरि। अगरय चाटुहाल आसिहे तति आँस्य पाँछ जमाँ च़ परान तु तमि ब्रॉठ कुन बस, तिक्याज़ि तिम आँस्य गुज़ारु किन्य गरीब तु लाचार। अँड्य आँस्य ज़मीनदॉरी करान तु अयाल पालान, मुनुशगरी करान। ख्वस ज़मीन कम कासु आसान आँस स्व आँस्य काशतस प्यठ दिवान, यथ हरदु ज़ु हिंसु सपदान आँस्य, अख हिंसु काशकारस तु ब्याख हिंसु मॉलिकस, प्यठ मुजवज़ु तु गाम वोन्य यस व्वजुम फसलु रॅग्य नखुबोर करुन प्यवान ओस। कैह आँस्य शहर गॅछिथ गरन अंदर कॉम कार कॅरिथ पाँसु टूक कमावान तु पनुन अयाल पालान। कैह ख्वशनसीब आँस्य दफतरन मंज चपरॉस्य गरी करान, महकमु मालस मंज दूर लदाख, करगिल, अस्करदू, जेमि

शजरकॅशी करान या पुलसु नोकरी । कैह ऑस्य कसबन मंज दुकानदारन निश मुनुशगरी करान । कैह जंगलातु क्यन ठेकदारन निश मुलाजिमत करान, कैह ऑस्य पंजाब गॅछिथ तति कैह गुमाशतगरी करान तु बाक्य कामि करान । गामु वॉन्यकार ति ओस कांह करान ।

मुसलमानन ओस मॅशीदि हुंदिस मोलवीयस, यस मलु वनान ऑस्य । वुहुर्य वॅरियस मलुगी करनस प्यठ मरदु हिसाबु दानि तलब द्युन प्यवान । ति ज़न गव प्रथ गरस युस मॅशीदि नेमाज़ परनि गछिहे तस ओस फी नफर ज़ु त्रख दानि हरदु द्युन प्यवान । अमि हिसाबु ओस सु हरदस मंज गुरु पथ गुरु गॅछिथ पनुन्य मोज़ूर्य सोम्बरवान । अमि अलाव गॅयास डून्य, मकॉय, सब्जी तु तेर्यन हुन्द येर बेतरि ताम मांगयि रॅग्य द्युन । खांदरन, शुर्य बेहनावनस प्यठ ति पनुन हॅदियि न्युन ।

गामु म्वकदम ति ओसुख पतय आसान । तस ओसुख मॉलियि द्युन प्यवान । वॅरियस मंज द्वयि फिरि, अख हरदु तु ब्याख सोंतु । यि ओस ज़मीनि हिसाबु सरकारु कि तरफु तय आसान करनु आमुत । अथ मंज ऑस नु कांह दरंगी करुन्य प्यवान । युस नु नखु हैकान ओस वॉलिथ तिहुन्द फिहरिस्त ओस तॅहसीलस द्युन । तती ओस मॉलियि बरुन प्यवान । तहसील चपराँस्य ऑस्य गामु म्वकदमस प्यठय हदु न्यबर पेठच ग्रेसित्यन तिंहद्यन जदन ताम बडि बडि लेकु कडान । बकायिदार ऑस्य च़मान तु गरव मंजु च़लान तु ऑसिख चपराँस्य मॉलियि नखु न वालनस प्यठ मार गंड करान । सोरुय गाम ओस त्रसान । बतय खेवान आसुहन बतु ऑस्य खॅटिथ थवान । गामन मंज खॅटिथ बिहान तु चपराँस्य ऑसिख तती कडान । म्वकदम ति ओसुख सुत्य आसान । कुनि विज़ि आसु तॅमिस ति ल्यकु प्यवान । अगरय कांह मॉलियि हेकिहे नु दिथ तस ऑस्य मुचलकु ह्यवान तु तय शुदु वखतस ताम अदा करनुक वख दिवान । सु ओस पतु फासि खसान गरुक कांह चीज़ कुनान गाहे त्यूर, चादर तु गाहे बेयि कैह । यीच ऑस गरीबी वॅहरिथ आसान । गामुक्यन ओस अकसर सोंतय बतु म्वकलान तु पतु ऑस्य क़ालु मॉड, गुलु हंद तु गरस मंज व्वपदेमचु सब्जी सिवान तु स्वय खेवान । राज़माह कालस मंज ऑस्य राज़माह हेमु सिवान तु स्वय खेथ यड पालान । कैह ऑस्य तलबस गॅछिथ हरदु तलबुक दानि अनान अदु सु शे खॉर आसिहे या सथ ज़मीनदारस निश गुरु अनान । मगर तलबस दौरान ओसुस बेय्य सुंदिस गरस मंज कॉम वॅर्य वॅर्य दालु गलान तु सुबु शामस पॉज़ार प्यवान । यि ओस जुलुम तु गरीबी हुन्द हद ।

गामन हुंद्य ऑस्य अकसर अंद्युत करान ति ज़न गव योरु बोय बेनि तु ओरु ति बोय बेनि । यि ओसुख श्रोग प्यवानु माहरिनि ज़ु पलव जोरु यिम ज़न शेतानतुर या जिबलि हुंद्य आसान ऑस्य । येज़ार जोरु ओस अखा आसान, कसाब तु खोरन चपुन्य स्व ति गामु मूच्य सुंदि अथु बर्नॉवमुच । माहराज़स गॅयाव फेरन जोरु या कुरतन्य येज़ारु बेयि खवरबानु

यथ तील दिथ नरमावान आँस्य । माहराजस ओस रेतुकालि कपरचादर तु हरदु चादर  
वैलिथ होहवुर गछुन आसान । गुर आँस्य कॉसि हेवान तु तस ओस गुर्यवॉल्य सुन्द नफर  
थफ कॅरिथ पकुनावान । गुरिस आँसिख तसुंदिस मॉलिकस कैह पॉसु दिन्य प्यवान तु  
नफरस खरुच । संदिहन येलि सालुर्य माहराजु नेरान आँस्य लॅश जॉलिथ आँस्य वति  
पकान । कठ ओस कालुय कांह मारान । सालस आँस्य गुरु पथ अखा म्वकदम ओस  
जोरूरी । ज़ोरूरियात आँस्य कम खोतु कम यिवान करनु, अनुहान कति त्यूत पाँसु युथ  
खरुच करुहान । ज़नानन हुन्द वनुवुन ओस शाद्यन प्यठ बोजुन लायख आसान । ज़ु दॅर्य  
आँस्य कमि मायि तु रागु वनुवान । माहराजस तु माहरिनि आँस्य फरहाद शीरीन, बोम्बुर तु  
यॅम्बुरज़ल, पादशाह तु पादशाह बाय, ताजुलमुलूख तु नोशलबि सुत्य मुशाबिहत दिथ  
तिमन ख्वतबु दिवान । माहराजु आफताब तु माहरेन्य ज़ूनि ति थॅद्य मॉनिथ तिमन हुन्द  
दिल ख्वश करान । यथ कथि छु नु कांह शख ज़ि कॉशिर्य छि क्वदरतन खूबसूरत गॅर्यमुती  
प्यठ स्वर्गुच हूर हिश मॉज वॅशीर । सोरुय आँद पोक ओस अथ मोकस प्यठ वलसन  
यिवान । माहराजस आँस दूद चॉविथ गरि रोखसत करान, पतु वुदु ज़ॉलिथ सोरुय  
माहोल मुशकुदार बनावान, अथ माहोलस मंज आँस गरीबी ज़न गामु दूर चलान तु दूरि  
बॅठिस प्यठ यिमन पामु दिवान । गामु शुर्य आँस्य माहराजस आँस्य माहराजस शीरीन  
छकान तु लूख ल्वकुट्य क्यो बॅड्य तुलान तु खेवान पतु पतु गुरु पतु गुरु फेरान । गुरु वॉल्य  
आँस्य माहराजस दूदु प्यालु चावान । तस ओस कलस प्यठ मलु सुन्द गौडमुत सफेद  
साफु शूबान तु सु गुरिस प्यठ चाल रॅटिथ आसान । दूदु मॉज आँस कांगुर रॅटिथ तस वुदु  
ज़ालान तु पकान ।

येलि येनिवोल मॅज़िलि मकसूदस कुन गामु मंजु नेरान ओस, सॉरी आँस्य दूर ताम  
मुदय गॅडिथ पतु पोत फेरान । खांदरन व्छबन प्यठ आसु ज़नानु गरन मंज वनुवान, मरुद  
आँस्य तुंबखनार्यन प्यठ ग्यवान । यिय ओस खुशी मनावनुक तु पनुन गम मॅशरावनुक  
ज़रियि । न्यंदु कालस नैदु बाँथ तु ईज़न प्यठ गेविथ पनुन गम दूर करान ।

कूर नेरिहे वॉरिव कुन तु सोरुय गाम ओस या सॉरी लूख आँस्य डोलि पतु पतु  
नेरान । ज़नानु आसु वनुवान तु मोल मॉज तसुंदिस वॉरिवि नेरनस प्यठ ओश त्रावान । स्व  
आँस नु सिरिफ अकि गुरुच कूर आसान बॅल्कि आँस गामुच कूर । सारिनयुय आँस तसुन्द  
जुदा गछनस प्यठ वॉलजि दुबु फेरान । बटु ताम आँस्य तस पतु पतु नीरिथ ओश त्रावान ।

गामन मंज ओस गुलिम्यूठ दिनुक रेवाज । गुरबतस मंज ओस कांह हेकान दिथ तु  
कांह नु । कैह आँस्य चोनी, कैह आँठानी, बोड हद गॅयोव र्वपय । पांछ र्वपयि दिनुक  
कस ओस ताकथ आसान । पांछ र्वपयि आसखुय नु ।

लूख आँस्य सेद्य सादु । अख अँक्य सुंज आँसुख माय स्व ति न्यर्मल । द्वखस दौदिस

ऑस्य अख अँकिस अकार बकार यिवान । मकानु बनावनस, सेरि त्रावनस, सादुनस, ज्युन च़टनस, सारनस ज़मीनदॉरी मंज़ दौँद वायिनस, पाह सारनस, फुटरावनस, खाह सँतरावनस तु बेरु ज़ुलनस, बेरु गंडुनस, दानि ववुनस, नैदु करनस, क्वलुवानस, दानि लोनुनस, सारनस, ग्वनि करनस तु छ्वंबनस ओस अख अँकिस सादुन, अख फरुज़, बाँयबंदुत्युक बोड इज़हार तु मरुद, ज़नानु तु शुर्य ताम अथ मंज़ चावु तु मायि सान अख अँकिस अथु रोट करान ।

गाम ओस अख परिवार आसान । अति ऑस नु कांह फरख ल्वकुट बोड आसनुच आसान । अथ ऑस्य गामु गंड वनान । यि बरादरी ऑस यिमन यिछि लाचॉरी मंज़ ति होसलु तु हेमथ दिवान । अँकिसहय कौँड अचिहे सोरुय गाम ओसुस अलनु तु वलनु यिवान । अख अँकिस ऑस सफेद पूशी मंज़ ति नकदु जिनसु रँग्य साहिता करान । यि छु पज़र ज़ि तिम ऑस्य अनपढ़मगर त्यूत कॅरिथ ति ऑस्य दिलु साफ, मायि बैरिथ अख अँकिस शादि गमस मंज़ जुव दिवान । बासनय ओस नु अति छु दोग्यन्यार तु दूर्यर या ह्यौँद तु मुसलमान अलग ।

सु वख कति बनि । अँज़िक्य दोरन बनोव मनोश पॅरिथ लीखिथ ख्वद गरज़, कौँतिल तु एहसान फरामोश । बोय बाँयिस खश करान, मोल नैचिविस ज़ागान तु बेनि बाँयिस फरान । माय बाँगरुन्य छे अनकथ ।

तहज़ीब याफतु वनन वॉलिस इनसानस शूबिहे प्रॉनिस अनपढ़ मॅहनिविस स्वहबतस मंज़ रुज़िथ नसाँनियथ तु माय म्वहबत यछुन ।

## देवनागरी लिपि

देवनागरी लिपि मंज़ काँशुर लेखनु खॉतरु वॅरिव यिमन निशानन हुंद इस्तिमाल:

ु	तुर, कर्, पर्, गछु
ू	तूर
ँ	गॅर, नॅर, अॅर, हॅज गाँर, नाँर, दाँर, आँठ
े	बेह, चे, मे, पेठ
े	दोर, तोर, नोर, होल, दोल, चोल





## म्योन अदबी सफर (6)

- मोती लाल क्योमू

‘लल बो द्रायस लोलरे’ ओस म्योन अख तजरुबॉती, समॉजी नाटक युस कॅशीरि मंज़ लोकल कालिजव अलावु फेसटिवलन मंज़ स्टेज सपुद। यनामु ति ज़ीनिन। जिनाब महाराज कृष्ण रैना सॉबन कोर यि हिन्दोस्तान टाइमुज़ किनु टाइमुज़ आफ इण्डिया म्वखु कॉशिर्य पॉठ्य टेलिविजनु खॉतरु त्रेन एपिसोडन मंज़ तैयार। मे छु नु पानु यि टेलिविजनस प्यठ बूज़मुत।

मुशताक काक छु जेम्युक स्टेज निर्देशक तु केंचन वॅरियन ओस नयि दिलि मंज़ श्री राम सेंटर डाइरेक्टर। अॅमिस द्युत मे हिन्दी पॉठ्य त्रे नाटक टेलिवाइज़ करनुक इजाज़थ। दर्पण अंतापुर का, चूहे, तु खोया हुआ गावँ कॅर्य तॅम्य टेलिविजनु खॉतरु तैयार। जान स्टेज डाइरेक्टर तु टी-वी प्रोड्यूसर रवी क्यमू हन कॅर्य ५ एपिसोड। डाकू ड्रामा बु अनवान विज़ छे सुल यिम पांछ नाटक कर्मी तु थेटरन प्यठ ऑस्य मबनी। अख एपिसोड म० स० भगत तु कश्मीर भगत थीटरस प्यठ। दोयिम एपिसोड नकली मिलिटन्ट तु नेशनल बांड थीटर वाथोर तु त्रेयिम अकिस ब्वथुवुनिस गिन्दन गॅरिस प्यठ युस क्वपवारि मिलिटन्टव गेलि बुज्य कोर। यिथुकन्य ऑस्य बैयि ज़ु एपिसोड बैयन दून वाकन प्यठ। यिमन दूहन यिम टेलिकास्ट सपुद्य तिमन दूहन ऑस मिलिटनसी हना चलवुन्य। पानस तु कलाकारन खतरस मंज़ त्रॉविथ आयि यिम टेलिकास्ट करनु।

ब्याख सीरियल ओस बज़बानि हिन्दी दहलीज़ हिन्दी दहलीज़, युस ज़नानन हुंज़ि तॉलीम परनस प्यठ ओस एपिसोड ऑठ नव। बेहतरीन टेली ड्रामा यि ति कोर रवि क्यमू सॉबन डाइरेक्ट।

ब्याख सीरियल यथ यिरवुन्य नावि लद डाइरेक्ट प्यव ओस, वख येलि चलन। ज़ानि दय यि कॅम्य वुछ तु कॅह टी०वी० कामि सुत्य वुछ मे कॅह तिगडम बजर थेकान, लिखार्यन, न्यथ हेवान तु र्वपयि कमावान। न छु तिमन कलचर न अदबस सुत्य वाठ। आदम छु यो आव म्योन बेहतरीन त्रुवहन एपिसोडन हुन्दु सीरियल उदू पॉठ्य दूरदरशन दिलि तु दूरदरशन उदू चनलि प्यठु हावनु। हमारे गावँ कोई आएगा। यि सीरियल ओस ‘कॉसि मा रोवमुत हय क्यागोमस प्यठ आधारित। टी० वी० ज़ानन वाल्यव कॅर्य स्यठा तॉरीफ। हिदायत रवी क्यमू।

पाठक आसन ज़रा व्यथ खेवान हे क्योम हय छु काँशिर्य पॉठ्य लेखान तु उर्दू क्याज़ि। बायो यि गँयि कमर्शल कॉम, यथ मंज़ ति फनकारान, चाबुकदस्ती सुत्य फनुक्य ज़ॉव्यजारव सान कलम चलावुन। अमिकि कामयाँबी हुन्द साँलिम सेहरु छु रवी क्यमूहस।

तनु गँयि वरी दँह पेठी येलि दूरदरशन सिरीनगरन चिठ्य लेछेयि जि २६ एपिसोडन हुन्द सीरियल दीतव लीखिथ। अदु क्या रेथ च्वम्बुर गिन्ध मे तु लीखिथ सूज़मख २६ एपिसोड सीरियल। श्र्वन्य गोम कनन। यि गव नु टेलिकास्ट अज़ताम। व्वन्य मा आसि सँहलाब बुज्य गोमुत। यि छु अख बेहतरनी टी० वी० सीरियल। प्यठ छु मे आदथ पनुनि कलमु लीखिथ काँपी छुस सौज़ान तु पानस निश फोटू कापी थवान। यि ति छु काँसि मा रोवमुत हय क्या गोम नाटकस प्यठ आधारित मगर स्पठा दिचसप, विजिवल, तु रँस्युल। प्रालब्द कर गिन्दन। म्याँन्य राय छि रवी क्यमूहस सिवायि तगि नु बेयिस काँसि डाइरेक्ट करुन।

अँकिस मँजलिसि मंज़ कोरुख सवाल, क्यमू साँब छा अदाकाँरी वँरमुच। म्योन जवाब, पेशिवरानु तोर नु कैह। आ अगर तोह्य वुछिव फिलिम डिविजनुच डाकिमेन्टरी, मसखरु खसु रवी क्यमूहन छि डाइरेक्ट वँरमुच तोह्य मा प्रज़नाँविव मे यि काँम बेशूक्य पॉठ्य करान.एकस्टेम्पोर! यि छि ५२ मिनटन हुंज़ डाक्यूमेनटरी।

अँक्य कोर मे सवाल, क्यमू साँब तोह्य क्याज़ि तवारीखी नाटक लेखान। मे दोपमस, नाटक गछि त्युथ लेखुन युथ देरपा रोज़ि युस प्रथ दौरस मंज़ गिन्दन तु परनु यियि। कैह परमुलुख छि दोयिम्यन ज़बानन हुन्ध नाटक आरक्यावज़न मंज़ मूजूद थवान यिम तवारीखी आसन। ल्याहज़ा अज़काँल्य फिकिर, पथ काँल्य कथ तु तवारीखी पसि मंज़र ह्यथ लीखिथ थवुन छु ना रुत। काँम छि कठिन मगर युस आनन्द लटि लटि यिथ्य नाटक परनस छु यिवान समॉजी, सियाँसी या तजरुबाँती नाटक पँरिथ कति। देरपा शर त्रावन वाजेन्य तखलीक छि प्रथ दौरच शूब। बोज़न वॉल्य गँया जवाब बूज़िथ मुतमइन किनु न ति क्या वनु। मे छु नगर वुदाँस्य ह्युव चु अंगी नाटक ल्यूखमुत यथ हिन्दी तु अंग्रीज़्य ज़बाँन्य मंज़ अनुवाद ति गव मगर काँशिरिस नाटकस युस ग्वडुत नवन सफन प्यठ छु ल्यूखमुत सु छु स्पठा अँहम तु सु परनु रोस छु नाटक परुन उज़ोव ज़ामुत द्द चोन। कैह खास कथु छुस बु ग्वडुतिस मंज़ करान। अंग्रीज़्य ज़बाँन्य हुन्द नाटक कार जारज बरनार्डशाहस आँस्य वनान राईटर आफ प्रिफेसिज़, तिव्याज़ि तसुन्द नाटक हय ६०, ८० सफु आसिहे मगर ग्वडुत ओस १५०-२०० आसान। पानु कथ वँरिथ ओस सु पाठकस ज़गरित थवान। कैह न्वक्तु करु बु येत्यथ पेश। युथ म्याँन्य नाटक निर्गॉरी ति तरि पाठकस फिकरि:-

यथ तहत पनुन अनुभव रलॉविथ यि नाटक गव तैयार। प्रानि वखतु ऑस्य कॅशीरि मंज ब्रहमन प्रायोपवास करान। एहतिजाजुक जॅरियि हाट बंद- तु गाठ बंद। राजस खसि ब्रहमु हत्यायि हुंद पाफ योदवय कांह ब्रहमण फाकु मरि। अख राजु ओस ब्याख मुलुख पानस ताबिया करनु म्वखु नार दिवुनावान। वेजिब्रॉरिस ति छु यिवान नार दिनु नारु चूरन हुंज कॉम। अनन्तनागस मंज छु वुनि अख मॅहलु नारु चूरन हुन्द मॅहलु तु नारु चूर ज़ाथ ति। मिलटंसी शोरु सपदिथ बटु चॅलरॉविथ आव ना बटु लर्यन, स्कूलन, कॅदलन दरगाहन नार दिनु। इंतिकाम हेनुक जज़बु छा पज़ी नार या मार कॅरिथ हमान ? कॅशिर्य छि मॉलु मॅत्य। मराज़ु कमराज़ु छि लगान रोज़ान ! युथुय अख मॉलु छु वेजिब्रारि वुनि ति लगान। यिथिसुय अँकिस मॉलस मंज आव वेजिब्रोर ज़ालुनावनु राजु संद्य दॅस्य। बुरबॉदी तु छलु छांगुर गछान।

येलि इंतिज़ामियाहस छांगुर छि प्यवान, प्रज़ा छि दूलाबन मंज हेनु यिवान। गरु गरु राज तु बंद इंतिज़ॉमी छि दूहदिश हुन्द रॅवियि बनान। कलचरल क्राइसिज़ छि वतलान। म्वल, आदर्श, इखलाक, न्याय तु वर्तावस मंज छि फरक यिवान। खोफ, भय, हिरास तु खामोशी छे ग्वनमातन वुठन म्वहर करान। गिन्दनगरी, मुरचुगरी, संगीतकार तु चित्रकार, फनकार देश त्रॉविथ च़लान नतु पेशि बदलावान। फनी तु फिकरो खयालुक्यन ज़ॉव्यजारन छु दकु लगान। लेखन त्रायन हुंज नॅहज छि बदलान। इखलाकस तु स्वबावस मंज छे फरक यिवान। युस वैतरान सु छु समयस सुत्य समझोतु करान, अँदरी गलान, च़लान प्यँड पुरन त्रॉविथ। कलचरल क्राइसिज़ छि वारयाहन फनी नहजन रावरावान नतु अख ठॅहराव करान-ज़ेहनी ठॅहराव, तखलीकी ठहराव, सोच तु फिकिर छि नु ब्रॉह पकान। अदबी तु फनी तहरीकु छि रोटु गछान। रियाकॉरी तु मकॉरी नवान। नतु बडि वारु वार, नॅव सोच। नॅव फिकिर, अदबी तु फॅनी नॅहज, रायि-त्रायि नवि अनमान, नोव ज़ुव ज़ेतु सान ज़न्म ह्यवान। नॅव्य तजरुबु थनु प्यवान। येथ्य सदी मंज च़ल्योव कॅशीरि मंज ति गरु फुटरनुक ति दौरअख जोइंट फेमलु, बोड़ क्वटम्ब गव ब्योन-ब्योन। यकजा लसुन बसुन, अकी दानु ख्योन चोन। हिशर तु गण्ड फुट। यिमव बोड़ क्वटम्ब छलि छलि गछान वुछ तिमन क्युत ओस यि दूखद तजरुबु तु यिम अलग गॅयि तिमन क्युत नवि वखतुक तकाज़, पूर करुन। नगर वुदॉस्य मंज योदवय यि दग ति आयि वतलान क्वसु कथ छे।

तनहॉई, कुन्यर तु लोब कुन प्योन छु सु एहसास युस रॉव्यमुतिस छु सपदान। अलग थलग पेनुक एहसास छु अँदरी गॅद्य करान ता युस निश्कासित आसि, जलावतन आसि। तस छु पनुन ल्वकचार, जवॉनी तु ज़िन्दगी हुन्द प्रावुत रोवमुत बासान। पोतकाल छुस अँछन तल द्रुंठमान बॅनिथ यिवान तु वछस रावन दग तुलान। पनुन्य सॉरी कार तु ज़िन्दगी

बे माने, मुदा-मकसदु रोस बासान तु यि ति छु त्रासद एहसास तु यिथुस त्रासद जज़बुकिस आवलुनिस मंज़ युस हेनु यियि यारदवय सु ख्वदकुशी ति करि क्वसु कथ छे ?

राजतरंगणी हुन्द सँतिम तु अुठिम तरंग छि पं० कलहण सुंदि दोरुच तवारीख । त्रे राज़ अनंत देव, कलशदेव त, हरशदेव तु सँतिमि तरंगु क्यन शलूक २३३ प्यठु शलूक ४५३ प्यठ छु नाटक नगरव्वदौस्य आमुत लेखनु । साँरी अहम किरदार छि तवारीखी तु बेहतर वाक्क तवारीखी ।



## काँशुर हेछनु खाँतरु कैह सामग्री

१. स्पोकन कश्मीरी : ए लैंगवेज कोर्स
२. ए कोर्स इन कश्मीरी लैंगवेज
३. माडर्न कश्मीरी ग्रामर
४. ऐन इनटेंसिव कोर्स इन कश्मीरी
५. ए केसिट कोर्स इन कश्मीरी
६. वॅलिव काँशुर हेछव

यिमन किताबन हुंज़ पूर ज्ञानकाँरी कॅरिव हाँसिल - एडिटर



## गुलाम अहमद मँहजूर

- रूप कृष्ण भट

काँशरि शॉयरि हुंदि मूजद दोरुक सारिवुय खोतु मशहूर तु मोरुफ शॉयरि गुलाम अहमद मँहजूर ज़ाव पुलवोम ज़िलुकिस मितरी गामस मंज़ 1885 ईसवी मंज़। तसुंद मोल ओस पीर तु अरबी तु फारसी जबानन प्यठ ओसुस जान ओबूर हॉसिल। लेहाज़ा मीजिस यिमन दव्शवुन्य ज़बानन हुंज़ तॉलीम गरसुय मंज़। मगर अँम्य अपनोव नु खानदॉन्य पेश अलबतु गव मिडल पास कँरिथ अमरतसर येति तस ओरदू तु फारसी ज़बॉन्य हुन्दयन वारयाहन शॉयरन हुंज़ संगत हॉसिल सपुज़। अति कँर अँम्य अँकिस ओरदू अखबारस मंज़ नोकरी। केंचि कॉल्य आव गरु वापस तु आस खांदर करनु। यि बन्चोव पठवॉरयु। नोकरी दरमियान पेयि तस वारयाह सितम च़ालुन्य।

मँहजूरन कँर ग्वडु ग्वडु फारसी तु ओरदू ज़बानन मंज़ शॉयरी तु ऑखरस फचूर पनुनि माजि ज़ेवि कुन तु 1915 ईसवी मंज़ ल्यूखुन ग्वडनुक बॉथ काँशरिस मंज़। वनतय वेसयेय बेवफॉयी शेवय दिलदार छा ?। असुंद असर प्यव काँशरयन बाक्य शॉयरन प्यठ ति, यिमन मंज़ आज़ाद, ज़िंदुकोल, नॉदिम, रॉही, कॉमिल बेतरि शॉमिल छि, तु तिमव सारिवुय हयोत काँशिर पॉठी लेखुन। मँहजूरस प्यठ ओस हबु खोतून, रोसुल मीर, मँहमूद गॉमी बेतरि शॉयरन हुंदि कलामुक सख असर। अमि कथि हुंद ऐतिराफ छु सु पानु वारयाहन जायन करान।

पठुवार कारुकिन्य फयूर सु लग बग सॉरसुय कँशीरि, लदाख ताम वोत। तस ऑस गॉमी ज़िंदुगी हुंज़ सहि पॉरय्यज़ान, तँम्य वरतोव पनुनि शॉयरी मंज़ आम बोलचालि हुंद लँहजु येमिकिन्य तसुंज शॉयरी गामु शहर मशहूर गँयि। येलि तसुंज मशहूर नज़ुम गरीस्य कूर अंगरीज़य ज़बॉन्य मंज़ तरजमु सपुज़ तु टैगोरन पॅर तँम्य द्युत तस Wordsworth of Kashmiri poetry हुंद खताब। मँहजूरन ल्यूख वारयाहन मोज़ूहन प्यठ मसलान मज़हँबी रवादॉरी, कोमी मिलच़ार, समॉजी मसावात बेतरि। सु रुद वारयाहन अदबी तनज़ीमन सुतय वाबसतु तु नेशनल कलचरल फरंटुक बन्चोव नॉयबि सदर तु कँशीरि मंज़ अदबी वयो सकापँती सरगरमियन तु तँहरीकि हुंद अख अँहम रुकुन। कौंगपोश रिसालुक बन्चोव एडिटर तु पनुनि हयाँती मंज़य कँरुन शोहरथ हॉसिल।

मॅहजूरस सपुद अप्रैल 1952 मंज अचानक पॉठय् देमॉगी दोरु प्यनुकिन्य इनतिकाल। तसंज मयथ आयि सि रीनॅगरस नॅजदीक अथवाजनस मंज हबुखोतूनि हुंजि कबरि नॅज्यदीख सरकॉरी एजाजु मुताॅबिक वॅडरावनु। मॅहजूरस प्यठ बनेयि शायिरि कशमीर मॅहजूर नावु अख फिलिम ख्वसु तस खराजि अॅकीदतुक अख वॅसील, बनेयि।

### मॅहजूरनि शॉयिरि मंज कोमी जज़ब

कॅशीरि मंज यिमन हालातन मंज शेख मोहमद ओबदुलहान नेशनल कानफ्रनस पारटी बनाॅव तु तमि पतु कुयिट कशमीर मूमेंट तॅहरीख चलाॅव तमि सुत्य गव लूकन मंज अख नोव जोश तु वलवलु पॉदु। अथ पसि मंजरस मंज लीख मॅहजूरन वारयह बाॅथ यिमन मंज हुबलवतनी हुंद जज़ब अयान छु। यिम बाॅथ गॅयि लूकन मंज सयठा मकबूल। अमि वखतुक अख मशहूर बाॅथ छु:

व्वला हो बागवानो नव बहारुक शान पैदा कर।

फोलन गुल गथ करन बुलबुल तिथुय सामानु पैदा कर।

करी कुस बुलबुलो आज़ाद पंजरस मंज चु नालान छुख

च पनुने दस्तु पनुन्यन मुशकिलन आसान पैदा कर।

अमी वखती नज़मि किन्य बन्योव मॅहजूर आम, मज़लूम तु गरीब लूकन हुंद नुमायॅंदु शॉयिरि। अॅथ्य नज़मि मंज छु शॉयिरि इनकलाबुक नारु दिवान। अमि पतु मुलकुचि अज़ाॅदी पतु येलि लूकन हुंज पनुन्य सरकार बनेयि मॅहजूरस सान अमि वखतुकय शॉयिरि बनेयि अमि तबदीली हुंदय् रुहि रवान। तिमन खोत लूकन मंज चाव। मॅहजूरन युस कलामु अथ दोरस मंज ल्यूख सु गव लूकन मंज मकबूल तु यि आव पयामि मॅहजूर तु कलामि मॅहजूर नावु लूकन ताम वातनावनु। यि नज़म छे अमी दोरुच

गटु चॅज गाश आव बेयि यियि बहार

मॅहजूर तु आज़ाद बनेयि अमि दोरुकय नुमायॅंदु शॉयिरि। सोरुय मुलुख ओस तरकी पसंद तॅहरीकि वोलमुत, तु दुसिस मुलकस मंज ओस तरकी पसंद अदब लेखनु यिवान। काॅशिरय् अदीब ति रुदय् अथ मुहमि मंज पेश पेश तु तरकी पसंद नाव लगुन बन्योव फैशिन ह्युव। अथ दोरान लीछ मॅहजूरन ब्याख नज़म ख्वसु स्पठह्युय मकबूल बनेयि। प्रथ काॅसि ऑस यि ज़ेवि प्यठ तु स्कूलन मंज आयि बहॅस्यति प्रेयर परनु।

बुलबुल वनान छु पोशन गुलशन वतन छु सोनुय

यथ सानि रंगु वारे फोल्स्य पोश वारि वारे

खुशबू तिहुंज चोपॉरी गुलशन वतन छु सोनुय

लँजमुच्च फुलय छे पोशन बागन वनन तु गोशन  
 बुलबुल वुछिथ छि तोशन गुलशन वतन छु सोनुय  
 पनुनि बेयिस नज़मि मंज़ कॅरय् तॅम्य लूख खबरदार जि तिमन पज़ि पनुन्यन  
 हकूकन बापथ जिदुजहाद जॉरि थवुन मगर सुती प्ज़यख गलथ अनसरन निशि खबरदार  
 रोज़ुन तु जोश त्रॉविथ होशस कॉम हेन्य ।

गटु चॅज गाश आव गह त्रोव लालन संगरमालन प्यव प्रागाश ।

बागुकय् रॅज़ल वारय्ल्यन गालन बुलबुल गम त्राव कड पखन वाश ।

येति योर चोनुय मज़हब पालन संगरमालन प्यव प्रागाश ।

अथ दोरान गॅयि मॅहज़ूरनि बेयि ति वारयह नज़मु कथो गज़लु मशहूर यिमन मंज़ नॅव  
 कॅशीर, पनुन बाग, गिलासु कुल, ग्रीस्य सुंद तरानु कॅबलि ज़किर छे ।

### मॅहज़ूरनि शॉयरी मंज़ मज़हबी रवादाॅरी तु बाॅय बरादाॅरी हुंद जज़बु

लल देदि तु नुंद रेश्य सुंदि पतु छु मॅहज़ूर ग्वडन्युक शॉयिर चैम्य ननिवानु पाॅठय्  
 लूकन मंज़ बाॅय बरादाॅरी तु मिलुच्चार कॉयिम थवनुच अॅपील लूकन कॅर । अॅम्य लीख  
 अमि गरज़ु वारयह बाॅथ यिम लूकन मंज़ मकबूल गॅयि .तु लूकन हुंदयन दिलु देमागन गोन  
 असर त्रोव ।मुलक़ुचि आज़ाॅदी ब्रोह तु तमि पतु आॅस्य वारयाह गलथ अंसर यिम लूकन  
 मंज़ फास त्रॉविथ पनुन मकसद हाॅसिल करुन येछान आॅस्य । मॅहज़ूरन कॅरय् लूख  
 तिथ्यन अंसरन निशि खबरदार । अमि गरज़ु य्वसु शॉयरी तॅम्य लीछ तमिकय कॅह नमून्  
 छि ।

न्याय त्रॉविव माय थॉविव पानुवाॅन्य

पोज़ मोहोबथ बाॅगराॅविव पानुवाॅन्य

ज़ात बुतराथ काॅशरय्न हुंज़ छव कुनिय

खांमखा दूरयर मु पाॅविव पानुवाॅन्य ।

दव्द छु मुसलिम हयौद छु शकर साफ साफ

दव्द तु बेयि शकर रलाॅविव पानुवाॅन्य ।

हैदय् रटन नम खूर वायन अहलि दीन

नाव येमि मुलक़ुच चलाॅविव पानुवाॅन्य ।

यिम गॅरीब आसन तिमन अथुरोट कॅरिव

बाॅय बाॅय छिव रॅछराॅविव पानुवाॅन्य ।

मॅहज़ूरस ओस मज़हबी रवादाॅरी खास कॅरिथ बटु मुसलमान बाॅयबरादाॅरि हुंद  
 वसि । तॅम्य माॅग दयस ज़ि यि अथुवास काॅयिम थवनु बापथ यिमन शिरन मंज़ दुआ ।

छि बागस जानवर बोलान मगर आवाज़ छख ब्योन ब्योन  
 चु यिहुंदिस आलवस यारब असर येकसान पैदा कर  
 मँशिदन, मंदरन, गिरजन दरमशालन तु असतानन  
 यिमन यीत्यन गरन अचनुक कुनुय दरवाज़ थावुन छुम  
 मँहजूरन यि केंछाह ति ल्यूख ति वोथ काँशरयन ज़न दिलस खँनिथ। सु गव  
 हर्यौती मंजुय मशहूर। यित्याह ऐज़ाज़ तु यूताह एज़थ तस परनवालयन मंज़ छु त्यूताह छुनु  
 बेयि काँसि हाँसिल। मँहजूर छु बिलाशक काँशरि अदबुक खासकर शाँयरि अदबुक अख  
 बेताज भादशाह यसुंद दयुत हमेशु हमेशु खौतरु रोज़ि रोशनकय् पाँठय् प्रज़लवुन रोज़ि।



## वाख गोछ. गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज़ छु काँशुर परनु सँहल। काँशुर परनु खौतरु छे  
 दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य ज़रूरी। अमि खौतरु हेकि वाख अख अँहम  
 वसीलु बँनिथ। यि गोछ सारिनुय गरन मंज़ वातुन। काँशिर ज़बान छे साँन्य  
 प्रज़नथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज़ काँयिम थवुन्य। वाख पँरिव तु  
 परुनाँव्यूख पनुन्य यार-दोस।

वाख छु तुहुंद पनुन रिसालु। वाखु खौतरु सूज़िव तु सोज़नाँविव चंदु। वाख-  
 परिवारस दियिव वुसजार।

वाखस मुतलख लीखिव पनुन्य राय।





## टूरिस्ट बोय

- दीपक कौल

परसु प्यठ ऑसिस यिम शुर्य जु पतु लॅग्यमुत्य जि कॅशीरि गछुहॉव सॉरस । पॅत्यम्यन छुटियन मंज हेक्य नु गॅछिथ तिक्याजि अँहदिस मॉलिस माजि ऑस नु फुरसथ । युहुस छि तिम मकानु बनावनस सुत्य आवुर्य तु यिमन क्याह निन कॅशीरि चकरस । यिमन शुर्यन दून बिचार्यन वोत कैह काल कॅशीरि गछनु खॉतरु छ्वरु छ्वर करान ।

व्वन्य छि यिमन द्दशवुन्य बाँय बारन्यन मे तु म्यानि आशानि प्यठ नज़र । तु अमि व्वमेज़ किन्य छि यिम असि दून बाँचन व्वथवुन बेहवुन अलनु तु वलनु यिवान । वुम्बरि मंज असि बुडन शुर्य बाँच ह्यथ सॉरस गछुनस छि वुनिकेनस ख्वश नसीबी ति । मगर वुनिकेनस सानि खॉतरु कॅशीरि गछुन छु मुशकिल स्यठा । शुर्यन क्या वनव, यिमन किथु तारव फिकरि । कॅशीर छि जिगर खॉट सोन मगर क्याह वनव असि कमन हालातन मंज प्यव बरनि मुचरिथ चलुन । कॅशीरि गछुन गव पनुन्यन ज़खमन बेयि नवि सरु क्रोर तुलुन । स्व दग अगर शोरू गॅयि तु मॅशरावुन्य छि स्यठा मुशकिल । अँस्य द्रायि तति तु छँकरावनु आयि । बु ओसुस नु यछान यिमन मोसूम शुर्यन गछि सानि अँदरिमि दगि हुन्द कांह एहसास गछुन । यिम मुसीबथ असि तुल्य तु चॉल्य तमिच छाय ति गछि नु यिमन प्यठ पेन्य । बु ओसुस नु यछान ।

यिम शुर्य छि वुनि ल्वकट्च तु यिमन कैह वनुन जि असि प्यठ क्या गुज़रयोव गछि नाकारु । युहुन्द सोरुय शोक तु चाव कॅशीर वुछनुक गछि छेतु । यिंहद्यन दिलन मंज गछि नफरत पाँदु । बेयि यथ ल्वकचारस मंज तु ब्रॉह कुन क्या बनि यिमन । यिमन छु जान तु नेक इनसान बननु । जंग तु नफरत गछि यिमन निश दूर रोज़नु ।

सोनू ओस बाह-त्रुवाह वुहुर तु स्वाती ऑस काह वॅरिश । यथ ल्वकचि वुम्बरि मंजुय ओस यिमव कॅशीरि प्यठ यूताह पोरमुत । बु ओसुस हॉरान गछान यि बूज़िथ, जगराफिया तु कॅशीरि हुंज़ हिस्ट्री, ततिच खूबसूरती तु मखसूस आबुहवा । वुछनि लायख जायि तु बेयि ति कैह ओसुख ज़बाँनी याद । यथ प्यठ बु ओसुस ख्वश तु हॉरान ति । कॅशीरि हुंज़ कल तु तोर गछनुक चाव ओस यिमन नॉल्य गोमुत । यिमन शुर्यन क्याजि आव कॅशीरि हुन्द शोक व्वतलिथ छु नु मे खबर, मगर यिमन छे क्याहताम कॅशीरि सुत्य दासदारुद पॅत्यमि जनमुच । नतु छु नु यिमन कॅशीरि सुत्य कांह तोलुक । यिम छि ज़ामुत्य कॅशीरि

न्यबर पलेमृत्य बडेमृत्य दिलि मंज तु मुम्बयि मंज । यिमन छु नु कौशुर ति तगान अलबतु गरस मंज आँस्य कँशीरि हुन्द नाव बोजान, अगर छुख रिशतु तु सु छुख गरिक्वन । प्यठु यार-दोस यिम छिख तिम ति ज्ञानन यि कि यिम छि कौशिर्य । तिम छिख नु यि कथ मँशारावनु दिवान । बु छुस वुनि यि सौंचान कि म्योन कँशीरि गछुन छा वॉजिब किनु न । बु छुस यिति सौंचान जि म्यौन्त्य अँदरिम तलखी तु नाराजगी गँछ नु यिमन शुर्यन कँशीरि गछनुक प्रोग्राम खराब करुन्य । प्यठु युहुन्द शोक तु वलवलु वुछिथ ओस मे यिमन प्यठ आर यिवान । अगर नु बु गछुहा यिम ति हेकुहान नु गँछिथ । कम-अज़-कम यिहुँद्य किन्य पेयि मे गछुन तु मे कोर फॉसलु जि अँस्य गछव कँशीरि शुर्यन हुँदि खॉतरु । पँकिव गछव कँशीरि । यि बूजिथ गँयि सॉरी ख्वश । शुर्यव कँर्य नालुमँत्य तु वलुमँत्य ।

व्वन्य वोथ सवाल जि अँस्यहय कँशीरि गछव तु क्वहंद प्यठ गछव । मगर यिम गँयि प्रानि कथु म्यानि न्वशि वोन । म्यौन्त्य नेचिव्य तु न्वशि कोर फॉसलु जि होटलस मंज रोजव । शुर्यव वोन हावसबोटस मंज रोजव तु असि ति ऑस यी मरजी । कँशीरि सुत्य छु असि मूलुक रिशतु । तमी किन्य छि असि व्वतलेमुत्य । डलस मंज हावसबोटस मंज रुजिथ नेरव छ्वपु शॉती सान । बसव तु लसव कँचन दूहन ।

हावसबोट गव तय । नाव छुस पराडाइज़ । मॉलिख छुस गुलाम रसूल काव । अंग्रीज्य पॉठ्य छु पानस वनान जी०आर०कावा । अँद्य पँख्य लुख छिस वनान कावा सॉब । असि ति ह्योतुस ति वनुन ग्वडुनिकि दूहु प्यठय । हावसबोट छु नेहरू पार्कि पँत्य किन्य लँगिथ । शुर्य आयि व्वलसनस । युथुय यिमव हावसबोटस मंज कदम थोव । स्वाती मुचरावि हावसबोटचि दारि तु दरवाज़ डलुक नज़ारु वुछनु खॉतरु । ग्वडु पेयि यिमन नज़र हॉज़ सुँदि हमतुलि सुत्य राद पकुनावानस प्यठ । सोनूहस चँज क्रख नीरिथ फलोटिंग गारडुन वुछिव माहरा । बु गोस हॉरान बूजिथ तु वोनमख तोह्य कति जॉनिव राद । यिमव दोप असि छु गुगलस प्यठ वुछमुत । अमि पतु मतु बूज्यतव यिमव कमि कमि जायि हुन्द नाव ह्योत । मे कँर छ्वपु ।

अमि पतु वुछ यिमव क्वह तु बाल । ज़बर वन, शंकराचार्य, हारी परबत, परी महल, हरी सिंघ पैलस, गगरिबल बेयि केंह शिकारि वॉल्य सज़ी कुनान, अलु तु वांगन. फेरु वॉल्य शाल तु पेपरमॉशी सामान कुनान ।

खेलु वँथरन प्यठ बिहिथ वुडवुनि चरि तु रंगारंग जानवरन हुन्द लँकरि तमाशि वुछान । शुर्य गँयि वारयाहस कालस अथ मंज मशगूल । यीतिस कालस सूज कावा सॉबन कँहवु युस असि शोकु सान चव । पतु ब्यूठ सु वनुनि क्या क्या कौशिरि जिआपँच हेकव अँस्य खेथ आडर दिनस प्यठ । तु पतु कथ कथ जायि हेकव गँछिथ शिकारि मंज तु टेकसी कँरिथ । पतु कँर्य कावा सॉबन हर कुनि जिआपँच हुँद्य तीत्याह तॉरीफ, खेनय

आव असि ऑसस पोन्य । पोज़ अमि पतु वॅरिन दूरिस्ट जायन हुंघ तीत्या तॉरीफ कि सारेय जायि आसु स्वर्ग बासान ।

कावा सॉबन बनोव सानि खॉतर असुल प्रोग्राम । कमि दूह कोत गछव तु कमि दूह क्या खेमव बेयि दोपुन डलुचि गाडु गछन नु खेनि तिव्याज़ि डल छु मोकुर गोमुत यि छु नु सेफ कैह । बेयि दोपुन येलि ब्रसवारि दूह पहलगाम गॅछवि वेजिब्रारि निशि मेन सडक गछि अवोइड करुन्य तिव्याज़ि अज़कल छु तति कैह जंग चलान । बटुवार थॉविव डल सॉलस खॉतर स्वनु लॉकि प्यठ गव पतु पिकनिक मनावुन । कावा सॉबुन्य नसीहेत तु तसुन्द हेदायत ओस जान ल्याहज़ा कोरुस मे तु म्यानि आशनि शुकुरिया ।

बटुवारि हुन्द प्रोग्राम ओस पकु तु शफु शिकार चलावन वोल ति ओस पकु । शफु ओस ल्वकुट लॅडकु बासान मगर ओस तेज़ नाव चलावनस मंज़ । सु ओस कावा सॉबुन ऑशनाव ति । अँम्य द्युत असि तार सुबहनस गगरिबल गाठु प्यठु हावसबोटस ताम ।

प्रोग्रामु मुताँबिक गॅयि अँस्य स्वनुमरग, प्रंग, तुलमुल, गुलमर्ग, पहलगाम निशात तु शालमार । यूताह ह्योक त्यूताह वुछ । यड बॅरिथ कोर चकराह । पिकनिक प्यठ गछनुच कल ऑस कालु प्यठय द्रामुच । असमान ओस साफ तु ताफ ओस नपु नपु करान डलुकिस पॉनिस प्यठ । डल ओस पॅज़्य पॉठ्य छावुन लायख । अँस्य ऑस्य प्रारान शफी मुहमदस शिकॉर्य कडिहे तु अँस्य नेरुहाव । शफी ओस दोहय असवुनि ह्वंजि ल्वति पॉठ्य वॉतिथ पेवान । शफु आव वखतस प्यठ तु अँस्य द्रायि स्वनु लॉकि कुन ।

डलुक सॉल करान वॉत्य अँस्य स्वनु लॉकि । अति ओस बोन्यन हुन्द शेहजार । ताफ ति ओस शुहुल-शुहुल । हवा ओस वारु वारु ल्वति ल्वति पकान । मूसिम ओस ख्वशगवार । स्वनु लॉकि वॉतिथ गॅयि शुर्य स्यठा ख्वश ।

मे तु म्यानि आशनि प्यव सु दोह याद येलि खांदर कॅर्यथुय अँस्य ति आयि सॉर करनि यथ स्वनु लॉकि प्यठ । मूसिम ओस स्यठहुय ख्वशगवार, असि सुत्य ओस म्योन ल्वकुट मामतुर बोय ति । तैलि ओस कांह ल्वकुट सुत्य आसान यिथ्यन मोकन प्यठ । खबर क्याज़ि यि तॅर नु मे अज़ताम फिकरि । खेन चन ति ओस गरी प्यठु मेलान । मछ चोट कांदुर्य वानुच, टंग तु त्रेलु । शुर्य यनु प्यठ लॉकि प्यठ आयि तिम छि नु अथी यिवान । मंद्युन गॅछिथ बीठ्य शुर्य गिदिथ, थॅकिथ डाफा त्रॉविथ आकाशस कुन वुछान । गॅर खंड गॅछिथि बास्योव यिमन ओबुर छु फॉलान तु गाश छु कम गछान । गगरायि ह्यचन गछनि तु रछ खंड गॅयि तु गगरि रंगु ओबुर ह्योतुन क्रुहुन गछुन । व्वन्य ह्योतुन हवा ति तेज़ करुन । गगरायि गॅयि तेज़ तु वुज़मलु छि सॉर्यसुय डलस चीरान अपारि यपोर । माहोल गव खराब तु असि तुल्य यिम शुर्य ज़ु तु गॅयि स्वनु लॉकि हावसबोट किस रेसटोरंटस मंज़ बचनु खॉतर । यीतिस कालस गॅयि हवाहस बेयि तीज़ी । वाव कोरुन येमि सुत्य स्वनुलॉकि हुंज़ु नाव

ठासनु आयि अख अँकिस सुत्य । शुर्य खूच्य । असि नज़दीख वॉतिथ थॉवुख असि चीर थफ वॅरिथ । अँस्य आँस्य गाबरेमुत्य बेयि हना खोफ ज़द ति । यपॉर्य ह्योतुन डलस तलातुम व्वथुन । मलर्यव छु पोन्थ खसान वसान । नावन छु खतरु । वाव छु स्यठा तेज़ ।

अँस्य छि अँथ्य मुसीबतस मंज़ येलि हंगु मंगु म्योन फोन बजोव । मुशकिली सान छि आवाज़ बोज़ान मगर किथु ताम पॉठ्य बूज़ अँड कथ । यि ओस कावा साँब फोन करान । वोनुन युथ नु शिकारि क्यथ वापस यियिव । तूफान छु ज़बरदस । व्वन्य यियि मिलट्री हुन्द अँगुनबोट गशतस प्यठ । मे वॅर अफसरस सुत्य कथ, तँमिस वोनुम वी०आइ०पी छु स्वनु लॉकि प्यठ पॅगसिथ । तिम अँन्यतोख नेहरू पार्कि ताम । तिम करनव मदद, गाबरुन गछि नु कॅह । कावा साँबुनि अमि कथि सुत्य चाव असि जुव । अँस्य छि व्वन्य मिलट्री हँदिस अगुनबोटस प्रारान ।

कॅह काल गव तु मिलट्री हुन्द अँगुनबोट प्यव वॉतिथ । अँथ्य सुत्य गव लुकु अरसाथाह जमा । मगर मिलट्री वाल्यव कोर कनट्रोल । ग्वडु शुर्य, पतु बुडु, तु पतु बाक्यु । असि आयि वथ हिश । अँक्य मिलट्री वॉल्य ओन क्याहताम त्रिपाल ह्युव तु त्रोवुन अँडिस अगुनबोटस वँहरिथ । तमि सुत्य म्यूल यिमन शुर्यन छपर ह्युव तु गोख कम ज़्यादु बचाव ।

येलि साँरी बीठ्य अँगुनबोटस मंज़ तु म्यान्यव शुर्यव तुल हंगामु । शफी नसाँ छु नु अँगुनबोटस मंज़ । सु अँन्यून साँ तु अदु नेरव अँस्य, नतु नेरव नु कॅह । यिमव लोग त्युथ मँचलु युथ ज़न मिलट्री वाल्यन प्यव शफी छॉडिथ अनुन तु अँगुनबोटस मंज़ खारुन । म्यान्यन शुर्यन हंज़ शफी सुंदि खॉतरु हमददी गँयि वारयाहन मुसाफिरन ख्वश । वारयाहन लोग खराब ति जि यिथिस नोजुक वखतस प्यठ नावि वोल छारुन क्याह मतलब, येलि तँमिस पनुन्य नाव ति छि । बहरहाल बु तु म्यॉन्य आशेन्य गँयि परेशान । शफु खोत अथ अँगुनबोटस । सोनू तु स्वाती गँयि ख्वश । यि वॅरिथ ति वॅरिथ द्राव अँगुनबोट नेहरू पार्कि कुन । रूद ह्योतुन कम गछुन तु मूसिम ह्योतुन ठीख गछुन । येलि अँस्य नेहरू पार्कि कुन पकान छि सान्यव शुर्यव कोर मिलट्री वाल्यन बोड थैक्यू ।

येलि नेहरू पार्कि वॉल्य अँस्य, अति ओस कावा साँब असि प्रारान । तँम्य नियि तिथय कन्य अँस्य रेसटोरंटस मंज़ तु चावुनॉविन वॅहवा । येमि सातु असि कम ज़्यादु गरमी फीर, रूद ओस बिलकुल बंद गोमुत तु नेहरू पार्क आँस बिजली गाशि सुत्य प्रज़लनु यिवान । अँस्य गँयि अँदुर्य गगर हिव्य हावस बोटस मंज़ । तव पतु कोड फ़ख ह्युव, बदलॉव्य पलव तु कोर आराम प्यूताह ।

तमि पतु प्यव असि याद जि असि छु पगाह सुबहस नेरुन वापस दिलि तु तमिच तयॉरी ति छि करुन्य । तमि ब्रॉह सूंच असि जि बतु खेथ बेहमव अँस्य बोटुकिस बँडिस रूमस मंज़ तु करव कथाह-बाथाह डलु किस पॉनिस प्यठ । शुर्यव क्या क्या वुछ तु पुछव

यिमन क्युथ रूद वॅशीरि फेरुन थोरुन ।

अँस्य छि वुनि बिहानुय तु आव कावा सॉब तु वोथ स्वनु लॉकि हुन्द गड़बड त्रॉविथ क्युथ रूद कॅशीरि हुंद सैर प्रुछुन असि सारिनय । असि वोनुस जानुय रूद । पतु प्रुछुन शुर्यन हावस बोट में रहने का लुतुफ उठाय। तिमव वोनुहस बहुत अच्छा । पतु वोनुनख हम दिल्ली आयेंगे सर्दी में हम आपको शाल प्रजंट करेंगे । वह हमारा साइड बिज़िनेस है । कावा सॉब ओस यि वनानुय येलि हमसायि हावसबोटुक मॉलिख मुहमद रमज़ान ति प्यव वॉतिथ तु वोनुन असि कुन, “आपका हमारी हमसायागरी में रहना बहुत अच्छा लगा । आप लोग बहुत अच्छे हैं ।”

तमि पतु वोन कावा सॉबन, “हे रमज़ान जुवा, यिम नसॉ छि टूरिस्टुय यॉत्य यिम हसॉ छि सॉन्य बॉय ति ।” असुन्द यि वनुन तु बु गोस हॉरान तु हयबुंगु । यिंहज़व कथव मंज़ु लॅब नियि मे पनुन्य नॅव प्रज़नथ, नॅव ज्ञान “टूरिस्ट बोय ”





## हीरोइन

- रूप कृष्ण भट

मॅलिका जी ऑस हसबि मोमूल सुबहन ऑंठि बजि न्यँदरि वँथिथ श्रान ध्यान वॅरिथ आमुच तु पनुनिस ड्रसिंग टेबलस ब्रॉह कनि खड़ा जीठिस अँकिस ऑनस मंज पनुनिस जिसमस हेरि प्यठ ब्वन ताम फुरसत सान साम हेवान। गरा अँछन तु बुमन दँछिन्य खोवुर्य फिरान, गरा वुठ कुमलॉविथ ज़न तु चूरि चूरि असान, गरा पनुन बुथ दूशवय अथव सुत्य बंद वॅरिथ ह्योर तु ब्वन फिरान, गरा डेकस प्यठ वलनु आमुत मस वूख अथु सुत्य ह्योर कुन फिरान गरा पथ कुन फीरिथ गरदन नोमरॉविथ ऑनस मंज पनुन पँतिम तरफ गोर सान वुछान।

युथ ह्युव नज़ारु ओस नु ग्वडुनिचि लटि बँल्कि दूहस मंज दूयि चोरि फिरि असुंदिस बेड रुमस मंज आसान। पनुनपान अछु रछु बर्नॉविथ थवुन, दूहस मंज दूयि त्रेयि फिरि पलव बदलावुन्य, पनुन्य ज़ेवर डबु मंजु वॅगडिथ ऑनस मंज वुछ्य वुछ्य लागुन्य तु काड वॅगडिथ तु वुठ कुमलॉवित पतु ऑनस ब्रॉठ कनि थवनु आमचि कुरसी प्यठ पांचन सतन मिनटन बिहिथ रोज़न ओस तसुन्द आदथ बन्योमुत।

मगर अज़ ऑस दुहकि खोतु ज़्यादय पहन दिलचसपी पनुनिस सजावटस कुन दिवान। शायद ओसुस कुनि पारटी या महफिलि मंज गछुन, नतु ओस कांह खास पोछ यिनु वोल। दरवाज़ुच गन्टी बोज़नु सुत्य फुट असुन्द तसलसुल, अमि थोव ज़ेवर डबु पथर, ऑनस मंज त्रॉवन हेरि प्यठ ब्वन ताम पानस कुन नज़रा, वारु वारु वँछ कुरसी प्यठ थोद तु खूलुन दरवाज़।

आफताब, युस असुन्द नोकर ओस, वोथ मॅलिका जी कुन असवुनि ह्वंजि, “मैडम त्वहि गोव अज़ चायि थोड़ा चेर, मे दोप बु दिमु नज़र तोह्य छिवा वारय तोह्य क्याज़ि वँथिवु नु ब्वन डाइनिंग हालस मंज।”

चायि हुन्द खयाल करनु वरॉय पनुनिस पानस कुन नज़रा त्रॉविथ वँछस मॅलिका जी, “आफताब बु किछ छेस अज़ लगान।”

“त्वहि क्या छु वनुन मैडम? स्यठा हसीन तु स्मार्ट, बँल्कि छिवु अज़ ज़्यादय खूबसूरत लगान, यि सॉड्य ति छे स्वंदर।” मॅलिका जी हेरि प्यठ ब्वन ताम नज़र त्रावान

वोधुस सु ।

आफताबनि ज़ेवि पनुन्य तॉरीफ बूज़िथ गॅयि मॅलिका जी बशाशत हिश । बालु दामनस मंज़ बुलवार्ड रोड्स प्यठ अँकिस ईकड ज़मीनस प्यठ बनावनु आमतिस अथ बँगलस मंज़ ओस व्वन्य फकत आफताबुय योत यसंज़ राय मॅलिका जी बापथ स्यठा क़ूमती तु बा माने आँस ।

आफताब ओस तनु प्यठ मॅलिका जी सुत्य यनु स्व लछि बद्यन लूकन हुंघन दिलन मंज़ आँस । तस प्यठ आँस्य तसुंघ फैन फिदा गछान । पनुनि वखतुच स्यठहुय मोशूर फिलमी हीरोइन मॅलिका आँस सासु बद्यन दिलन प्यठ राज करान । तसंज़ बुमु चारनि, मस यलु त्रावुन, अँछ मुचरिथ वुठ कुमलावुन्य, गरज़ तसंज़ अख अख अदा आँस जान लेवा । तथ ज़मानस मंज़ ओस नु तस काँसि प्रुछुन प्यवान ज़ि स्व किछ छे लगान । बँल्कि आँस्य लूख बिना पूछे तस रंगु रंगु तु कुसमु कुसमु कोमेन्ट दिवान तु डाकु कि ज़ेरियि ज़ीठ्य ज़ीठ्य खत सोज़ान । जँरनलिस्ट आँस्य नु तसुंघ तॉरीफ करान करान थकान ति । इन्टरविव खाँतरु आँस्य दूह वादन प्रारान रोज़ान । टेलीफोनुच गंटी आँस दँह्य दूहस बजान आसान, गरा मैडमि सुत्य इनटरविव बापथ, गरा मेलनु बापथ, गरा चीफ गेस्ट बनावनु बापथ तु गरा तस पनुन दिल आयतन थवनु बापथ । जु नफर आँस्य तसुन्द फोन एटँड करनु बापथुय योत, अख बोज़ान तु ब्याख मसेज नोट करान ।

वारु वारु बदल्योव वख, वखतस सुत्य हम्प्योव लूकन हुन्द जसरु ति । वारु वारु स्वतेयि टेलीफोनुच गन्टी ति तु बँगलस मंज़ काँम करन वॉल्य नफर तु नोकर ति गॅयि कम । व्वन्य रूद बाक़ुय सिरिफ आफताब, ल्याहज़ा आँस तसंज़ुय राय मॅलिका जी हुंदि खाँतरु अँहम ति तु हतमी ति ।

ग्वडु ग्वडु आँस्य कँह प्रड्यूसर तु डाइरेक्टर तस निश कर्यक्टर रोल ह्यथ यिवान । मंज़ माजि हुन्द रोल तु कुनि बजि बेनि हुन्द या बाँयकाकनि हुन्द, मगर मॅलिका जी आँस नु तिमन रोलन सुत्य दिलचसपी । स्व आँस फकत मॅलिका रोज़ुन यछान, खसु मॅलिका लछि बद्यन लूकन प्यठ राज करान आँस । पतु गोव असुन्द मनेजर ति दिल शिकस्त तु तँम्य रँट बदल कस ताम एक्टर संज़ ज़िमुवॉरी । तँम्य ति त्रोव ओर युन । व्वन्य यस काँसि ति मॅलिका जी सुत्य मेलुन आसिहे सु ओस तस निश बिना पूछे पानय हॉज़िर सपदान ।

वारु वारु बनेयि यि हिन्दोस्तॉन्य बाली वुडुच मशहूर हीरोइन मॅलिका प्यठ मैडम मॅलिका । मगर आफताबनि खाँतरु आँस स्व वुनि ति स्वय मॅलिका, सु ओस तस वुनि ति तिमवय नज़रव वुछान । तस सुय र्वतबु तु सुय यज़थ बखशान, युस तथ दोरस मंज़ ओसुस ।

पख चु आफताब बु ति आयस । आ अज़ छु अँकिस देवान साँबस युन मेलनि तस

किछ अँन्य जि चाय इटेलियन टी सेटस मंज ।

जिनाब ठीख छु तु पँकिव वँसिव तोह्य तु चैयिव चाय । आफताब वोथ वापस किचनस मंज तु पुहुय खँड्य वँछ मँलिका ति डाइनिंग हालस मंज ।

आफताबन अँन्य ट्रेयि मंज चाय, बिस्कट, जूस गिलासु, तु कैह मेवु चँटिथ ।

मँलिकायि तुल जूस गिलासु तु ह्योतुन दामा दामा चोन ।

मैडम यि देवान साँब कुस छु तु त्वहि निश क्याह कॉम छस । आफताबस आँस पताह जि अमि नावुक्य आँस्य प्रड्यूसर तु डाइरेक्टर आसान, मगर तिमव त्रोव योर युन ।

मँलिका जी आँस वुनि नाशतय करान जि बेल गँयि । आफताब द्राव तु खूलुन गेट । अख रूलुज रोयिस गाँड्य चायि गेटस अंदर तु रुकेयि पोरचस निश ठीख । अमि ब्रॉह सु वनिहे कैह आफताबन वोनस वँलिव सेठ जी मैडम छे अँदर कनि त्वहि प्रारान ।

यि नफर चाव अंदर तु कोरुन मँलिक मैडमि आदाब तु वोननस मँलिका जी बु छुस देवान । शायद आसि त्वहि नाव बूजमुत । बु छुस प्रड्यूसर तु कारुबॉर्य नफर ।

मँलिका जी कोरुस जुकिथ अथु नसति निश निथ पाकीजू अंदाजस मंज अदाब ।

आफताबन आँस्य दार्यन हुंघ परदु बंद वँरिथ डाइंग रूमस मंज अँदिम जु शांडिलियर जॉल्यमुत्य तु इन्सटूमेन्टल मूजिक सोत सोत चलोवमुत । सु ओस मँलिका जी हुंदि तँबियतुक पूर पूर वॉकुफ । तस आँस पताह जि कमि विजि क्याह छु करुन सु गोव किचनस मंज तु मँलिका जी तु देवान साँब बीठ्य सोफस प्यठ अख अँकिस सेदि स्योद । “त्वहि छु पनुन गरु बडु जान सजॉविथ थोवमुत ।” देवान सेठ वोथ ।

“यि छु म्योन शोक ।” मँलिका वँछ फखरु सान । यिम शंडिलियर छि इटली प्यठ अनुनावनु आमत्य ।

ओताम चाव आफताब चायि ट्रेय ह्यथ तु थँवुन पथर मेजस प्यठ ।

“गछ चु आफताब बु बनावु चाय पानय ।” वँछुस मँलिका जी ।

आफताब द्राव तु मँलिका जी लँज चाय बनावनि ।

“यि टी सेट ति छु इटली हुन्द । यि सोफा यथ प्यठ तोह्य बिहिथ छिवु छु लखनव प्यठ खास तोर बनावनु आमुत ।”

“यिम संगि मरमरुक्य बुत ति छि बडु स्वंदर । हुमन परदन प्यठ कडॉय, दारि हुंघन परदन हुंघ डिजाइन, यि सोरुय छु स्वंदर । इनफैक्ट छु सारिय बँगलुक ल्वकेशन तु सोरुय इनटियर डिजाइन बडु नफीस । मे छु यकीन शिरकाफ करि यि पसंद ।” देवान साँब वोथुस फखरु सान ।

“शिरकाफ ? सु कुस छु शिरकाफ ?” मँलिका जी प्रुछुस हॉरतु सान ।



“ओ! मे गोव मॅशिन त्वहि वनुन। दरअसल छुस बु खास मकसदु किन्य योर आमृत। बु छुस अख हालीवुड फिलिम को-प्रड्यूसर सुदि हॅसियतु बनावान। यि छे स्यठा बडि बजटुच फिलिम। मशहूर हालीवुड एक्टर शिरकाफ छु अम्युक हीरो। तसंज मंग छे जि सु यियि कॅशीरि शूटिंग करनि येलि तसुंदि रोजनुक इतिजाम अँकिस शान्दार बँगलस मंज करनु यियि। युस स्यठहुय जान लक्केशनस प्यठ आसि तु इनटीरियर ति आस्यस जान।

“वट!” मॅलिका जी वॅछुस शरारतु सान। “चोन मकसद क्याह छु?”

“मॅलिका जी बु ओसुस सौंचान हरगाह तोह्य यि बँगलु सिरिफ अँकिस रेतस किरायस प्यठ दियिहिव, बु रोज़हा तुहुन्द शुकुरगुज़ार। बु दिमु अम्युक जाँयिज किरायि। तु बेयि करव तुहुंदि रोजनुक इतिजाम ति कुनि जान फायिव स्टार होटलस मंज।”

“वट! नानसेनुस!” मॅलिका जी गॅयि शरारतु सुत्य वज्जुज नार हिश। तसुंदि दिलुच दुबराय गॅयि तेज। तस ज़न तु चॅज खवरव तलु ज़मीन नीरिथ। तॅम्य कोर अथुकि इशारु सुत्य तॅमिस न्यबर नेरनुक हुकुम, तु कजि ज़ेवि वोननस, “गेट आवुट, हव डियर यू।”

अमि ब्रॉह ह्योक नु तमि किंही वॅनिथु ज़ेव कलेयस। स्व आयि सोफस प्यठ वुकरावन। तसंजु क्रकु बूजिथ चाव आफताब न्यँबरु प्यठ अंदर। देवान द्राव नॉर्य दौदुय न्यबर।

“मैडम क्या दॅलील छे?” आफताबन प्रुछुस हॉरॉनी सान।

“इसको बाहर निकालो..... यह उल्लू का पटा.....”

ग्वडुनिचि लटि ओस आफताबन मॅलिका मैडमि हुन्द यूत शरारत वुछमुत। सु रुद रोबूद ह्युव खड़ा, कैह तोगुस नु बोजुन जि क्या सपुद।

## गुज़ारिश

वाखस मंज छपनु खॉतरु सूज़िव कौशरि ज़बॉन्य, अदबस तु क्लचरस सुत्य वाबस पनुन्य लेख। वाखस मंज तबसरु करनु खॉतरु सूज़िव पनुनि नवि किताबु या सोज़नॉविव तिमन पेठ तबसरु। परनवॉल्य सूज़िन पनुन्य कुमती राय ख्वस छापनु यियि। वाखस दियिव वुसजार, यि छु तुहुंद पनुन रिसालु। वाख छु कॅशीरि नेबर छपनवोल वॉहिद अख अदबी रिसालु।



## इनफेकशन

- विजय सागर

“बड़ी मॅमी राजू के दादा जी कब आएँगे ?”

खबर हय अज़ क्याज़ि गोख चेर। खबर वारय छा! वुछान छुख ना शांश कुचाह छस। बुथिस छुस फ्वख। दँछनि अँछ कोताह ओश छुस वसान। वनान ओस अपरेशनु सुत्य गँयेयस नु किंही फरख। ग्वडु छा यिमन सरकॉर्य हसपतालन मंज बेमारन पुछान कांह। कॉसि प्राइवेठ डाक्टरस अगर गछिहे देव सु ठीख पॉठ्य यलाज करिहेस। यि क्याह म्यॉन्य पॉठ्य छा कॉसि मातहत। बगवानु ति हॉव्यज़ि नु। सॉचान छस अगर यिम पेनशन पॉसु ति निवान आसिहे नु असि मा खेहान हून्य।

पोशि कुजि द्युत कुलिस सुत्य डोख तु गुड़िया लॅज गिंदनि। स्व लॅज तस थलि थलि वुछिनि। गुड़िया ऑस बे खबर पॉठ्य ओरु योर दोरु दोर करान। व्वटु तुलान। कनि फल्यन गिंदान। पोशि कुजि प्यव पनुन ल्वकचार याद.....मोल ओसुस त्रौश। सु कति कोरि मँहनिव्य सुन्द गिंदुन द्रवकुन ..। ....परुन ओस नु किंही। कोताह शोक ओस पोशि कुजि परनुक। प्यँतुर ओसुस वंदस रामायण तु भागवत परान। पोशि कुज ऑस चोकि ब्रॉह कनि कन दॉरिथ बिहान तु वनान टाठ्या, लालस वन तु बु ति गछुहा च़ाटुहाल। मगर ति छि पोशि कुजी पताह कम रुमु रॉठ खॉरिस मॉल्य तु बाह वॅरिशी कोरनस खांदर। अमा पोज़ डेक बॅड द्रायि वॉर्यविस मंज ओसुस आराम। हश ऑसुस माजि हुंघ पॉठ्य रछान। डम्बि ति फोज। आदनुक ओसुस बॉयगाशि। पतु ज़ायि दुलु तु पॅत्यमि पीनु ज़ाव मुनू जी। किथु वॅन्य आयि द्दु तु दानु रछनु। परनॉव्य लेखनॉव्य तु बगवानन कोरुख सबब....बॉइगाशि लोग डाकखानस मंज कुलॅरुक तु मुनू जी बंकस मंज। कमि ठक ठक कोरुख खांदर। व्वपर शुर गरस मंज वातनुच ऑस तॉर चोकुक्य बानु हेतिन वज़ून्य.....तु ठसराय बडेयि तीच ज़ि यिम ब्योन ब्योन थावनस मंज आव जान्यर लबनु। सोरुय सपद्यव ठीख अमा पोज़ ज़मीन जायिदाद तु बानु फुटन सुत्य सुत्य आव पोशि कुजि तु शाम लालस ति हिंसु करनु। पोशि कुज गॅयि वॅज तु शाम लालस फूर नु किंही तु वुछान वुछान गॅयख ज़िंदु ज़ुवय द्दन बॉचन जोरि जुदॉई। पोशि कुज, मकान तु गॉड्य आयि बॉइगाशस हिंसु। शाम लाल, बंक बैलनुस तु फुट फ़ाटु आयि मुनू जी यस

हवा लु करनु ।

“बड़ी ममी वह देखो राजू के दादा जी आ रहे हैं।” पोशि कुज गँयि ज़न तु न्यँदरि मँज्य हुशार तु ब्रोंह कनि वुछुन पनुन बरथाह शाम लाल कदमा कदमा कडान पानस कुन यिवान ।

“चेर क्याज़ि गोववु....राजू कति छु.....मे ऑस वॉलेंज बखॉलन दुबुराय करान । सॉचान ऑसुस मे शोठि मा छु ज़्यादु दोद ।”

“दोपमय अँक्यसय शहस मंज़ कौत्याह सवाल करख । ग्वडु दितम पथर बेहनु । सॉचान छुस यथ बुजरस मंज़ क्याज़ि आव असि बँनिथ । चेर लोगुम वातनस तु गोछुम ना लगुन । हेकथ मा रूज़ुम व्वन्य पकनस सुम्ब, राजू ति ओस सखरिथ । माज़ि वौनुनस क्याहताम । तस ऑस्य अँश बुक्य यिवान । मे आयाव नु व्वन्य व्वंदय नेरनस मगर सूँचुम चु आसख प्रारान तु आस थकु थकु । अज़ हबी न्यूहोम लोरिकुटुन ति नतु ऑस ना मे पताह ज़ि तिमन छु नु राजू सुन्द मे सूत्य ज़्यादु व्वथ बेट ख्वश करान । पँत्यमि आथवारि हय मे पानु बूज़ मॉज ऑसुस वनान, “राजू बेटा दादा जी के पास ज़्यादा नहीं बैठना ।”

“मगर क्यों ? ”

“इनफेकशन हो जाएगा ।”

“नहीं वह मुझे अच्छे लगते हैं । वह मुझे बहुत प्यार करते हैं । पढाते हैं, अच्छी अच्छी कहानियाँ सुनाते हैं ।”

मगर अज़ हबी .....शाम लालस गोव अँछन स्नेह ।

“दोपमय चे क्याज़ि यीच हेमथ हॉरमच । चँय मे दिलासु दिवान ओसुख आसान । म्योन क्याह हाल.....वुछुन गोछ किथु कन्य छेम न्वश डेकस डून्य फुटरावान । बॉइगाशिस ति छस नु व्वन्य किंही वनान । ग्वडु ग्वडु ऑसुस अँछव खोर्यव तोति हावान । व्वन्य हय तोरुकुय.....नाद यियिहे देवु येमि संकट मंज़ु म्वकलुहाव ।”

“यि क्याह छख वनान बु छुस चानी आशि सूत्य दूह दूह कडान । चे अगर कैह क्युथ ओसुय बु नबी दरय अँकिस दूहस ति ।”

“क्याह रोवुय चे.....यि क्याह छुख वनान । चे लँग्य नय रुमु रेशुन आय .....अज़ हबी वॉरिनम अमि बहू जी तसलाह । वुछुन गोछ कमि बुथि ऑस रुनिस वनान । अँमिस बुडस छु नु पनुनि वॉसि हुन्द ल्याहज़ु ति । कांह आथवार गछ्यस नु माता जी बागस मंज़

मेलनस थख गछुन । मथ गॅयोम लूर तुलु तु डॅकरु त्रावस कॅरिथ ।”

“बड़ी ममी चलो ना देर होगई । राजू भया भी नहीं आया ।” गुड़यायि वोन दादी जी बेयि ।

“दोपमय व्वथ नेर पतु गछिवु चेर । नवि आथवारि यिज्यव सुली पहन ।”

“न सुलि तु न च्चौर्य ।.....साडि पांचि बजि ।.....” शाम लालन वोननस संजीदु लहजस मंज ।

“अॅस्य गछव हरद्वार साडि सति हुंजि ट्रेनि मंज, मे छु फॉसलु कोरमुत । यिमव त्राॅव्य अॅस्य.....अॅस्य त्रावुहोख यिम ।





## वॅसियत नाम

- अवतार हुगामी

होटल वॉल्य सूज़ चाय। अरज़ी नवीसन पिलुनोव अख कप राधेनाथस ति। पानु ज़ोलुन सिग्रेट युस खोवरि अथु क्यन ऑगजन दून मंज़ रॅटिथ ओस। दॅछनि अथु रोदुन चायि कप। राधेनाथ ओस ज़न गोतन गोमुत। अरज़ी नवीसन दिचुस ज़ीर तु वोनुनस, “चाय चेसा। कमन ग्वतन गोख।” राधेनाथन रोट चायि कप पानस सुत्य। येमि सुत्य वरकस ति त्रुस त्रुस दिथ। “बेयि मा ओसुय यथ वॅसियत नामस कैह लेखुन। दय दीनय रुमु रेशुन आय। मगर तोति छु सॅरिथुय प्यवान पकुन। गरु वाजिनि बापथ गछिहे कैह नक़द ति थवुन। युथ नु स्व चे पतु दकन तु दोलन लगी।” तॅम्य वोनुस स्यठा हमदरदी सान इश्टाम वरुख पिलनावान पिलनावान। यिम ज़ानुहान अँकिस अख जान पॉठ्य। राधेनाथन रोट यि अथस मंज़ तु ह्योतुन हेरु ब्वन परुन। ऑनक तुलुन थोद तु साफ कॅरिथ लोगुन बेयि। अँमिस दितिन पॉसु तु द्राव तेज़ तेज़ कदम तुलिथ वॅकीलस हवालु करनि। वॅकीलन रोट तु बांद बांद कॅरिथ वोनुनस, “पगाह गछि अदालतस प्यठ सुली पहन अख नफर ह्यथ शिनाखती कार्ड ह्यथ गवाँही दिनु बापथ पानस सुत्य तुलुन। मगर तस नफरस गछि थावुन वॅनिथ जज सॉब यि प्रुछि तॅथ्य जवाब ह्युन। युथ नु खामखाह कौकिल दगि तु आमुच़ क्वकुर करि पॅत्य।” वॅकीलन सूज़ पनुन एजन्ट पगुहुक नम्बर रटनि फायिल ह्यथ।

राधे नाथ ति द्राव मगर सोंचान ओस मे कोरा यि ठीख किनु ग़लत। यि वॅसियत नामु लेखनॉविथ गॅछुम नु चॉगिज नॉल्य गछुन्य। पॅत्य किन्य दिच़ स्कूटर वॉल्य हारन कॅरिथ यकदम ब्रेक। येमि सुत्य राधे नाथस खयालन हुंदिस पतंगस पन छ्योन। यकतरफ गॅछिथ बास्योस गरुम तु सूचुन होटलस मंज़ चमु कोलड ड़ंक तु लोग बेयि सोंचनि। ज़िंदगी प्यठ छु नु वसा। न्यूर तु मोथ। ब्वन्य कथ छुम शुर्यन व्याद थावुन खामखाह गछुन पगाह छितु। ज़मानु छु खराब। न्वश चायि गरु यॅकलस गोव अरु। प्यठ यिम अँजिचि तालु ज़ॉविजि यिमन छा योरुक व्यपान। यि गोव जान मे थॅव ज़िंदु ज़ुवय हिसु बटॉई कॅरिथ। बोड ह्युव छु कनु त्रकुर मगर मरुन हय छुम बॅड न्वशि हन छम दीवी। रुद सवाल ल्वकट्य

सुन्द सु छु छोप गाव गुदाँम्य खाव । यि ल्वकट टिकु वावुज छि तुलुर हिश । याम अगादि गछि ताम छे नु सहल सहल थफ तुलान । यीतिस कालस म्वकलॉवुन कोलड ड्रंक ति च़ेथ । होटल वॉलिस दितिन पॉसु तु द्राव तेज़ तेज़ कदम तुलिथ मेटाडार अडस कुन । मेटाडोरस खँसिथ प्योस याद पगाह कुस निमन गाँही बापथ । यार दोस ऑसिस वारयाह । अमा पोज़ मामलु ओस नोज़ुख तु सिरु सान गोछ़ रोज़ुन अमि किन्य दिचुन स्स्यटाह च़ेथ । वारयाह छेत्य तु क्रुहून्य च़ॉरिथ वोत नाथ जी यस प्यठ । तस ओस वारयाह अकार बकार आमुत । ताम ह्योतुन मुबाइलस प्यठ तसुन्द नम्बर दबावुन, तु सुती प्योस याद । नसाँ पाना सु छु ओप । बु रि पिलल्यस धरुम राज़स ति शेछ । हसाँ रूद छु तयार । तँम्य थोव वँसियत नामु ति लीखिथ । न न तस छछि प्यावल ज़ेव । बदलस काँसि पेयि वनुन । ताम प्योस शाम जी युन नाव च़ेतस । ज़न लोबुन लंदनुक लास तु कोरनस यकदम फोन । तँम्य बिचारन कोरुस आंकार । तु येम्य त्रोव फ़ख । शिनाखती कार्ड सुत्य तुलनुक कोरनस तँकिद । राधे नाथन सूंच पगाह वनस वति वति ज़ि मे क्या छु वँसियत नामस ल्यूखमुत । पगाह द्रायि द्वशव्य पानु तु शाम जी अदालतस कुन । मगर शाहमति कार अँमिस गोव वँसियतँ नामु चि अबारँच़ मुतलक अँमिस वनुन मँशिथुय । अदालतस वॉतिथ समुख्य वँकीलस । तँम्य द्युतुख एजंट सुत्य तु सूज़िन जज सुंदिस कमरस कुन । लूकन हुंज बीरु बार ऑस सख । अगर कांह कलॉरकस कैह प्रुछ़नि ओस गछ़ान सु ओस पलु प्यठु ज़न पॉज़ खेनि व्वथान । जजस ओस नु त्यूताह काँफ यूताह तसुंदिस कलॉरकस ओस । पशमीनस छि पज़ी नरमी । राधे नाथ ओस साँचान तु ब्यूठ शाम जी हंथ अंद कुन । ताम आख नम्बर तु चपरॉस्य बुलुवुख नाव । वँकील ति ओस यीतिस कालस आमुत । सु ति गोख सुत्य । जज साँबन प्रुछ़ शामजी यस नाव, वलदियत तु सकूनत बेतरि । सुती प्रुछ़नस राधे नाथ बट करु प्यठु ज़ानुहन ।” “अँस्य जिनाब अँस्य वँशीरि अँक्यसुय गामस मंज़ ज़ामुत्य तु यिकुवटु बडेमुत्य । तति नीरिथ छवु पतहुय वँस अँदरु खल गँयि असि । वावुन्य डून्य तु कावनि गोजि । मगर ति गँछिथ ति छि अँक्यसुय महलस मंज़ लसान बसान । बु ज़ानन यि ल्वकचारु पानु प्यठय ।” शाम जीयन द्युत जवाब । अगर नु वँकील अँछ सुत्य हाविहेस सु गँयाव माह दालि हुंघ पॉठ्य नीरिथ । “अच्छा यि यथ वँसियत नामस मंज़ लीखिथ छु सु छु पोज़ । कर दसखत तु नेर ।” जजन वोनस यखतियारु सान । शाम जी वोथुस स्यठा इनकिसाँरी सान, “जिनाब अँकिस मुदस वरॉय छुस बु साँर्यसुय पोज़ आसनुच गवाँहि दिवान ।” साँरी गँयि हय बुंगु तु राधे नाथस फीर ल्यँदरि छठ । सु ओस शकलि किन्य ऊंटुर खूंटुर अमा पोज़ दयन ओसुस कर्म लीखायि ज़न तु पानय अथु डोलमुत तु ब्रांद

वॅन्थ ऑसुस सिपु। येमि किन्थ स्यठा बाग्यवान ओस। अयाल बार आसनु किन्थ ओस वॅंशीरि रछा पस पहान। वोन्य ओस पेनशनस गॅछिथ ति जान पॉठ्य दूहा दूहा नखु वालान। ज़मीन जादाद युस वॅंशीरि त्रॉविथ ओस आमुत सु ति ओसुन वॅसियत नामस मंज ल्यूखमुत।

राधे नाथ ओस अँदुर्य अँदुर्य चँदुर्य गोम वोटमुत तु ओस सॉचान, “शोठस गोछ नु जज सॉब वॅसियत नाम गलत बॉसिथ अंदर बरु नावुन। प्यठ छुम नु गरि किस कॉसि बॉचस निश इशारु ति कोरमुत। व्वन्य गोछुम नु दूल फोट चुवँतिस प्यठ नोन नेरुन तु गछु बरहम। मे ति वॅंम्य हलकॉइ हून्य ओस चोप द्युतमुत जि स्वहय ओनुम गवॉही दिनु बापथ। मे पज़िहे ना अँमिस तिमन कथन हुंज बावथ करुन्य युहुन्द ज़िकिर वॅसियत नामस मंज मे कोरमुत छु। हसॉ कुसमत वर। य्वहय ज़न प्रुछिहे हे राधे नाथ मे कथ कथ छम गवॉही दिन्य तु दसखत करुन। अँनिम स्वय वँवुम स्वय लँजिम स्वय पानसुय। दय गोछुम रछुन नतु गछु खामखाहस बदनाम तु बज़गार। वाय! दपान छुस जज सॉबस निमुहा इशटाम वरुख थपि तु तुर पचि वॅरिथ छुनुहा ज़ॉलिथ। मगर व्वन्य दिमा नारस नरि। बगवानु पनुन अवतार दार मे वाल येमि काठु प्यठु। ताम प्योस खयाल जि वयसे बु कथ छुस यूत व्यसरान। मे छा वॅसियत नामस कांह कथ अपुज लेखनॉवमुच। बु क्याह, प्यठय बानु छुम लेखनोवमुत जि ज़मीनस दँहन मरलन प्यठ छिम त्रे स्यट बनॉविथ बारन्यन दून अख अख सेट तु पानस बॉचन दून अख थोवमुत। बाक्य गव बंक बैलनुस तमि निश छुस म्खासुय। पथ रुद वॅंशीरि हुन्द कुल कोट, ज़मीन जादाद बेतरि तथ छिम अठ च़टी पॉठ्य र्वपयस दँह लछ मॉनिथ ब हिसु मसॉवी थोवमुत। खबर अथ मा छुम बिल्यचुकिस मंज कम या ज़्यादु गँडिथ अतुर कोरमुत तु शाम जी यस प्यव अम्युक फी। राधे नाथस पँरुय ज़बान। अँमिस अगर वूंट नचुन आवुय तावनस लोगुख। लॉग्यतन वॅंशीरि हुंदि जादादुक नाव बूजिथ मे सुत्य बेहान तु अकसर छु पतु दून दून फल्यन वँथिथ गचान। मगर मे क्याजि आयि ब्द खेनु य्वहय बनोवुम गवाह। वॅसियत रोजि अँतिनुय शोठस प्यन हथकरि। मे कुस बोजि। योताम पोज़ पज़ि तोताम आलम दज़ि। पाना आवलुनिस मंज आख हेनु। ग्वडु बु ति कोताह अरचुकाल छुस पानस ज़ानान जि म्यानि मरनु पतु ति गछन म्यॉन्य शुर्य बॉच म्यॉनिस दँपिस प्यठ हरफि ऑखुर मॉनिथ पकून्य। नसॉ येलि इनसान मूद पतु क्या छु गरु जादादस तु बाक्य चीज़न हुन्द अमार थवुन। अलु करनस या वांगन तु मरन वॉलिस कथ प्यठ ज़िंदु जुवु गँयाव पोजूय मँरिथ ति बँल्य बेग लागुन। यि गँयि सँरियन बेवकूपी। पानु वुछतु कथ प्यठ खोतुख कचहयन। हय-हय वॉसि ओसुथ नु अदालतुक दरवाज़ वुछमुत अदा वँकीलन हुन्द बुथ बेयि जजस निश पेश गोमुत। च़े

लॉजिथ वॅकर नाहनावुन्य । ना ना यि गॅयि फॉतिरगी, बावरुगी, बेकलॉज़ी । न, न, न,  
ह्योतुन जजस वनुन, “जज सॉब बु छुस गुज़ॉरिश करान ज़ि वॅसियत नामु गोछुम वापस ।  
म्यॉनिस गवाहस मु प्रुछिव मॅज़ीद कॅह तु मे गॅयि गलती मे दियिव मॉफी ।” अँथ्य सुत्य  
चॅज़ तॅमिस बडि हटि वदन क्रख नीरिथ, गरु वाजेन्य यवस ठोकुर पूज़िथ लाबी कुन  
पकान । तमि दिचस दुनुनि पॉशि तु कोरुन हुशार । सु रुद बेड़स कुन डोख दिथ बिहिथ तु  
कलु रोटुन अथन दून मंज़ ज़न ओस तथ ज़ु खॉट्य गछनुक खतरु ।

“ कौशिरि सुत्य छि अँस्य कौशिर्य सौरिय  
नतु छि वॉरानुक्य हॉरान काव । ” अमीन कॉमिल







## सिंधमत नगरुक्य शाम सुबह

- शफी शौक़

क्रालु संगरुक्य क्राल केंकर कनि ग्वगरस मंज़ बिहिथ  
येंड गेंडिथ कनि, आबु मलरन हुन्द खसुन वसुन वुछिथ  
शंगरुक होटल दवंतरा ब्रॉठु कनि  
होश! होशा होश लूको... शॉफिलो  
आब छुवु दर खाब पादन तल समंदर

लरि फिरुन द्युतनव अगर

यिम तुहुंद्य गाशिर्य अशरतुक्य सॉरी शबिस्तान तूल प्रींखु

आबु बुज्य सपदन तु चितरिव:-

“त्रेयि न्येंगि सिराह सिरि सरस

अकि न्येंगि सरस ऑसुय जाय

हर म्ख कौसर अख सुम सरस

सति न्येंगि सरस शुन्याकार

अज़ बू बेयि क्याहताम चितरान याद छुम”

र्योश:

क्रयामथ छवु गटु वुनु वाल्यव रुखि निशि डाल्यव, राव्यव वथ  
अलग पुलग यिना रावि ज़ाल्यव येती मुरिथ थव तोरुच सथ

रावी:

गिंदान तोति पनुन्य पॉठ्य रूद्य तापु टेक्यन

गॅनिस वनस छायि पथर वटान वाहरान

कुंहुय ति छाय ज़हुय रूज़ नु रॅटिथ आकार

गिंदान रोज़ यिमय छायि तापल्यन वनस अंदर

यि छेपु छोर गिंदुन....रूद आदि कालुक तॅत्य

र्योश:

हता म्यूठ वुछिथ यिनु फिरिव ज़ेव तु ताल

अँछ यिनु ब्रॅमरॉविव डींशिव कॅह पोप तु रसदार

तति स्वनु पथरिस र्वपु फल आसान माला माल

येति तोह्य लोव द्रमुन मँशरॉविथ रँट्यतव  
वतु वॉरानव मँज्य बेयि पाथुल्य छम्ब छार  
रावी:

वुछुख बहार चचख ब्रेडि द्रायि दारि बर त्रॉविथ  
चँटिख देवार कोडुख होल  
यपॉर्य लवु प्रवन हुंघ वुछिख शिहुल्य सबजार  
यपॉर्य द्रमनि वॅलथि लामनि तु डल डींठिख  
तपॉर्य डोलु म्स प्यठ नोचुख दमालि ग्युंदुख  
अछुह यि कैह ति लोबुख  
थफ दिचुख मुरिथ थोवुख  
यिमन लंजन ग्वब्यर ओस, म्यवु पोप सु ख्योख  
लंजि दाल ति न्यूख चुहिथ  
तिहयि लंजन कुनुय तोति रूद्य मुदयि वुछान

र्योश:

हतुबा, कायि मंजुय छिवु लॉगिथ ज़ाल तु छल  
आरुत यिनु रूहस हितु फिरिवु डाल्यव होश  
आरुत तावन ज़द लागान येति विजि वावस  
आरुत, वुनि अरसर छरटु छरठ प्रावन कल



मुछ्यूख आरुचरय

ततन तत्योव, ततुर्यतन, तना तनन, तन तन  
योछुख नु कैह ति गोछुख बस गोछुख ती यी नु छुयी  
मे नेब वुनीब वॅलिथ बूजमुत पगाह गोरुख  
अँज्युक युसुय ति च्युहा यस ति कॉसि ओस बदस  
अलाव ज़न तु सौरुख  
तु गरु गरु वॅगरिथ फीर्य बरु बरु ब्योछुख  
मगर जुंहय ति बॅरिथ आव नु किंही कशकोल

र्योश:

स्यजु वतु त्रॉविथ मतु पॅक्य तव तुह्य पनथानव  
पंथन लार्यव, ब्रम बमराव्यव, बॅल्य राव्दयव स्वख

यूताह प्रविव, त्यूतुय छोरिव, त्यूताह राव्यव  
पथ कुन रोऽयव रावन त्रयोल तु दौद्य तु दूख  
रावी:

तिम ऑस्य तोति तिमन हॉज्य बावनन पथ मँत्य  
बे नाव नबु दंदन प्यठ वुछिख अबारथ प्रेन्य  
पनुन पनुन वनान रूद्य आसमान साँरी  
ज़िस्यन अंदर वँसिथ रूद्य प्रथ अँकिस नज़र ह्योर कुन  
अँती न्यसर, अँती वुद्य, अँती बे मॉल  
अँती आरु वँत्य हलम दौरिथ



आब छु आबुय, आबस छु नु कांह थर या बुथ  
आब छु अवल, आब छु ऑखुर, -आबस प्रथ कुनि प्यठ दसगाह  
ग्वडु चाव चुरन्यव, पतु बर मुचरिथ, साँदरि मँज्य, कमोडव मँज्य  
म्वहलथ दिनु रोस खोत तालव तान्य तु पोक व्वगु किन्य छठ दिथ  
येति कुनि जायुन म्यूलुस सोमुन  
फेंडि फेंडि सोम्बरिथ सोरुय दौलथ रोट अदु हेनरव सेम्बि तल कुन  
लावड स्पीकर, बाम तु प्रंग शौग्य आबस तल



न छु कांह हॉकिम, न महकूमय, न छु कांह पीर, न छु कांह चूर  
साँरी मँत्य, दरवेश तु मुफती, साँरी तिम थ्वकु पीर तु साद  
थॉग्य साँग्य फ्यार्य तु त्रुक्य  
अँक्यसुय ब्रायि अंदर हयहात  
हेनरव वेथि डलस मंज़ सुम्य सुम्य दिच अख ब्राय  
पंदहन दूहन सोरुय कैह आबस तल रुज़िथ  
होचमुच राब बँनिथ श्रोप आबस  
आबस खँत्य ज़हराँब्य बुबर  
ब्वनु प्यठ ह्योर ताम बस बदल्यव  
बदबूदार देमागन बेयि ज़हराँब्य बुबर लँग्य व्वथनि

दोपहख क्रोमस मंज्र छुवु चूरि ग्वनाहगाराह कॉफिर  
 यि छु सोरुय बस तैम्य सुन्द स्वछ  
 देंछिन्य....खोवर्य....पैत्य किन्य .....ब्रोंह्य किन्य  
 यस तु यसुय वनि आव सु ड्चूतुन ब्यगुर, व्योखुत मिलवन वॅरिथ  
 गव एलान  
 असि छु वॅबीलस अंदर मिलवन करुन नाबूद  
 रोजि कुनुय ज़ोन पथ कुन छावि छावि सु श्रूच, मुकदस ज़मीन  
 लोग फतालस बेयि ताराजस नोव संज़ा टंज़ा



क्रालन रोट संगरुक तैतोल  
 कांगुर, जंदु पनुन्य चिलिम ह्यथ  
 बेयि चरचान येमि सिंधमत नगरुक्य तिम शाम सुबुह ।।

## गज़ल तेज रावल

ऑनु मनस सिरियाह रूदुस  
 सौंचि पटचन प्यठ गाह रूदुस ।।  
 जॉल्य दिवान द्वह राथ वुछुम  
 ज़ानि सु दय अति क्याह रूदुस ।।  
 कथ लंजि रूदुस स्वंज़ल्य रंग  
 कथ ह्वंजि शोक़ असुनाह रूदुस ।।  
 दयि दयि करनुच लय रॉवुस  
 छेचि प्रकरँच हुन्द प्राह रूदुस ।।  
 गाह बासान गॅयि वॅच ताम च़िह्य  
 गाह बासान समयाह रूदुस ।।  
 गतुरेन्य गॅयि श्रवनिराय वॅरिथ  
 श्रवन्य श्रवन्य र्वनि नचुनाह रूदुस ।।  
 तैत्यथुय रोवुम जाहो-जलाल  
 तैत्यथुय ताह दर ताह रूदुस ।।

## गज़ल

चमन लाल चमन

दमानु चॅटिथ नेरु बु रछ रछ छु समन वात  
नटि नारि चैवान छुम नु मगर त्रेश हमन वात ।।  
हुक छुस दपान दिमु क्रख लोबुम अँदुर्युम मत्योमुत सुह  
आलव हिव्यन छिम गछान प्रथ सातु कनन वात ।।  
बनि ना दुहा यियि वॅतिजि हुँद्य पॉठ्यन तु अचॅयम कुठ  
बनि ना जि मागुनय पोश फवलन शीनु वनन वात ।।  
आँखुर छु मरुन म्वहरु हलम लवि नु अख शिह लुथ  
ज़ांह छुय चै वुछमुत वारु पनुन नारु बदन वात ।।  
रग रग छे वदान नाव खूनुक, चाव जवॉनी  
जानानु मे ज़न तोग नु वनुन पानु कथन वात ।।  
शोकस जनूनुक आवलुन यस व तस छु आशक वुछ  
चै जामु म्यॉनी पॉठ्य च़ु ति युथ आम मतन वात ।।

## गज़ल

जगन नाथ 'सागर'

खाब कुत्याह बु छुस गरान तनहा  
पानुसुय सुत्य छुस असान तनहा ।।  
छम नु फुरसथ नय बु छुस आवुर  
यादु वॅतरिस अंदर ज़ेवान तनहा ।।  
रोव सौरुय व्वन्य नु रावनुक ग़म  
छुम पज़ी अज़ पनुन पान तनहा ।।  
छुस बु यिथु तिथु गोब द्वह गुज़ारान  
रॉत्य रातस बु छुस च़मान तनहा ।।  
व्वलु बु हावय गरु बोरुत म्योनुय  
बस छु बस यि म्योन मकान तनहा ।।  
पँहरुदारन छु मा शुमार म्यान्यन  
छुस बु बस बिचोर बे ज़बान तनहा ।।

छुख होजूमस मंज कुनुय ज़ोन 'सागर'  
गाह वतलान तय गाह बडान तनहा ।।

## गज़ल अवतार कृष्ण 'नाज़'

शीनु मान्यन बेयि ति अज़ व्यगलावि ताफ  
बेयि सरन, नालन, क्वलन ग्रेज़नावि ताफ ।।  
म्यानि वारे पोश अज़ यँ चकॉल्य फौल्य  
सोंतु कालस नवि सरय मुशकावि ताफ ।।  
गरदिशस मंज ज़ून आफताब दूह तु राथ  
शॉग्यमत्यन बेदार करि वुज़नावि ताफ ।।  
दूर्य हारान ओश तु शबनम अज़ वुबॉल्य  
वलसनस अनि बेयि यिमन असनावि ताफ ।।  
शामु स्वंदर बरु छि गमुच पथ वनुच  
क्याह तसुन्द हुसन-ो-जमाल वशलावि ताफ ।।  
अशकृ वति मंज दूर प्योमुत छुख चु 'नाज़'  
लोल चोनुय कूत काल अज़मावि ताफ ।।

## गज़ल अशोक 'गवहर'

योद मँज़िल छु सरु करुन सफर छु ज्यूठ क्या  
यस यरादु छु मुसतकुल तस जहान छु कूठ क्या ।।  
आबु फोट तु नारु दोद कोठ्य फुटिस तु वोथ नु थोद  
कुनि बेटन नु साफ शोद ट्योठ नु पकि तु म्यूठ क्या ।।  
अँछ वँटिथ नु क्या खँटिथ प्रोव क्या यि जुव चँटिथ  
खाक थोव मे म्वठ वँटिथ छोंड क्या तु डचूठ क्या ।।  
गोव यि जँमीन करि जवाब आदमन थोव दर अज़ाब  
पतु करुन छु क्या हिसाब बूज्य क्या तु ब्यूठ क्या ।।  
ग्वडु छु पानसुय सनुन बस तेली छु जुव पनुन  
गोछ नु कांह दँगिथ वनुन छानु क्या तु च्युट क्या ।।

कुस नु पतु छु जवहरस वनतु कुस अखा सरस  
गछि स्कून गवहरस पतु पज़र तु झूठ क्या ।।

## गज़ल सूम नाथ सनम

येलि गुलन हुन्द ज़ांह वुछख म्वख, ब्रॉत्य मा गछुनय च़े म्यॉन्य  
येलि करन टिटवार तारख, ब्रॉत्य मा गछुनय च़े म्यॉन्य ।।  
येलि दिनय आलव च़े सुलि गरि कुकिलु कोस्तूर्य बेयि कुमुय  
येलि कथन माने च़ु च़ारख, ब्रॉत्य मा गछुनय च़े म्यॉन्य ।।  
वेबरो आसन च़े सॉरी गुल तु गुलज़ार फुट्य मृत्य  
मायि होत तिमनुय च़ु प्रारख, ब्रॉत्य मा गछुनय च़े म्यॉन्य ।।  
पॉपर्यन गछि सूर पानस वलनु यिन तिम शमहसुय  
कॉसि पथ येलि पान मारख, ब्रॉत्य मा गछुनय च़े म्यॉन्य ।।  
लगि फुलय सुलि सोंतु येलि वुछ पोशि टूर्यन फेरि ह्यस  
शबनमुक्य येलि कतरु छारख, ब्रॉत्य मा गछुनय च़े म्यॉन्य ।।  
आसि कुनि विज़ि इन्तिज़ारस वति प्यठन 'सनम'  
पोत वनन येलि छालु मारख, ब्रॉत्य मा गछुनय च़े म्यॉन्य ।।

## गज़ल कनिया लाल परदेसी

प्रथ तरफ़ अशॉती हुन्द तूफान नारस नरि दिमुवा  
प्रथ तरफ़ गॉब इनसान नारस नरि दिमुवा ।।  
लुकु अरसाताह बाज़रस मंज़ करान ओरु योर  
तिमुनुय मंज़ शेतान नारस नरि दिमुवा ।।  
ख्वद कशी करुन बचाव ज़हरु पूर्या खेथ  
येति मिलावटुक तूफान नारस नरि दिमुवा ।।  
प्रथ कांह चीज़ छु द्रोग करवय करव क्या  
येति स्त्रोग फकत इनसान नारस नरि दिमुवा ।।  
खेय्य खेय्य ति ब्वछि होत रूद वनुहोस क्या  
अथ लालचस छा पुरसान नारस नरि दिमुवा ।।

वुनिक्यस करिहे क्वम तु हकूकन करिहे ग्रंद  
फरजुच छेसा कांह ज्ञान नारस नरि दिमुवा ।।  
शमाजस मु मंग त्यूत यूताह शूबि नु मंगुन  
कॉसि कोरथा कांह एहसान नारस नरि दिमुवा ।।

## गज़ल सतीश कौल सफीर

कर गमन शाम किहो जाम दिखना  
वाति अंजाम पतव पाम दिखना ।।  
होश मँदी हा दिवान दरदे सर  
यियि योताम होश तोताम दिखना ।।  
थव मे बेहोश म्योन स्वख कांछख  
छुम दवा चु छुख आराम दिखना ।।  
द्वह मे गोमुत क्वह मे बँनिथ ज्यूठ  
हैथ मे अथ रुच साम दिखना ।।  
छुस नु कांछान दौलते-दुनिया  
बस स्कूनुक अख ग्राम दिखना ।।  
जिंदगी दिच यथ जिंदगी छेपि  
दये ति यिखना मनोकाम दिखना ।।

## अँपील

कॉशरेन अँदीबन तु कल्कलमकारन छे गुजॉरिश जि तिम सूज़िन  
वाखस मंज छापनु खॉतरु लेख, अफसानु, शॉयरी, किताबन हुंघ  
तबसरु बेतरि ।

वाख परन वॉल्य सूज़िन वाखस मुतलख पनुन्य राय तु सुजाव, येमि  
सुत्य वाख ज़्यादु लूकन निश वाति तु वाख परिवारस लिग वुसजार ।



# ऑखरी खॉहिश ओमकार नाथ 'शबनम'

ज़िंदगी हंडिस ग्वडुनिकिस पड़ावस प्यठ  
नादान सतु ज़ाव सुंघ पॉठ्य  
रूदुस बु ति मॉसूमियतुक शिकार  
बोलबोश करवुनिस बुलबुल सुंघ पॉठ्य लजोस  
ख्वशबोय तु रंग छटन वाल्यन गुलन हुंघ पॉठ्य पवलनि  
तु बाशि करनि अमा पोज़  
बाशय ओसुस हेछान  
ज़ि ज़ॉलिम ज़मानन न्युव अख अख सायि कलु प्यठ तुलिथ  
तु ताम आम ज़िंदगी हुन्द दोयिम पड़ाव  
यथ मंज़ ज़मानुक्यव सितमव त्युथ वलुगतुन द्युत  
ज़ि म्योन फांफलुन सपुद महाल  
बु ओसुस अँन्य सारि पकनुय हेछान  
ज़िहा बुथि आव त्युथ अख पड़ाव  
यथ मंज़ सितम गरव मे प्रथ कैह लूट न्युव  
तीत्य अत्याचार वँरिहमह  
ज़ि दीशि त्याग करनस रूदुम नु चारय कांह  
बु ओसुस बे बस  
जवॉनी गॉम ज़ायि  
किही ह्योकुम नु वँरिथ  
परिलूक सुदारनु खॉतरु  
व्वन्य ऑस्य ज़िंदगी हुंघ पँतिम कैह दूह  
ज़ि सौंचोम कांह पर व्वपकार करुहा  
अमा पोज़ यि छु सु पड़ाव यथ मंज़  
शरीरुक अंग अंग जवाब दिनि लोग  
बेयि पासु बनेयि पनुन्य ति परुद्य  
म्यँतरव त्रॉवुम अथस थफ  
तु शँतरव कर्यम अँद्य अँद्य चि सारेय  
वतु बंद

तु छुस व्वन्य तथ दहलीजस प्यठ खड़ा  
 येति कँड्य कँड्य वथरिथ छिम  
 वनु होन्यन हुंघ पॉठ्य बनेयि तिम  
 म्यानि रतुक्य बोछ्य  
 तिक्याजि बु ह्योकुस नु तिहुंज ब्वछि दूर वॅरिथ  
 जिंदगी हुंदिस यथ ऑखरी पड़ावस प्यठ  
 छम व्वन्य अक्य प्रारथना  
 स्व वॅर्यतव कोबूल  
 म्यानि मरनु पतय सही  
 त्रॉव्य ज्यव म्यानि पचि प्यठ  
 श्रदायि हुन्द खॉली अख पोश  
 ज़ोरूर  
 युथ ज़न लूख वनन  
 जि मे ति ओस कांह पनुन ।

## सफर

### अशोक सराफ घायल

वरख वरख छि जिंदगी  
 वुफान तय वुड़ान ज़न  
     हरफ हरफ छि सादुगी  
     ड्वकान तय ह्वखान ज़न  
 वुछव तु कोत, वनव तु कस  
 छु बोजनुक हिसाब रँड  
     गुतुल तुफंग पडेवान शीन  
     तु आदमस छु दम तु श्रम  
 कुल्यन कट्यन छि अँट ज़बर  
 मगर शुहल छु सायि गोब  
     यि ट्योठ तु वावु ग्यल च्यल  
     छु ट्योठ तु त्युख स्यठा स्यठा  
 छि जेर क्या ज़बर क्या  
 छु ऑन क्या तु गॉन क्या

सबख परुन रुचर हेछुन  
बजर हेछुन छु रँइ गछान  
द्वहय द्वहय वुछान वुछान  
छि गट हुरान तु व्वश हुरान  
तु गाश ज़न छ्वकान पकान  
तु गाश ज़न छ्वकान पकान

## राथ येलि.. बी एन अभिलाष

राथ येलि साथ वुछिथ मॉल्य त्रोवुस चाटुहाल  
म्यवु बैरिथ वरख जैरिथ सुत्य ऑसिस पांछ थाल  
जामु लॉगिथ शामु स्वंदर ज़न सखरोवुख गूकल  
मे छिम वुनि मॅछिल्य चिह्य तु रँसिल्य साथ अँछन तल ।।

सोन ज़न ओस सोंथ चामुत फॅलिथ आमुत संदजि डल  
लुकु मोत ओस वॅसिथ आमुत दिवयि आमुत दीवी बल  
जीठ्य कॅर्य कॅर्य मीठ्य बुथिस बुथिस गॉजिहम जॉविज ज़ेल  
मे छिम वुनि मॅछिल्य चिह्य तु रँसिल्य साथ अँछन तल ।।

आसुन बासुन कमनुय ओसुख मगर लुख ऑस्य बडु ख्वशहाल  
द्वदा, गुरसा, सँदरु काँजा मिलविथ खेवान ऑस्य बतु थाल  
बोड बोड आया थदन पायान्यर रुग ओस धरमुक बल  
मे छिम वुनि मॅछिल्य चिह्य तु रँसिल्य साथ अँछन तल ।।

असुन गिंदुन फवत्यन बैर्य बैर्य कत्यन वॅन्यतव ओस नु  
बॅड नान्य म्यॉन्य ऑस तोसु कतन बिजली गाश ज़न ओस नु  
तेलि मा ग्रंद ऑस छ्वच्यन शतन अथन फिर्य फिर्य लारान मल  
मे छिम वुनि मॅछिल्य चिह्य तु रँसिल्य साथ अँछन तल ।।

दारि तॅल्य ओस यारि हवा नॅव शेछ्य बावान इनसानस  
सरव शुहुल ओस सायि बानसतमिकुय हेह छुम वुनि पानस  
वोसतूर्य वनुकुय सुय र्वनि हांगुल जेमि मोरुख झारन तल  
मे छिम वुनि मॅछिल्य चिह्य तु रँसिल्य साथ अँछन तल ।।

स्यजरा पजरा ओस जमानस यूत मा ओस यि ख्वडु फेनचल  
अत्याचॉरी सॅमिथ सॉरी गिंदान गेम अज पुलटिकल  
अभिलाश नोन क्या वनि बेगानस यिम गॅयि तुलुन्य फल्यन दल

## जु नजमु रतन लाल 'जवहर'

### १. शोहजार

अख न्यरल आकार व्वतल्योव तॅम्य सुन्दुय गिल हबु खोतूनाह मा सना ?  
लोलु वचनन तोल मीच वॅर्य वॅर्य ग्यवान  
नतु छे तारा रलि ग्वडु श्रवन्य श्रवन्य करान  
या तु ब्रैगि बॅठ्य बॅठ्य छि त्रावान पुर्य क्वंग  
नय तु हीमाल नॉग्यरायस वॅन्य दिवान रॅम्ब्य ऑर्य ऑर्य  
तरंगु दिथ हलि लूंग्य गॅडमुच, पूच गिलुवान खोर शोर  
रव्य भवॉन्य, अॅर्यनिमाल या आसि रुचु देद  
ताज शेरस प्यठ प्रजलवुन छुस  
तु देदु रॉन्य बासवुन्य  
मॉज लॅल्य ये चुय छेख्य  
वीद वखनान वाखु दॅस्य  
खसु ति छख  
पोज छख चु फेरनस मंज छटान गाह  
नूर गाशुर छुय म्वखस  
बोनि बागुच बून्य हिश छख  
बासतम द्रह राथ लगुहय  
रेह हमेम ।

### २. न्युक न्युक गाश

आब मंदख कोत ताम  
पानुय थॅकरावख  
वावस मुश हावुन्य मुहिमुय मंदुछावुन्य  
अॅछ गाशस थोप दिथ गाश बन्या अनि गॅट

बे दिल ज़िंदुबाद करुनॉव्य जुव लरज़न  
 ब्रम छुय सॉरी चॉन्य  
 चानि फतारें च सुत्य  
 चानि अबारें च सुत्य ?  
 प्रारान, ताडान छी  
 तिकि तिकि करनय पान  
 क़तलन हेनय हिसाब  
 नार, अगवा, लूटस लगी मारकस मंज़ फ्युर  
 पतु त्रावय सॉरी ब्रॉह कनि तिम अखबार  
 दम फुट्य यिम कॅर्यथख  
 प्रथ कांह सफ़, कालम, स्वरखी, तबसुर ताम  
 अपज़िस गॅयि ऑदीन  
 कलमस होट चूरुथ, सॉची दफनोवुथ  
 ऑनु मॅज्य वुछ अनहार  
 या पर अज़्युक अखबार  
 सॉरी द्वसु देवार यिम तॉमीर कॅरिथ  
 सेरि सेरि गॅयि करताम  
 वुनि छुय आदन व्वथ  
 डेकु गुश मॉफी मंग  
 नतु सॉरी तिम रुह अडु चॅट्य यिम कॅर्यथख  
 यॅदर तुल्यव सुत्यन त्रुसि त्रुसि जुव कडुनय  
 खूनस दाम दिनय  
 वेयलि अनि गटि हुंज़ स्व शेतांनी हम हस्यती  
 पॅतिम पॅहरु पतय निक्य निक्य गाश वुज़ारु  
 मंदरन मंज़ गनटायि  
 ग़ज़ व्वथि शंख शब्दन  
 मशीदन मंज़ अल्ला अकबर रलि अथ सुत्य  
 डेकु मुच़रन सॉरी  
 दिल दुबरायि करार  
 ख्वर ठिकरिथ असुना तय नचुना गेवना  
 च़रि पोप तरफातन

शुर्य बोजन बे खोफ जानावारु चिर्यग्युश  
 यारु बलु चौर्य वसन हमसाँय बायि आबस  
 डेजिहूर्य, कछुकर, र्वंग  
 तिलु फेरनन, दोत्यन  
 नैर्य वंजु, पूच, तरंगन  
 छवन्य छवन्य वॉकु पनन हुंज श्रवनिराय कनन  
 अमु सूफ्य तारन दियि ज़ीर

## रुबायि

मखन लाल 'कंवल'

बु छुस अनजॉन्य ज़न तु ज़ा शुर  
 गटन चुख दिथ मे क्युत बन पानु गाशुर  
 वंदस वुजुनावतम गंग आगही हुंज  
 गछि काय कम छुहम चुय ग्यानु आगुर । १ ।

शामु छायेन गिंदान छु जुलफन वाव  
 पोशि पँतरन व्वशुल रुमव किन्य द्राव  
 विज छे पारुद्य अंदामु कल वँडनम  
 व्वंद प्रॉटिथ सु मोत अँछन तल आव । २ ।

सुबुह फवलवुन तु रंबुवुन शाम चुय छुख  
 चु छुख साक्यु तु ग्रकवुन जाम चुय छुख  
 चु छुख यछ पछ तु शाह खसु वस बंदन हुंज  
 इबादथ चुय तम्युक अनआम चुय छुख । ३ ।

य्वगन हुन्द त्रेशि होत छुस जाम दिखना  
 च़े छुय मलर्यन मे बस अख दाम दिखना  
 दज़ान हन हन मे छम वुछ वुठ फेशान छुस  
 गुतुल नय दिख दि रछ खंड ताम दिखना । ४ ।

रिंदन हुंद्य दिल छि गॉमुत्य तारि साक्यु  
 चु फिर मस प्रथ अखा संदारि साक्यु  
 मे क्युत योद म्वकलि म्वकलिन तोति क्या गम  
 मे वँर्य ज्यम अख नज़र तँल्य टारि साक्यु । ५ ।

छेय पवलवुन्य विजड चु बर बाम यिखना  
व्वँ वोतुम जिंदगी हुन्द शाम यिखना  
मे ज़खमन नून फेख त्रॉवुम ज़मानन  
रछख ना व्वन्य मॅछ्युल ह्यथ जाम यिखना । ६ ।

## रुबायि

### निरंजन नाथ 'सुमन'

वुन्यबूयगव फॅलिथ गाशन हॅरिथ प्यव  
वुन्यबूय गव स्वनस गव त्राम कन थव  
वुन्यबूय गव तु शूभा द्रायि लथ दिथ  
वुन्यबूव तल ह्योतुस गलि छम गॅमुच ज़ेव । १ ।

दपान ओसुस बु सोज़स साज़ कारस  
प्रछस सॅन्य राज़ पनुनिस राज़दारस  
यि क्या गव चूरि च़ोल दिलबर मे प्रछनय  
यियम ख्वशबोय लॉगिथ ताम प्रारस । २ ।

शार थुर्य थुर्य बु द्वह गुज़ारान छुस  
खून रोसतुय बु खून हारान छुस  
अरचु कालन ति छेय गछान गलि ज़ेव  
दिख नवीदा बु तोति प्रारान छुस । ३ ।

दपान ओसुख मे छुम स्वन मुशकु नावुन  
दपान छुख स्वर्ग छुम आंगुन बनावुन  
दपान छुख दुह बु अँगनस कासु थव कन  
चे रोवुय पान व्वन्य क्या छुय चे प्रारुन । ४ ।

दपान छुख अख नेमुन शऐरिकस कुफुर गव  
हेमव गरबस नेमुन तति लूसमुत रव  
दॅछिन्य खोवुर्य छु बाज़र ऑथु रोसतुय  
नेमव कस या हेमव कस कांह मे वॅन्य तव । ५ ।

## रुबायि भूषण मला भूषण

ग्वरु चरनन कुन कर ध्यान मगन  
अमि दरशन लोल चलि लोलु रगन  
सर्व व्यापक छुय कल्यान कौरी  
ग्वरु चरनन लगव अँस्य पौर्य पौरी ।१।

क्षक्षनु क्षेनु रोज़य च़े पूजा करान  
प्रथ सातु थॉव्यज़ेम नाम सुमरन, च ज्ञान  
लागु तुलसी पम्पोश चौर्य चौरि  
ग्वरु चरनन लगव अँस्य पौर्य पौरी ।२।

रुत्यव करमवी यवान यिम मनषि ज़नमस  
मतु व्वलसाव तख ट्योठ मोदुर स्वादस  
दमु दमु ह्यस थॉव्यज़ेम हित कौरी  
ग्वरु चरनन लगव अँस्य पौर्य पौरी ।३।

करमु ग्यानु इन्दरेय शुमरावतम पानु  
मन, ब्वध, वॉनी थॉव्यज़ेम अकि ध्यानु  
ओम शब्दु मस चॉव्यज़ेम निराकौरी  
ग्वरु चरनन लगव अँस्य पौर्य पौरी ।४।

अमरेथ वानि कायायि मल नावान  
क्वकरमन हुंद्य बा मल वानि त्रावान  
मुह सागरस तौर्यज़ेम अटुबौरी  
ग्वरु चरनन लगव अँस्य पौर्य पौरी ।५।

## आत्म विश्वास रोशन लाल 'रोशन'

पायि बँडिस मेय पान पुशरोवुम नोमरॉविथ पनुन्य कौर  
बु नसॉ बाया कौसी खोचान छुस बगवानस बगौर  
च्यतु के गाशे येलि प्रज़ुनावुहन दरशुन मेलनस नु तौर  
बु नसॉ बाया कौसी खोचान छुस बगवानस बगौर ।।



आयसथानस प्यठ बेहनोवुम तँस्य पूजा येम्य सुन्द छुम दम  
मनु मंजलिस मंज पतु ललुनोवुम गुल्य गँड्यथुय छुस तस सरखम  
डेठक्या ऑसिन व्वन्य छु नु त्रेहरुन व्वन्य ज़ांह फांगि नु ब्रॉर  
बु नसॉ बाया कॉसी खोच़ान छुस बगवानस बगॉर ।।

दिलुकिस महलस बर वँथ्य थॉविम गॉलिम दुयितिस मूल  
ज़हरु बँरिथ सरपस खोच़ानावान ल्वकटुय ल्वकटुय नूल  
गलि गलि चोमुय नु सबरुक प्याला यिकुवटु च़ेयम मे नॉर  
बु नसॉ बाया कॉसी खोच़ान छुस बगवानस बगॉर ।।

दँदवन सगुनॉव्य यी ज़ॉनिथ दोप सायद बन्यस गुलज़ार  
पतु गोस छावुन सुती अदु तथ कँड्य गँयि सख इज़हार  
सीनु सिपर द्युत तूफानस अदु पनुन्यव लोगुम गॉर  
बु नसॉ बाया कॉसी खोच़ान छुस बगवानस बगॉर ।।

ग्वरु सेवा गँयि ग्वरु कथ पॉजिम दय गॉजिम तय पॉजिम माय  
ताकथ छु तँहदिस आशिरवादस म्यॉनी छि महकम राय  
लोलु निहॉल्य कँर दिलु किस बागस फवलनस लँजिस मा तॉर  
बु नसॉ बाया कॉसी खोच़ान छुस बगवानस बगॉर ।।

बूगान'रोशन' कर्मुक फल अदु सुय ह्यथ आमुत योर  
येत्य रोज़ि सौम्बुरमुत धन दौलत अदु खॉली अथु गछि तोर  
ऑही पोशस बस तँम्य सुंज यस आस्थन कोरमुत खॉर  
बु नसॉ बाया कॉसी खोच़ान छुस बगवानस बगॉर ।।





लीव मी माडु ब्लमरे  
लेखक लीव मी खलील जिब्रीन

चमन लाल रैना

राह खारन वाली त्राव मे ।  
छुय सवाल म्यानि म्वहबतुक  
राह खारन वाली त्राव मे ।  
युस चॉनिस नफसस, अशकस सुत्य छु करान म्युल  
तवय छु माजि हुन्द श्रेह यिवान व्वलसनस  
गछ बा पानस, त्राव पोन्थ यलु मे  
करु बु ति रिवुनाह.....हेमु वदुनाह  
स्यठा—-स्यठा  
छुम तरुन अपोर सँदरसी य़ खाब म्योन ।  
प्रारुन स्यठा संगरमालु फवलनुनस तान्य  
वुडव छि बस छाया बेयि प्राया  
सपदान मदफन मगर हचरु सान  
येतिच खाक-ए-बुतराथ शिशरत सपदेमुच्र क़ुठ  
दिल छुम मगर हना ल्वकुट.....  
पनुनि क़ंज़ु मंज़ु छुम कडुन न्यबर  
थवुन छुम मंज़ अथ म्वछि खँटिथ  
ज़ानुन छुम तसुन्द असरारे खुदी  
मलायुस तीर-ो खंजर  
गोछ नु सपदुन -ो-नाबूद  
राजुक रथ तु खून गोछ नु गछुन श्राव्य  
ओसनस द्युतमुत राजे इसरार इरफाने यारन  
ओसनस हुस्नि-सूरत बखुशमुत पानु तँम्य दयन  
वदवदयस आव सिरियि, बुलबुलन द्युत आलव तु नाद

राह खारन वाली त्राव मे ।  
 छुय सवाल म्यानि म्वहबतुक  
 राह खारन वाली त्राव मे ।  
 युस चॉनिस नफसस, अशकस सुत्य छु करान म्युल  
 तवय छु माजि हुन्द श्रेह यिवान व्वलसनस  
 गछ बा पानस, त्राव पोन्य यलु मे  
 करु बु ति रिबुनाह.....हेमु वदुनाह  
 स्यठा—-स्यठा  
 छुम तरुन अपोर सँदरसी य खाब म्योन ।  
 प्रारुन स्यठा संगरमालु फवलनस तान्य  
 वुडव छि बस छाया बेयि ग्राया  
 सपदान मदफन मगर हचरु सान  
 येतिच खाक-ए-बुतराथ शिशरत सपदेमुच कृठ  
 दिल छुम मगर हना ल्वकुट.....  
 पनुनि कंजु मंजु छुम कडुन न्यबर  
 थवुन छुम मंज अथ म्वछि खँटिथ  
 जानुन छुम तसुन्द असरारे खुदी  
 मलायुस तीर-गे खंजर  
 गोछ नु सपदुन -गे-नाबूद  
 राजुक रथ तु खून गोछ नु गछुन श्राव्य  
 ओसनस द्युतमुत राजे इसरार इरफाने यारन  
 ओसनस हुस्नि-सूरत बखुशमुत पानु तँम्य दयन  
 वदवदयस आव सिरियि, बुलबुलन द्युत आलव तु नाद  
 माजि हुंजि महकि सुत्य गव नब ति शाद  
 करान छुस करान कूशिश गलतीयन निश रोजुन बिदून  
 पेयम युथ नु न्यँदुर, रोजुन छुम नु ज़ांह गॉफिल  
 राह खारन वाली, त्राव मे व्वन्य यलु युथ नु रोज्यम बँदिश बँदिश  
 मँतु खार मे कोसूर, बेयि मु कर न्वखतु चीनी  
 योदवय मे वोवमुत ओस, वनुक्यन पादुर्य सुहन हुन्द खोफ  
 बेयि सरपन हुंज ज़हरील ट्वफ  
 तोति रूद म्योन कलबे रुह आज़ाद त्रास खेनु वरॉय तोत तान्य

योतान्यथ मे पजरुक आलम प्रजुनोव  
 छुम नु ज़रुरथ चानि व्वपदीशुक  
 कोरमुत छुम दूखन पुचुपार  
 क्वठ्यन हुन्द होश अँछन हुन्द गाश बरकरार  
 गलतियन हुन् द येलि सपदान एतिराफ  
 म कर कथु दरबदर म्यानि गछनुक  
 छु च्यथ म्योन म्योनय मुंसिफ  
 हकुक तु पज्युक करान रोज़ान युस न्याय  
 आसु योदवय बु बेकसूर, छुम नु तोति कांह परवाय  
 नतु मेल्म सजहा, युथ शाह खारनस आस्यम नु वाय  
 अँशके जलूसे कारवाँ छु पकान  
 ज़सने आलम रोज़न नु चॉन्य  
 एु यावुन मसतीये बेखुदी मंज़ रोज़ान बरकरार  
 णतु खारतम ति राह युथ नु गछु शर्मसार  
 दितम पकनु सैज़ि वते ब्रॉह कुन छुम पकुन  
 आसान रोज़ान ग्वलाब थरि पनुनि महकि हुन्द वाव करान  
 णतु थैकुनाव धन बेयि दार तु महलात  
 ख्याज़ि ? छु म्योन च्यथ वयमशुक सार  
 अनुग्रेह छुम हॉसिल सपुदमुत, तसुंज़ ज़ात छे तारवुन तार  
 कर मु कथ लुकन हुंज़, येति आसि सिरिफ हदबँदी  
 सौरुय आलम छु म्योन ज़गत, कुस परुद क्वसु पाबँदी  
 छिम जामु दॉर्यनुत्य यस नाव प्यव इनसान दोस्ती  
 वनान छुसय मतु अनतम ज़ेव मतु करतम एहसासे कमतरी ।।





## दुनिया छु तावन

### हबु खोतून

दुनिया छु तावन बोज़ वनु हॉरी  
हुसनस बु चॉनिस लगय पॉर्य पॉरा  
वॅन्य मे दित्य मो समसारस  
यार बॉय तिम ना छि नु सॉरी  
क्या करनि दुनियाहस आयस  
थॉव्य नम नु वॅथ्य बरन्यन तॉरी  
रिवुहा पॅत्यमिस कारु बारस  
त्राहकय लॅद्यनम तॅम्य बॉरी  
अशकु नार आशकन छु ललुवानो  
खॅह दॅद्य नूर तु कैह नॉरी  
कॅचन चोनुय छुय अरमान  
हबु खोतूनि वॅन्य नय ज़ॉरी

रुज़ुय नु यादावॉर्यये  
रुज़ुय नु यादावॉर्यये । ।  
कैह नो लार्योम बॉज्य गारस  
रुज़ुय नु यादावॉर्यये । ।  
कथ किछु मॉलिस माजि ज़ायस  
रुज़ुय नु यादावॉर्यये । ।  
वनतम यारस क्या दारस  
रुज़ुय नु यादावॉर्यये । ।  
लोलु बाज़रस मंज़ म्वलु वानो  
रुज़ुय नु यादावॉर्यये । ।  
कैह माहपारय च़ेय प्रारान  
रुज़ुय नु यादावॉर्यये । ।

## दिलबर छु सितमगर

### शाह क़लंदर

दिलबर छुमय सितमगर फॅर्ययाद हाय वेसिये ।  
अॅस्य आय चाने आशे लॉजिथ च़े वालुवाशे  
वॅर्यथम शुर्य बाशे यॅचकॉल्य हाय वेसिये ।  
तेज़ क्या यि नसति खंजर दून ऑयीनन बराबर  
च़ोटथम मे खूनि जिगर दॅर्ययाव हाय वेसिये ।  
अनतन सु मोय परेशान युस मोय ता बदामान  
होवनम मे सोम्बलिस्तान न्यूनम अराम वेसिये ।  
वनुहा बु हज़ अमीरस कन थावि ना सु सीरस  
रटुहा बु दसगीरस दामानु हाय वेसिये ।

तुलि ना कलम कलंदर लेखि ना दरुदि अकबर  
सोर्यम नु ता कयामथ अशकुन्य किताब वेसिये ।।

## सोज अशकुन बोज वनु हॉरी पीर अजीज अल्ला हकानी

सोज अशकुन बोज वनु हॉरी लोलु नारी कोरनम सूर  
वलु यारस वनु ना जॉरी लोलु नॉरी कोरनम सूर ।।

दौद्य दित्यनम अम्य जोदगॉरी मस खॉस्य छिस चेशमि मखमूर  
होलु तब छम लोलु बेमॉरी आह कडुना ह्योतनम दूर  
वह्यि कोनम माह र्वखसॉरी लोलु नॉरी कोरनम सूर ।।

भाल द्रायस अशकु बाजॉरीहाल वनु कस छस मसतूर  
नाल वोलनम कालु शाहमॉरी लोलु नॉरी कोरनम सूर ।।

लोलु कंड्य छिम जिगरस लॉरी यंम्बर ज़लि यितु लोलु बोम्बूर  
लालु करुयो नाज बरदॉरी लोलु नॉरी कोरनम सूर ।।

दूख तु दौदी न्वखतु इसरॉरी बादि हकॉनी रंजूर  
सोखतु कोनम अम्य प्वखतु कौरी लोलु नॉरी कोरनम सूर ।।

कॉशिर ज़बान छे सॉन्य प्रज़नथ । यि प्रज़नथ  
बरकरार थवन्य छे ज़रुरी । कॉशिरि ज़बॉन्य लोल  
बरुन गव अम्युक वरताव ज़्यादु खोतु ज़्यादु करुन,  
पननिस गरस मंज़ ति तु गरु नेबरु ति । खासकर  
गछि यि ज़बान शुर्यन सुतुय कथबाथ करनस मंज़  
वरतावनु यिन्य ।



## दमुकाकुन दँह्युम दोह : मुठी गाठस प्यठ तनाज़

रतन लाल शान्त

(द्वन कुस्तन हुदि सिलसिलुक ग्वडन्युक हिसु)

(वाख परन वाल्यन छे खबर जि येमि सिलसिलुवार स्तम्भ या काल्मुक केन्द्री चरित्र छु पँडिथ स्वखानंद, युस लुकन हुंदि रुति बापथ हमेशि जखान रोज़ान छु। रातस दूहस छस कोमुच तु जाती हुंज़ फिकिर नेह न्यँदुर गालान। बडु समाजस छु बेहतरी कांछान तु तब्दीली अनुन्य यछान। मगर कुनि विजि छु स्वखु जुव शिटु ति लागान। परम्परा तु रिवायतु किस नावस प्यठ छु सख रँवियि ति पानुनावान। तिछुट अख विज़ छे यथ एपिसोडस मंज़ ति। पँरिव तु पनुन्य राय लीखिव, युथ असि ति ननि तुहंज़ प्रतिक्रिया। ...यि छि अँस्य साफ करान जि यि छे छराह अख फरज़ी कहाँनी। कुनि घटनायि या काँसि शख्सस सृत्य यि रलुन आसि महज़ अख संयोग। काँसि प्यठ व्यंग या टसन करनुक छुनु असि कांह इरादु।)

तमि दोहु प्यव पँडिथ स्वखानंद जी सुबहॉय वॉतिथ। बु ओसुस ज़्यादु हॉरान अवू मूजुब जि कालु अँस्य अँस्य वारियाहस कालस यकजा अँकिस फंकशनस प्यठ। फंकशन क्याह दँपिव मॉज़िरॉच सालस प्यठ अँस्य समखेमृत्य। पतु आयि तोरु यिकवटु अँक्य संज़ि गाडि मंज़। अथ दोरान कोर नु तँम्य कांह जिंकिर जि दमुकाकस छु पगाह दँह्युम दूह तु सुबहनस समखव तु यिकवटु गछवू मुठी गाठस प्यठ। दमुकाकनि गुज़रनु पतु ओसुस बु अकि लटि तोर गोमुत तु अज़ गाठस प्यठ गछनुक ओस नु मे सूंचमुत। छिना वनान यारस म्वयि मॉज तु साँरी आयस तॉज़ियतस, यार मूद तु कुनि नु कांह। स्वय गँयि बाँश। मे ओस दमुकाकस सृत्य कज़्यादु नमस्कार तु रुचरपाठ, तु बस। मँहलुक बोड बुजर्ग ओस। शायद सारिवुय ख्वतु बोड। मे छु खयाल सतनमथ पेठी आसिहे। हालांकि बासान ओस नु त्यूत। सिरिफ आँसुस कमज़ूरी। दपव व्वथान बेहान क्याह ओस नु। वंगव वॉसठ मोहनिविस गछुन ति कोत ओसुस ? परिवार ओसुस, सीवा करन वॉल्य नेचिव्य कोरि, तिहिन्द्य शुर्य, पुतुर्य जुर्य ताम खांदर कँरिथ, तिहिंद्य शुर्य वगॉर। दँपिव प्रथ रंगु बरपूर। खॉर मे ओस नु सँही कोरमुत अँमिस दँहिमिस दूहस गछुन, मगर येलि

स्वखुजुव यियि, दँपिव अमरजंसी आयि। अति छु नु सँहल सँहल म्वकजार मेलान। अँमिस ति छे पताह यि (याने बु) ना हेक्यम नु 'न' वँनिथ। मे ति छुना अँम्य सुंद सख हयाह। बु छुस ना वुछान यि बिचारु कोताह जुव छु बरादरी खॉतरु चटान। काँचाह परेशॉनिथि छु बिचोर ह्यवान, नतु लालच क्याह छुस ? गरा छिस असान तु गरा मज़ाक करान, गरा ह्यडान तु गरा वनान खबर क्याह मतलब छुस, नतु कुस छु यीच खॉरी ह्यवान. . .वगॉरु वगॉरु. . .।

म्वखसर वॉत्य अँस्य ऑंठि बजि सुबहस मुठी गाठस प्यट। कॅरुत्य ऑँस्य हेरुपॉविस प्यठ बिहिथ ब्रेहमनु संजंन ह्यदायतन प्यठ क्रेयि करान तु समखनि आमृत्य लूख या वनव स्वर्गी दमुकाकस ऑँखरी विदॉयी दिनि आमृत्य लूख ऑँस्य अकि अकि यिवान, यारबलस कुन नज़राह दिथ जि कोत वॉत्य या यि जि कूताह काल लम्यख वुनि, लगातार वार्तालापन तु डिसकशनन मंज़ मसरूफ गछान। बु ति आस कथ ताम डिसकशनस मंज़ ह्यनु तु बेयन हुंघ पाँठी गव रचि खंडि मे ति दमुकाख मँशिय। सानि बरादरियि मा छे लीडरन, पारटियन तु नज़रियन हुंज़ कांह वॅमी। मोकु मँहँल ऑँसितन कांह ति, शॉदी ऑँसितन या गॅमी, बँहँस लागनस मंज़ आस्या असि तेज़ ति कांह ? नव आसु बजेमचु तु मठी हुंद बोड गाठ ओस शोलान। तुर ऑँस तु अदु ? युहुस याने सनु २०१६ हुक्य जनवॅरी रयतन ओस हतु वॅरियुक रिकाड फुटरोवमुत। लूख ऑँस्य कथन मंज़ यूताह मशगूल जि दमुकाकन्यन न्यथुनन्यन नेचिव्यन क्याह आसि नँहरि बँठिस प्यठ गुदरान, तोर कुन ओस नु वुछान ति कांह।

येत्यन छु यि वनुन ज़रूरी जि दमुकाकन्यन दूशवय नेचिव्य ऑँस्य पानु ति बिचॉर्य बुडय। ज़्युठ आसिहेस कुनशीथ शीथ तु ल्वकुट सतसतथ अरसतथ। मगर बुज़र्ग मॉलिस कॅरुख नु सीवायि कांह वॅमी। वुनिव्यनस यिमन तुरि बलायि मंज़ यारबल हेरुपाव्यन प्यठ क्रेयि करान वुछनु सुत्य ओस वुछन वॉलिस ज़रु ज़रु गछान।

साडु नव हिशि आसहन बजेमचु। लुख ऑँस्य बेशक कथन मंज़ मशगूल, मगर प्रथ ऑँकिस ऑँस बुथिस प्यठ बेचैनी साफ नज़रि गछान। सॉरी ऑँस्य बहसु म्वंडजि मंज़ नेरान तु ब्वन गाठस कुन नज़र नज़र दिवान। अँड्य ऑँस्य ब्रेहमनस ऑँड ज़ॉड करान जि यि कोनु वक्तुच नज़ाकथ वुछिथ छोटरावान तु अँड्य ऑँस्य कॅरुत्यन याने दमुकाकन्यन नेचिव्यन तु ऑँशुनावन हुंज़ि बनावॅटी श्रदायि हज़ल करान। वनान ऑँस्य जि दमुकाकन नियस पनुन्य हथ शथ वुरी शॉठ हिव्य कॅंडिथ, व्वन्य कथ छिस यिम यि यूत ज़्यूठ बांडु तमाशि लागान! कैह ऑँस्य वनान हे यिमन अगर शख छु खबर जलदी करनु सुत्य मा लगिनु म्वरदस तार, अदु गरि कॅरिजिहे दोहस प्यठ पूजा, येति यीत्यन लूकन अँडिजन तुर चाननु सुत्य कुस प्वन्य छि यिम मॉलिस वातुनावान ? अस्मानस ति



ओस शरारथ बासान। चोर दूह ऑस्य वुनलि गटुकार ओबरु नब तु तुरि सुत्य जेमि ति कॅशीरि हुंघ हिव्य हालाथ गॉमत्य। गरि नेरुन ओस दुशवार गछान तु यिमन बुडन वुछिव वथ क्याह छे रॉवमुच! वनान ओस नु कांह, मगर बेकरॉरी तु शरारथ ओस रचि रचि हरानुय।

दॅह बजेयि। मे चॉर्य सुंघ पॉठ्य यिम ऑठी बजि वॉतिथ पेमुत्य ऑस्य, तिमन गॅयि ज़ु गंटु प्रारान।

मे प्यव स्वखानंद याद। अमा सु कोत सना गव ? मे दोप जानुय गव ऊर्य रूद तु मे वॅछ थफ। नेरनु विज़ि छंडन। बु छुस यी सॉचान जि अती गव बेयि अंदु याने गाठ पाव्यन निश शोर। सारिनुय हुंद तवजू गव तूर्य कुन। लुख हेतिन तूर्य कुन गछुन्य। बृति गोस। अति क्याह छुस वुछान स्वखानंद छु बडि बडि वनान — ‘ति क्याह गव पॉनिस मु वॅसिन ? वसन नु तु प्यंड कति त्रावन ? बठि प्यठय दिनु दॉरिथ ? हे वनान क्या छिव तोह्य ?’

व्वन्य आयि मे कथ समुज। दमुकाकु सुंघन नेचिव्यन ऑस दंद टकर चामुच। तुरि म्वखु ऑस्य तिम ब्रेहमनस वनान हे यि चोड नखस प्यठ रॅटिथ वसुहॉव नु क्वलि, पावि प्यठय लायिहॉव दूर युथ पॉनिस सेमंजस गछिहे। तॅम्य ओसनख वोनमुत अदुक्याह। बेयि ओस नु काँसि अमि सुत्य कांह हरजि बासान। मगर स्वखानंद युस वुनिस ताम अँती बोनिमिस पॉविस प्यठ बिहिथ ओस, गव थोद वॅथिथ तु थदि हटि कौरुन एलान जि चोड ह्यथ क्वलि वसुन छु कॅरुत्य सुंदि खॉतरु जरूरी। प्यंड त्राँविथ छु दशवनी श्रानु ग्वत द्युन ति लॉज़िमी।

अजीब सीन ओस। कॅरुत्य ज़ु खडा, अँक्यसुंदिस फेकिस प्यठ चोड तु ब्याख तस थफ कॅरिथ। यिहुंघ ऑशिनाव नु किहीं वनान, सिरिफ प्रारान कॅह गछनस, काछाह कॅह ति करनस। ब्रेहमुन योहोय दुबांबरि ह्यू, गरा येमिस ठीक वनान तु गरा हुमिस। सिरिफ अख इनसान अथारटी सान बोलान, सु गव स्वखानंद। अजीब हालथ। यथ अंगरीज्य पॉठ्य स्टेलेमेट Stalemate याने हाटबंद तु गाटबंद वनान, स्वय हालथ। ऑखर वोथ अखा हमदरदी सान यिमन कुन—हे तलु सॉ छोटारॉविव व्वन्य। अस्य हसॉ दॅघ तुरि, यिमन बिचायर्न हुंज छनु कथुय।

स्वखानंद वोथ वनन वॉलिस कुन—किथु वॅन्य छोटाराव ? तलमहारा चुय वन। हे यि कुस मसलु छु ? दियिन सॉ दॉरिथ। पोन्थ छु यख, बिचॉर्य ब्यमार प्यन। अमि सुत्य क्वसु फरुख पेयि ?’

वनन वॉल्य सुंद युतुय वनुन ज़ि स्वखानंद आव जलालस मंज। ‘हे तेलि क्यासॉ ज़िमुवॉरी आसवु क्रेयि करनि ? यि सँही छु ती पज़्या करुन किनु असि छे पनुन्य

सहूलियथ वुछिन्य ?' अति गॅयि बोलन वाल्यन ज़ु दॅर्य। हालांकि ज़्यादु ऑस्य वनान लगाँविन यि च़ोड बठि प्यठय पॉनिस मंज़, मगर कॅह शिटु पहान लूख ऑस्य स्वखानंद सुय तॉईद करान। दूशवय दॅर्य ऑस्य पनुन्य पनुन्य दलील दिवान, तु अथ बहसाबहसी मंज़ ऑस्य दमुकाकृन्य नैचिव्य ज़ु तुरि सुत्य हानेमुत्य च़ोड ह्यथ खडा प्रारान। कॉसी ओस नु फिकरि तरान व्वन्य क्याह बनि, मसलु किथु वॅन्य गछि हल ?

अती गव क्याहताम चमत्कार ।

अख जैक्यट तु जीन्ज़ लगाँविथ नवजवानाह द्राव लुकव मंज़ तु पननि खॉतरु जाय बनावान पोक ब्रॉह । सु वोथ हेरु पाव्यन व्वन तु वोत कॅरत्यन दून निश । तॅम्य वोन तिमान बडि हटि तु रोबु सान-हे वॅरिव साँ ती यि बु वनोवु ।

ब्रेहमनस कुन वोथ तमी अथारटी सान- गोरु जी, त्वहि चलय्व नु वुनिस ताम कॅह, व्वन्य वुछिव तोह्य अथ क्याह छु करुन ।

तॅम्य रॅट्य बॅडिस नफरु सुंद्य अथु (येमिस नोट फेकिस प्यठ ओस)पनन्यन अथन मंज़ तु नियिन नॅटिस निश । दौयिमिस ति वोनुन नॅटिस थफ करुन्य । साँरी छि वुछान व्वन्य क्या करि यि । स्वखानंदस, युस वुनिस ताम अति सारिनुय सरस बासान ओस, तस ति द्युत नु तॅम्य ब्रॉठ पकनु । स्वखुजुव गव हॅक्य नु बॅक्य ज़न मोटुन ह्यु खडा । दुदु फूरुस नु ।

याशा कॅरिथ ओन जवानन कुनुय ज़ोर, कुनुय दकु तु च़ोड गव फेकि प्यठ थोद वॅथिथ तु गव दूर वसुवुनि क्वलि मंज़ ।

यि सोरुय गव ज़न तु ब्रिज़िस मंज़ । कॉसि म्यूल नु मोक्य कॅह वननस या करनस ।

(अमि पतु क्याह सपुद, दॅहिमि दूहकिस मोकस प्यठ जेमि किस मुठी गाठस प्यठ, यि पॅरिव स्वखन डूसु किस जुलय- १६ किस वाखस मंज़ ।)

**वाख पॅरिव तु परुनॉविव  
यि छु तुहुंद पनुन मैगज़ीन**



## फक दार सुह

तर्जमः शम्भु नाथ भट्ट हलीम

अँकिस जंगलस मंज ओस अख पादर सुह रोजान। तस ओस जानवर मारनुक तु म्वरदु जानवर पनुनि ग्वफि मंज अननुक दथ। सु ओस ज्यादुतर म्वरदु जानवरन हुन्द माज खेवान। तु बाकुर्य बचोमुत माज ओस ग्वफि मंजुय त्रावान। यूत यूत दूह गुजरान ओस माजस ओस ह्वचन फख यिवान। अकि दूह आव अख हापुत पादर सुहस समखुनि। तस गँयि नु ग्वफि हुंज फक गांद बरदाश। तँम्य वोन सुहस, “ पादशाहम चानि ग्वफि मंज छे फक गांद यिवान। च़े पज़िय यि साफ करुन्य। ” सुहस खोत सख शरारथ तु छुनुन हापुत मॉरिथ। केंचि कॉल्य पतु आव ग्वफि मंज अख रामु हून। “च़े छुया बासान म्याँन्य ग्वफ छे फक दार।” रामु हून ओस नु सुहस नाराज करुन यछान। अवय वोन तँम्य, “न जिनाब। येति छु नु फख वख कँह। बँल्लिक शे येति मुशक बलाय।”

शुहस ओस पताह ज़ रामु हून छु अपुज वनान। तँम्य तुज जेप्य तु छुनुन रामु हून मॉरिथ। तव पतु आव अकि दूह अख पँछ्य लोव सुह संजि ग्वफि मंज। सुहन पुछ तसु, “चानि खयालु छा म्यानि ग्वफि फख यिवान।” चालाख पँछ्य लोव वोथुस दर जवाब, “जिनाब मे छु जुकाम तवय छुस नु मुशुक हेथ हैकान।” यिथु पॉठ्य बचोव चालाख पँछ्य लोव मुशक निशि।

## अँपील

कॉशिर ज़बान रँछरावन्य छे तुहुंज ज़िमवॉरी।

शुर्च बोज़नॉव्यूख कॉशरि शुर्च कथु तु बाँथ?

तिमन बडि कॉशरिस सुत्य दिलचस्पी।

## बद शकल कुल

तर्जमः शम्भु नाथ भट्ट हलीम

अकि सातुच कथ छि जि अख जंगुल ओस कुल्यव सुत्य बॅरिथ। साँरी कुल्य आँस्य थँद्य तु सेद्य अँकिस कुलिस वराँय। यि कुल ओस होल तु कोल। अथ आसु लंग लंजि च्वपाँर्य छँकरिथ। बेयन कुल्यन हुँद्य पाँठ्य आसु नु तिमु सेजु। जंगलुक्य थँद्य कुल्य आँस्य शानदार बासान। मगर होल कुल ओस ओगुर थोगुर। बाक्य कुल्य आँस्य अथ बद शकल वनान। बद सूरथ कुल गोव स्यटाह मोयूस। सु ओस बेयन कुल्यन सुत्य पाउनस मुकाबलु वॅरिथ पनुनि शकलि प्यठ सख व्वदाँस्य गछान। येलि बेयि कुल्य तस हजुल आँस्य करान। तस आँस पवशान तु बेयि ओसुस अजरवुन यिवान।

अकि दूह आव अख ग्वटुल लॅकुर चटनु खाँतरु अथ जंगलस मंज। तँम्य त्राँव तमाम कुल्यन प्यठ नजर। सु गोव यि वुछिथ ख्वश जि अति छि वारयाह थँद्य तु सैद्य कुल्य। ग्वटुल्य वोन अँदरी, “बु छुस स्यटाह नसीबु वोल। बु हेकख यिम साँरी बँड्य कुल्य चॅटिथ तु यिमन हुँद्य मोंड्य बाजरु कुनिथ। मे मेलन वारयाह द्यार।”

अँम्य हेत्य बद शकल कुलिस अँद्य पँक्य साँरी कुल्य चटुन्य। बद शकल कुल वुछिथ आव तस खयाल। “य कुल कथ लागि मे। अमिच लॅकुर छि हँज वॅज तु अगुदार। अथ हेकु नु बु ल्वकुट मेज ति बनाँविथ। ल्याहज्रा त्रोव तँम्य यि बद शकल कुल तु पोक बाक्य कुल्य चटनि ब्रॉह।”

बद शकल कुल गव स्यटा ख्वश। सु लोग पानसुय सुत्य दाँनिरावनि, “यि छु पोज बु छुस नु वुछनु किन्य स्यटा ख्वश यिवाउन। बु छुस होल, कोल तु बद सूरथ। मगर अमी शकलि बचोव म्योन जुव।”

## वाख गोछु गरु गरु वातुन

देवनागरी लिपि मंज छु काँशुर परुन सँहल। काँशुर परनु खाँतरु छे दिलचस्पी बडावुन्य तु बरकरार थावुन्य जरूरी। अमि खाँतरु हेकि वाख अख अँहम वसीलु बँनिथ। यि गोछु सारिनय गरन मंज वातुन। काँशिर ज़बान छे साँन्य प्रजनथ, असि छे यि कुनि ति सूरतस मंज काँयिम थवुन्य। वाख पँरिव तु परुनाँव्यूख पनुन्य यार-दोस। वाख छु तुहुंद पनुन रिसालु। वाखु खाँतरु सूजिव तु सोजनाँविव चंदु। वाख-परिवारस दियिव वुसजार। वाखस मुतलख लीखिव पनुन्य राय।



## सँहराँव्य सफर ले० अशोक गवहर

सागम क्वकरनागुक बँसकीनदार तु अज़कल जलायि वतनी हुन्दिस दौदिस मंज़ हेनु आमुत अशोक धर येलि नासु त्रासु तु वुटकुर्य हालातन हुन्द मुकाबल करान बसरु आव तसुन्दिस ज़ेहनस वोथ तलातुम तु बोस लोचरावनुच कूशिश करान दिचुन कलमस जिंबिश तु लफज़न ज़ेव बखशित कॅरुन पनुन्य व्वंदु बावथ शारन हुंदिस सूरतस मंज़। असुंज़ पेटय बानुच शारु सोम्बरन 'स्वंज़ज' पेयि ज़ु सास कहस मंज़ थनु। तु थोवुन गवहर तखलुस।

चूँकि अशोक धरस आँस साजु सरगमस सुत्य ल्वकचारु प्यठय ल्वय ख्वय तु अव किन्य छु लॉज़िमी ज़ि नारस प्यव गेव तु शारुत वुज़्यव। यिथुकन्य लॅज अशोक गवहरस पारुद्य छरट छरठ तु शॉयिरी हुंदिस माँदानस मंज़ द्योतुन तेज़ तेज़ कदम त्रावुन योतान्य अँमिस हेमथ बड़ेयि। यि रूद छिट्ट पोंपरिन्य पॉठ्य नचान नचान तौत तुरुन, ट्यौठ मोदुर तु त्र्वशर बेतरि वेतरिथ पानस अँद्य पॅक्य सन्यन व्वगन्यन हालातन हुन्द मुकाबल करान। पनुन गुदरुन रूद साफ तु श्वग्यन लफज़न मंज़ बावान। अँथ्य दोरान सपुज़ अशोक गवहर साँबस स्वर्गी मखन लाल कंवल हिविस बहलि पायि बुज़रुग शॉयिरस, अदीबस तु साहित्य अकादमी एवार्द याफतु मज़मून निगारु सुंज़ रहबरी ति हाँसिल तु गवहर साँबुन्य ब्याख किताब सँहराँव्य सफर नावु ति द्रायि बाज़र य्वसु अज़ म्यान्यन अथन मंज़।

किताबि हुन्द सरवरक़ छु बर महल। गेटअप ति छुस जान। व्वँ गव कम्पोज़िंग मंज़ छेस हना कंजूसी द्रुंठ्य गछान। किताब छे सतहाँठन गज़लन तु बिला अनवान त्रेन वचनन प्यठ मुशर्तैमिल अख हथ तु कुनवुहन सफन हुंज़।

किताब आशाँनि हुंदि नावु मनसोब कॅरिथ छेन पूर हक अदोई कॅरमुच। तिक्याज़ि तसुन्द वोख्रु हालातन मंज़ साथ द्युन छुस याद। किताबि हुन्द म्वल छुद्यौरुय पहन थवनु आमुत।

अशोक गवहर छु हालातव बसरु अँनिथ ज़ेहनस ख्वलुव दिनस मजबूर गछान तु साफ तु श्वद्यब अलफाज़न मंज़ बावथ करान तु वनान:-

बु छुस गमगीन तला असनाँव्यतव कांह

गज़ल लेखनुच सलॉहियत छि अशोक गवहरस। किताब परन वाल्यन खसि अँम्य सुन्द बावँच बल तु लफज़ वरताव टारि। यि छि शॉयिरु सुंदि बापथ होसलु अफज़ा कथ।

जॉती तजरुबातन ज़ेव दिवान छु गवहर वनान:-

जिगर ख्यावुन रगन हुन्द खून चावुन  
स्यठा मुशकिल पनुन कांछा बनवुन ।।

गवहर सुन्द इज़हारि खयाल छु गज़लन रंग छावान तु परन वोल ति छु लुतुफ अंदोज़ सपदान । गवहर छु अँती समॉजी ना हमवॉरी हावान तु अती छु इनसान सुंज़ कमज़ूरी ति पेश करान । वुछिव क्या छु वनान:-

दप्योमस क्याज़ि जुव कॉपान, दौपनम नदहर छु ब्राद्योमुत

खयालाह कांह छा मसबत ब वखनावुहा गज़लन मज़

धेपुन छु नु प्वखतु कैह गवहर खोट बाज़र छु ब्राद्योमुत

पानुन्यारुच कमी महसूस करान छु अशोक गवहर येमि आयि बावथ करान:-

जोश जवॉनी ह्यस छु नु रोज़ान

हूरन होसनुक वस छु नु रोज़ान

गवहर येम्य ज़ोन प्रथ कांह पनुनुय

गॉरन हुन्द भय तस छु नु रोज़ान

गवहर छु अँती “तसुंज़” अज़मतु, अँती इनसान सुंज़ि गफलॅच हुन्द इशारु करान सुती छु नु एहसान फरामोश ति बनान । मिसालि पॉठ्य वुछिव यिमन शारन मंज़ क्या छु बावान:-

दप्योमस वदुहाय रथ दौपुन क्याहताम छुय हाजथ

दप्योमस कवु दुयान इनसान दौपुनपापव हेवान छु नु पथ

क्या कर्यस नज़रानु गवहर गज़लि रोस तस निश छु क्या

शार बूज़िथ दिल फ्वल्यस ना येम्य क़लम तुलुनोवनस ।

अशोक गवहरस छु नु वुनि ति व्यतरवमुत तूफान थम्योमुत बासान यथ ज़न वॉसा वोत चलान । यथ शारस मंज़ किथु छु बावान:-

खोत नु वुनि यथ अँन्य शहारस आफताब

कस प्रुछव येति सहर दुपहॉरुच कथा

अख ज़माना गव तुफानस थमनसुय

वॉस गॅयि गवहर यि छे नु वॅहरुच कथा ।।

छेकरस छु मै यि वनुन मुनॉसिब बासान जि अशोक गवहर सॉबस पज़ि शॉयिरी हुंदिस मॉदानस मंज़ पनुन्य तकुदव जॉरी थवुन्य युथ ज़न तसुंज़ गज़ल गोई अख नोव अनहार लबि तु जान व्यकार प्रावि ।

रोशन लाल 'रोशन'



### समनबल २०१६

कश्मीर क्लचरल ट्रस्टन कोर जम्मू कश्मीर अकादमी आफ आर्ट, क्लचर एंड लैंग्वेजज़ जम्मू कि अथवासु सुत्य जमि के एल सहगल हालस मंज़ १२-१३ फरवरी समन बल २०१६ हुक एहतिमाम। यथ मंज़ कॅर लगबग ७० हव कॉशिरैव अँदीबव शर्कत, यिमन मंज़ कैह श्रीनगर तु दिलि पेटु आमृत्य ऑस्य। अम्युक दस तुल डा० अज़ीज़ हाजनी, सेक्रटरी, अकादमी, तु सदरथ वॅर प्रो० रतन लाल शांत सॉबन। खसूसी मेहमान ऑस्य प्रो० अशोक ऐमा, वाइस चांस्लर, सेंट्रल युनिवर्सिटी। डा० रूप कृष्ण भटन कोर सारिनय हुंद सवागत तु कीनोट कोर पेश प्रो० ओमकार कौलन। दोन दूहन मंज़ आयि कॉशरि ज़बॉन्य, अदबस तु क्लचरस सुत्य वाबस चौर अकादमिक सेशन करनु। अँकिस सेशनस मंज़ पॅर्य केंचव अँदीबव पनुन्य अफसानु। वारयाहव त्वकटैव बचव न्युव हिसु कॉशिर बोलचाल तु गेवनुकिस मुकाबलस मंज़। यिमन आयि यनामु ति दिनु। दोयिमि दोह आव अख मुशॉयुर ति करनु, यथ मंज़ लगबग ३० हव शॉयरव पनुन कलाम पोर।

### कशमीरी सिंधी सेमिनार

नेशनल कौंस्ल फार द प्रमोशन आफ सिंधी लैंग्वेज (भारत सरकार) तु कशमीर क्लचरल ट्रस्टन कोर जमि सवाय होटलस मंज़ १३-१४ मार्च कॉशरिस तु सिंधी विस्थापन अदबस पेट अकि नेशनल सेमिनारुक एहतिमाम। अथ मंज़ कोर दोन ज़बॉन्यन हुंदैव लगबग ५० स्कालरव शरकत। सेमिनारुक दस तुल डा० जितेंद्र सिंध (यूनियन मिनिस्टर, भारत सरकार) सॉबन, तु सदरथ वॅर चियरमैन, नेशनल बुक ट्रस्ट (भारत सरकार)। कौंस्लुक्य वाइस चियरपॅरसन तु बाकी मॅबर ऑस्य सेमिनारस मंज़ शॉमिल। अथ मंज़ आयि कॉशरिस तु सिंधी ज़बॉन्यन हुंदिस विस्थापन अदबस पेट पेपर पेश करनु। यिम पेपर यिन जलदुय अँकिस किताबि हुंज़ि सूरुच मंज़ छापनु। सेमिनारस मंज़ आव अख बहुभाषा मुशॉयुर ति करनु।

### नाँदिम जन्म शताब्दी समारोह

हिंदी-कश्मीरी संगम तरफु आव नोइडास मंज़ १७ मार्च २०१६ दोह दीनानाथ नाँदिम संज जन्म शताब्दी समारोह मनावनु। सदरथ वॅर प्रो० बी बी धर, सदुर KECSS. श्री गुलज़ार देहलवी ऑस्य खुसूसी मेहमान। अथ मौकस पेट आयि केंचन अँदीबन तु स्कालरन दीनानाथ नादिम स्मृति शारदा सम्मान ति दिनु।



## तुहुन्द वनुन

“...वाख वाख धनी भैरवी । वाख गव वॉनी, वाख छु काव्य-धारायि हुंज अख सिनिफ । ललि हुंज सॉरुय शॉयिरी छि वाखन मंज । वाखन मंज छु यूग, अध्यात्म, मनुच भावना रसिल, आम फहम तु सरल शब्दन मंज सपदान । शे हथ वॅरी गुजरिथ ति छि ललु वाख असि अजकाल शॉयिरी बासान । यि छु सोन सरमायि ज्ञानुक, अध्यात्मुक तु यूग अभ्यासुक । भैरवी गयि भरैव राग । अमि शास्त्री रागि हुन्द तखलीककार छु पानु भगवान शंकर । ग्यवनुक समय प्रातःकाल । शास्त्री गायन वादन ज्ञानन अमि रागि मंज वॅकच ल्वकचि बजि रागु छे द्रामचु । कॉशिरि सूफियानु मूसीकी मंज ति छि भैरवी मुकाम ग्यवनु यिवान । वनु तु वनु करुन गव वाख बाजि प्रखटुन । अँस्य कॉशिरि बटु छि यि माहवरु इसतेमाल करान । वाख वख धनी भैरवी ।

कॅशीरि मंज विस्थापन सपदनु पतु रोव बटु लिखार्यन, ग्वनमातन तु पाठकन अदबी नावु रिसालु तु कॉशिरि समाजन छपोव त्रु रेतुवार अदबी रिसालु वाख । संपादक, लिखॉर्य, इतिजामिया कांह मुआवजु रटनु वरॉय कॉम करान । यिथु कन्य कांह ति बोड दूह मनावनु विजि छि अँस्य हॅचिस नॉर्यवन गंडान युथ यादाश रोजि वाख छु गुरु रॉव्यमुत्यन बटन अमी नॉर्यवन गंडुच याद दिवान तु समनबल पेश करान । रॉव्यमुत्यन नय गंड आसि तेलि आसन सॉरी पानस पानस । समाजस मंज तखलीकी कामि हुन्द जॉयिजु म्वलांकनु म्वखु गछि पत्रिका आसुन्य तु वाख छु यि कॉम दॅह वॅरी प्यठ करान रोजान । वाख छु बटु अदीबन मंज बॅदिश, पानुन्यार, ज्ञानकॉरी, लेखन त्रायन तु म्वलुल्य व्यचारन इजहार वॅरिथ बरादरी बॅडरावान । प्रजनथ कॅयिम थवान ।

समाजस मंज छु पान्यो-पान्यो तु गुरु फटनुक रुहजान बडान । जिठचन बुडु शुर्शन मुर्यन मंज रुहजान कम गछान । खतरु छु अँस्य मा रावव । ल्याहजा छु गंड ज़ोरूरी । गंड तु प्रजनथ बरकरार थावनु म्वखु छु वाख परनु, वाखस पैरवी करुन्य, सरपरस्ती करुन्य तु पानु तु दोयिम्य खरीदार बनावुन्य स्यटाह ज़ोरूरी । ज़मानु छु तीज़ी सान बदलान । बटु टी वी चनल छे नु कुनी । कथु गॅर्य तु नहसाचॉर्य छि तेदादस मंज बडान । यिम सॉरी गंडस मंज रटनु करि वाख रीशम गंडुच कॉम ।

वाख गव दॅह वुहुर । ल्याहजा दॅह वुहुर शुरिस संस्कार पुशरुन्य सानि धरमु मुताबिक, युथ जिछरस जवॉनी मंज अचि । सारिनुय गटु रॉव्यमुत्यन बटन, बटु अदीबन, फनकारन, मूसीकारन, चित्रकारन अलावु व्याख्याकारन अँकिस छत्रुछायि मंज रटि । वाख पॅरिव तु दोयिम ति परनॉव्युख ।”

**मोती लाल क्यमू, जम्मु**

“...वाखुक अरत्रुहिम अंक (अपैल - जून २०१५) वोतुम । ग्वडुन्यथुय छुस तुहुन्द एडिटोरियल पॅरिथ निवान । अमापोज अँकिस अँहम मोज़ूहस याने ज़बॉन्य तु अदबस मंज रिशुतु पॅरिथ व्वतलेयि मे कॅह खयाल । मिसालि पॉठ्य छुवु त्वहि तरजमु करनु विजि अँदीब सुन्द रोल बारसस ओनुमुत । मे कोरु बंगॉल्य ज़बॉन्य मंज लीछमुचु थेकुन्य लायख पृथ्य ‘रामकृष्ण



कथोमृत' काँशिर्य पॉँठ्य तरजमु तु थोवमस नाव रामकृष्ण कथा अमर्यथ.

तरजमु करान करान बास्यव मे यिथु पॉँठ्य हिन्दी तु अंग्रीज्य छि नु तरतजमु अमा पोञ्ज मूल ज़बॉँन्य मंजुर्य लीख्यमृत्य दूँठ्य गछान । तिथय पॉँठ्य गोछ म्योन तरजमु ति सपदुन ।

छरा बंगॉँल्य ज़बॉँन्य मंजुर्य लीछमुच कथा अमर्यथ काँशिर्य पॉँठ्य फिरुन्य काँचाह मेहनथ ऑँस मंगान सु तोर मे फिकरि । बु ओसुस अकि सातु ज्यादु खोतु ज्यादु अख परेग्राफ या अख सफु तरजमु हेकान कॅरिथ । दोयिमि त्रेयिमि दूहु ओसुस अथ फ्युर दिवान, रिविजन करान । मे ओस प्रन कोरमुत जि तरजमु गछि छरा काँशुर आसुन । मिलमिश ज़बान नु कैह । यि छु काँशिर्यव बहलि पायि व्यदवानव अथ प्यठ पनुन्य राय बावान वोनमुत ।

तरजमु करान करान कमव दूलाबव मँजुर्य छु नेरुन प्यवान । बु दिमु अख मिसाल । श्री रामकृष्णन छु अँकिस जायि बेशिया लफ़ज़ बोवमुत, अथ छु निराला जीयन वेश्या तु निखलिनानन्द जीयन प्रास्टिचूट वोनमुत । मे ति ल्यूख गॉँन्य । अमा पोञ्ज मे आयि नु सतन दूहन न्यँदरुय । मे बासेयि यि ज़न व्यँठ लेख । दयि सुन्द करुन बेयि तु बेयि परान आव मे कंजिरेन्य लफ़ज़ बुथि । याशाह कॅरिथ ल्यूखुम स्वहय । बास्योम स्वहय लफ़ज़ रोजि ठीख ।

अमि अलावु छुवु त्वहि निसॉँबी किताबन हुंज व्यछय बाँवमुच । येमिकिन्य टेकनिकुल शब्द राश छु नु काँशिरि ज़बॉँन्य मंजुर्य । अज़ ब्रॉँह शीथ पांचशीथ वॅरी कर्योव कश्मीर वीमेनुज़ वेलफियर ट्रस्टन पनुनिस गवडुनिकिस चाटहाल वसन्ता गर्लुज़ स्कूलस मंजुर्य काँशुर परनावुन शोरु । अमि बापथ ऑँस प्रो० श्रीकंठ तोशाखानी साँबन टेकस्ट बुक लीछमुच । हिसाबुचि किताबि ओसुख नाव ग़्रंज व्यद थोवमुत । ज़रबस ओसुख गोनुन, तफरीकस वालुन, मुरकबस ओसुख मिलमिश लफ़ज़ थोवमुत ।

काँशुर परनुचि किताबि मंजुर्य ऑँस्य छरा काँशिर्य लफ़ज़ । चिठ्य ऑँस यिथु पॉँठ्य:-

“टाठि बाँय जानु, वार पॉँठ्य छुखु । यँचकाल वोत चॉँन्य चिठि पँतुर वातनस ।” यिथय पॉँठ्य येलि आकाशवाँणी प्यठु काँशिर्य पॉँठ्य खबरु नशर सपदेयि तिम आसु चकि अंग्रीज्य तु हिन्दी पॉँठ्य आसान । तु पंडित बिशम्बर नाथ कौल तु पंडित शम्भुनाथ भट हलीम ऑँस्य काँशिर्य पॉँठ्य तरजमु कॅरिथ परान । यि तरजमु ओस शोद काँशुर तु म्यूठ आसान ।

मे छु बासान मूजूद हालातन मंजुर्य काँशुर जिंदु थावनु बापथ पजि असि राष्ट्रभाषा प्रचार समिति हुन्द नकुल करुन खसु प्राथमिक, प्रारम्भिक तु प्रवेश तु परिचय हिव्य एलिमेन्ट्री इमतिहानन हुन्द शेयि शेयि रेत्य संज करान छि ।

काँशिरि एलिमेन्ट्री इमतिहानन हुंदि बापथ टेकस्ट बुक तैयार कॅरिथ इमतिहान दिनुक संज हेकि आल इन्डिया कश्मीरी समाजुक काँशुर सँटर कॅरिथ ।

छेकरस वनु बु काँशिरि ज़बान छि साँन्य पहचान । यिथु तिथु छि यि जिंदु थावन्य ।...”

**प्रो० चमन लाल सपरु, नोइडा, यू पी**

(बु छुस त्वहि सारिनुय हुंद मशकूर यिमव साँन्य होसलु अफज़ाँयी कॅर, कैह रुत्य मशवरु दित्य तु पनुन्य राय सूज - एडिटर)



## लेखन वॉल्य

डा० चमन लाल रैना, 2 KH-19, Shastri Nagar, Ajmer 305001

श्री रविंदर रवी, आकाशवाणी, नई दिल्ली.

श्री पृथ्वी नाथ भट्ट, कोंगपोश कालनी, नई दिल्ली।

श्री दीपक बुदकी, A-102, SG Impression, Sector 4 B, Vasundhara, Ghaziabad 201012

श्री मोती लाल क्यमू, 5 अपना विहार, कुंजवनी, जम्मू 180010. (09419112371)

डा० रूप कृष्ण भट, A-19, कैलाश अपार्टमेंटस, सेक्टर 4, द्वारका, दिल्ली-110078. (9868555535)

श्री दीपक कौल, नई दिल्ली ([mel\\_kaul@melcole.com](mailto:mel_kaul@melcole.com)) (9999599158)

श्री विजय सागर, जम्मू।

श्री अवतार हुगामी, जम्मू।

डा० शफी शौक, श्रीनगर। (09596592193) shafi.shauq@gmail.com

श्री अवतार कृष्ण नाज़, जम्मू।

श्री जगन नाथ सागर, जम्मू।

श्री सूमनाथ सनम जम्मू।

श्री कनिया लाल परदेसी

श्री सतीश कौल सफीर

श्री ओमकार नाथ शबनम, दिलशाद गार्डन, गाज़ियाबाद।

श्री रतनलाल जवहर, जम्मू।

श्री भूषण लाल भूषण, जम्मू।

श्री अशोक गवहर, जगती टाउनशिप, नगरोटा, जम्मू।

श्री तेज रावल, जम्मू।

डा० रतन लाल 'शान्त' M-201, Royal Palm Flats, Akhnoor Road, Jammu, 180005. (09419684914) rlshant201@gmail.com

श्री शंभुनाथ भट्ट 'हलीम', आई-1, कश्मीरी अपार्टमेंटस, पीतमपुरा, दिल्ली।

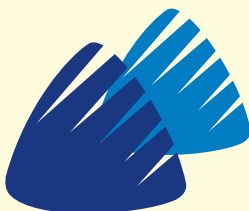
श्री रोशन लाल रोशन, दिलशाद गार्डन, गाज़ियाबाद।

# SAMAN BAL 2016

*(A Literary and Cultural Meet)*



❖ With best compliments from ❖



## SUMO GROUP OF COMPANIES

### **SUMO INTERNATIONAL PVT. LTD.**

425, Gemstar Commercial Complex,  
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,  
Malad (W), Mumbai - 400 064.  
Tel.: 0091 22 28449341 / 42  
Fax: 0091 22 28819841  
E-mail: sumo@sumointl.com  
Web: www.sumointl.com

### **SUMO HI-TECH MARKETING PVT. LTD.**

422-424, Gemstar Commercial Complex,  
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,  
Malad (W), Mumbai - 400 064.  
Tel.: 0091 22 42108888  
Fax: 0091 22 42108899  
E-mail: admin@sumohightech.com  
Web: www.sumohitech.com

### **PCL-SUMO AIR TECHNOLOGY PVT. LTD.**

425, Gemstar Commercial Complex,  
Ramchandra Lane Extn., Kachpada,  
Malad (W), Mumbai - 400 064.  
Tel.: 0091 22 32108578 / 32107242  
Fax: 0091 22 28819841  
E-mail: info@pclsumo.com  
Web: www.pclsumo.com

Printed & Published by All India Kashmiri Samaj

from D-90, Sarojni Nagar, New Delhi - 110 023 Ph. : 24677114 E-mail : aiksnd@rediffmail.com

Printed by : Vision Creative Services Ph. : 9810625082 Email : pranavkoul@gmail.com

Editor : Omkar Koul

Price : ₹ 50/-